

Grunnleggende bruksanvisning
Grundläggande bruksanvisning
Grundlæggende brugsanvisning
Peruskäyttöopas

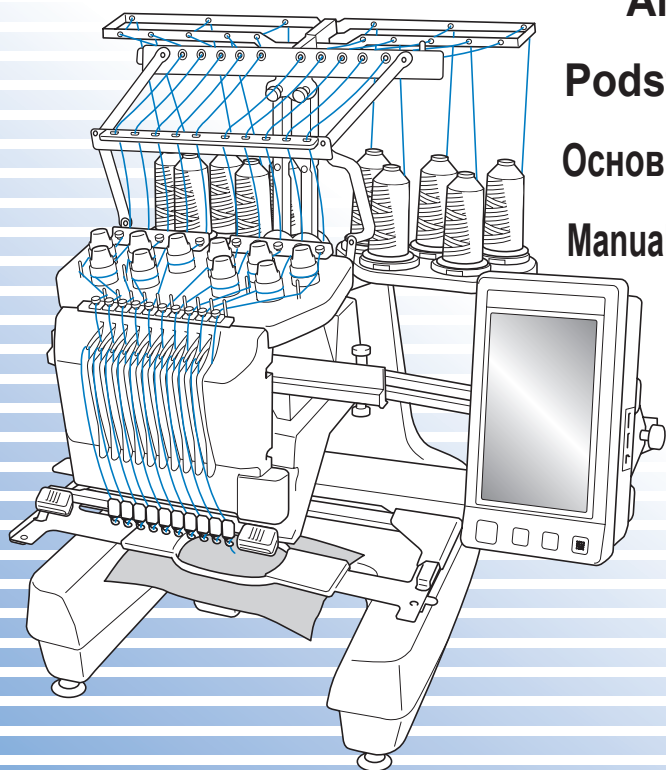
Základní uživatelská příručka

Alapvető használati utasítás

Podstawowa instrukcja obsługi

Основно ръководство за потребителя

Manual de utilizare cu instrucțiuni de bază



Se brugerhåndboken for detaljerte instruksjoner. Tastene og skjermbildene varierer avhengig av visningsspråket. I denne veiledningen brukes det engelske skjermbilder til grunnleggende forklaringer. Alle spesifikasjoner var korrekte ved trykktidspunktet. Vær oppmerksom på at noen spesifikasjoner kan endres uten varsel.

Se brugsanvisningen for at få nærmere opplysninger. Desuden er der forskel på taster og skærme afhængigt af sproget på displaybillederne. I denne vejledning bruges skærme på engelsk til grundlæggende forklaringer. Alle specifikationer er korrekte ved trykning. Vær opmærksom på, at nogle specifikationer kan ændres uden varsel.

Podrobné pokyny najdete v uživatelské příručce. Také tlačítka a obrazovky se liší s ohledem na jazyk zobrazení. V této příručce jsou pro účely základního popisu použity obrazovky v angličtině. Všechny technické údaje jsou správné v době tisku. Uvědomte si, že některé technické údaje se mohou měnit bez předchozího upozornění.

Aby uzyskać szczególowe wskazówki, należy zapoznać się z instrukcją obsługi. W zależności od wyświetlanego języka mogą wystąpić różnice w klawiszach i wyglądzie ekranu. W niniejszej instrukcji podstawowe funkcje objaśniono za pomocą widoków ekranu w języku angielskim. Wszystkie specyfikacje są prawidłowe w chwili wydruku. Należy pamiętać, że niektóre specyfikacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Consultați manualul de utilizare pentru instrucțiuni detaliate. De asemenea, în funcție de limba de afișare, există diferențe între taste și ecrane. În prezentul ghid, se utilizează ecrane în limba engleză pentru explicații de bază. Toate specificațiile sunt corecte la momentul tipăririi. Vă rugăm să țineți cont de faptul că anumite specificații se pot schimba fără notificare prealabilă.

(NO) Innhold

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER	2
Bytte av spolen	38
Ta ut spoleholderen	38
Sette på plass spolen	39
Sette på plass spoleholderen	39
Trå overtråden	40
Slik træs nålen	42
Grunnleggende betjening	43
Kombinere mønstre	44
Grunnleggende innstilling	45
Oppsummering av broderimønstre	46
Broderimønstre	46
Rammemønstre	48
Monogrammer	49
Alfabet	50
Blomsteralfabet	60
Renessansealfabet	60
Applikasjonsalfabet	61
Gresk alfabetmønstre	61
Fargeoppsett broderimønstre	62
Broderimønstre	62
Monogrammer	72
Blomsteralfabet	74
Renessansealfabet	77
Applikasjonsalfabet	79
Gresk alfabetmønstre	80
Diverse broderimønstre	81
Fargekart, konvertert til andre leverandører sine fargenummer	87

(DK) Indholdsfortegnelse

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER	10
Spoleskift	38
Sådan fjernes spolehuset	38
Isætning af spolen	39
Isætning af spolehuset	39
Trådning af overtråden	40
Trådning af nålen	42
Grunnleggende betjening	43
Kombinering af mønstre	44
Grunnleggende indstilling	45
Oversigt over broderimønstre	46
Broderimønstre	46
Rammemønstre	48
Monogrammer	49
Alfabet	50
Blomsteralfabet	60
Renessansealfabet	60
Applikationsalfabet	61
Gresk alfabet	61
Oversigt over de indbyggede broderimønstre med farver ...	62
Broderimønstre	62
Monogrammer	72
Blomsteralfabet	74
Renessansealfabet	77
Applikationsalfabet	79
Gresk alfabet	80
Forskellige forslag til kombi designs	81
Oversigt over broderitrådsfarver	87

Se bruksanvisningen for mer detaljerad information. Det kan även finnas olikheter på knappar och skärmar beroende på språk. I denna guide används engelska skärmar för grundläggande förklaringar. Alla specifikationer är korrekta vid tryckningstillfället. Observera att vissa specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Katso tarkemmat ohjeet koneen käyttöohjeesta. Koneen näyttö ja siinä näkyvät painikkeet ovat hieman erilaisia riippuen siitä mikä kieli näyttöön on valittu. Tässä oppaassa olevat näytön kuvat ovat englanninkielisen näytön mukaisia. Tekniset tiedot pitävät paikkansa käyttöohjeen mennessä painoon. Huomaa, että niitä voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.

Részletes útmutatást a használati utasításban talál. A megjelenő gombok és képernyők a kijelző nyelvének függvényében eltérőek lehetnek. Az ebben az útmutatóban található magyarázatok az angol nyelvű képernyőkre vonatkoznak. A nyomtatás időpontjában minden műszaki adat helyes. Ne feledje, hogy egyes műszaki adatok külön értesítés nélkül változhatnak.

За подробни инструкции вижте Ръководството за работа. Освен това, има разлики в клавишите и екраните в зависимост от използвания език. В това ръководство за основните обяснения се използват екрани на английски език. Всички спецификации са актуални към датата на отпечатване. Моля, отбележете, че някои спецификации могат да бъдат променени без предупреждение.

(SV) Innehåll

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR	6
Byta spolen	38
Ta bort spolkapseln	38
Sätta i spolen	39
Montera spolkapseln	39
Trå övertråden	40
Trå nålen	42
Grunnlaggande användning	43
Kombinera mönster	44
Grunnlaggande inställning	45
Översikt över broderimönstre	46
Broderimönstre	46
Rammönsster	48
Monogram	49
Alfabet	50
Mönsster med blomsterbokstäver	60
Renässansalfabet	60
Applikationsalfabet	61
Mönsster med det grekiska alfabetet	61
Broderimönsster färgändringstabell	62
Broderimönsster	62
Monogram	72
Mönsster med blomsterbokstäver	74
Renässansalfabet	77
Applikationsalfabet	79
Mönsster med det grekiska alfabetet	80
Olika broderier	81
Omvandlingstabell trådfärg	87

(FI) Sisällysluettelo

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA	14
Puolan vaihtaminen	38
Puolaketolon poistaminen	38
Puolan asettaminen	39
Puolaketolon asettaminen	39
Ylälangan langoitaminen	40
Neulan langoitaminen	42
Peruskäyttö	43
Kuvien yhdistely	44
Perusasetukset	45
Yhteenveto brodeerauskuvioista	46
Brodeerauskuviot	46
Kehyskuviot	48
Monogrammit	49
Aakkoset	50
Kukkakoristeiset aakkoskuviot	60
Renessanssiaakkoskuviot	60
Applikointiaakkoskuviot	61
Kreikkalaiset aakkoskuviot	61
Brodeerauskuvioiden värienvaihtotaulukko	62
Brodeerauskuviot	62
Monogrammit	72
Kukkakoristeiset aakkoskuviot	74
Renessanssiaakkoskuviot	77
Applikointiaakkoskuviot	79
Kreikkalaiset aakkoskuviot	80
Erilaisia kirjontakuvioita	81
Lankavärien muuntotaulukko	87

CS Obsah

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	18
Výměna cívky	38
Vyjímání pouzdra cívky	38
Nasazení cívky	39
Nasazení pouzdra cívky	39
Horní vedení nití	40
Navlékání jehly	42
Základní ovládání	43
Kombinace vzorů	44
Základní nastavení	45
Shrnutí vyšivacích vzorů	46
Vzory vyšívání	46
Vzor rámečku	48
Monogramy	49
Abeceda	50
Květinová abeceda	60
Renesanční abeceda	60
Aplikace písmen	61
Vzory řecké abecedy	61
Tabulka s variantami barev vyšivacích vzorů	62
Vzory vyšívání	62
Monogramy	72
Květinová abeceda	74
Renesanční abeceda	77
Aplikace písmen	79
Vzory řecké abecedy	80
Různé vyšivací vzory	81
Převodní tabulka pro barvy nitě	87

PO Spis treści

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	26
Zmiana bębena	38
Zdejmowanie obudowy bębena	38
Instalacja bębena	39
Instalacja obudowy bębena	39
Nawlekanie górnej nici	40
Nawlekanie nici na igłę	42
Podstawowe operacje	43
Łączenie wzorów	44
Podstawowe ustawienia	45
Podsumowanie wzorów haftów	46
Wzory haftu	46
Wzór ramki	48
Monogramy	49
Alfabet	50
Alfabet kwiatowy	60
Alfabet renesansowy	60
Alfabet ozdobny	61
Wzory alfabetu greckiego	61
Tabela zmiany kolorów wzorów haftów	62
Wzory haftu	62
Monogramy	72
Alfabet kwiatowy	74
Alfabet renesansowy	77
Alfabet ozdobny	79
Wzory alfabetu greckiego	80
Różnorodne projekty haftu	81
Wykres konwersji koloru nici	87

RO Cuprins

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ	34
Schimbarea bobinei	38
Scoaterea suveicii	38
Montarea bobinei	39
Montarea suveicii	39
Înfilarea firului superior	40
Înfilarea acului	42
Operațiuni de bază	43
Combinarea modelelor	44
Setări de bază	45
Sumarul modelelor de broderie	43
Modele de broderie	46
Model de chenar	48
Monograme	49
Alfabet	50
Alfabet floral	60
Alfabet renescentist	60
Monograme cu aplicații	61
Modele cu alfabetul grec	61
Tabel de modificare a culorilor modelului de broderie	62
Modele de broderie	62
Monograme	72
Alfabet floral	74
Alfabet renescentist	77
Monograme cu aplicații	79
Modele cu alfabetul grec	80
Diverse desene de broderii	81
Diagrama de conversie a culorilor firului	87

HU Tartalomjegyzék

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	22
Orsócsere	38
Vegye le az orsótokot	38
Az orsó behelyezése	39
Az orsótok visszahelyezése	39
A felső szál befűzése	40
A tű befűzése	42
Alapműveletek	43
Minták kombinálása	44
Alapbeállítás	45
A hímzésminták összefoglalása	46
Hímzésminták	46
Keretminta	48
Monogramok	49
Betűk	50
Virágbetűk	60
Reneszánsz betűk	60
Rátétes betűk	61
Görög betűk	61
A hímzésminták színcsere-táblázata	62
Hímzésminták	62
Monogramok	72
Virágbetűk	74
Reneszánsz betűk	77
Rátétes betűk	79
Görög betűk	80
Különféle hímzésminták	81
A cernák színtonverziós táblázata	87

BG Съдържание

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	30
Смяна на калерчето	38
Сваляне на капсула на калерчето	38
Поставяне на калерчето	39
Поставяне на капсула на калерчето	39
Вдяване отгоре	40
Вдяване на иглата	42
Основна операция	43
Комбиниране на шаблони	44
Основна настройка	45
Обобщение на Шаблоните за бродирание	46
Шаблони за бродирание	46
Шаблон за рамка	48
Монограми	49
Азбука	50
Флорална азбука	60
Ренесансова азбука	60
Апликации азбука	61
Шаблони с гръцки букви	61
Таблица за промяна на цвета на шаблона за бродирание	62
Шаблони за бродирание	62
Монограми	72
Флорална азбука	74
Ренесансова азбука	77
Апликации азбука	79
Шаблони с гръцки букви	80
Различни дизайни за бродирание	81
Таблица за конвертиране на цвета конец	87

Introduksjon

Takk for at du kjøpte denne broderimaskinen. Før du tar i bruk maskinen, må du lese delen om viktige sikkerhetsinstruksjoner nøye. Se brukerhåndboken for detaljerte instruksjoner. Tastene og skjermbildene varierer avhengig av visningsspråket. I denne håndboken brukes det engelske skjermbilder til grunnleggende forklaringer. Når du har lest håndboken, bør du oppbevare den lett tilgjengelig.

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les disse sikkerhetsinstruksjonene før du tar maskinen i bruk.

FARE – Slik reduserer du faren for elektrisk støt:

- 1 Koble **alltid** maskinen fra strømuttaket umiddelbart etter bruk, ved rengjøring, ved vedlikehold som er forklart i denne brukerhåndboken, og når maskinen blir stående uten tilsyn.

ADVARSEL – Slik reduserer du faren for brannskader, brann, elektrisk støt og personskader:

- 2 Ta **alltid** støpselet til maskinen ut av kontakten ved oljing eller utføring av annet vedlikehold som er nevnt i denne brukerhåndboken.
- Ved frakobling av maskinen slår du maskinen til "O" for å slå den av, tar tak i pluggen og trekker den ut av strømuttaket. **Du må ikke** trekke i ledningen.
 - Plugg maskinen direkte inn i strømuttaket. Ikke bruk skjøteledning.
 - Du må **alltid** koble fra maskinen ved strømskans.
 - Maskinen må kun tilkobles en standard stikkontakt. Bruk av andre strømkilder kan føre til brann, elektrisk støt og skade på maskinen.
 - I følgende situasjoner må du slå av broderimaskinen og trekke ut strømledningen, ellers kan det føre til brann, elektrisk støt eller skade på maskinen.
 - når du ikke sitter ved maskinen
 - når du er ferdig med å bruke maskinen
 - hvis det oppstår strømbrudd mens maskinen brukes
 - hvis maskinen ikke fungerer riktig, for eksempel hvis det er en løs eller ødelagt kobling
 - i tordenvær
 - Ikke sett inn eller trekk ut strømledningen med våte hender, da dette kan føre til elektrisk støt.
 - Strømledningen må ikke skjæres i, skades, endres, bøyes med makt, trekkes i, vrís eller kveiles sammen. Du må heller ikke plassere tunge gjenstander oppå ledningen eller eksponere den for varme, da dette kan føre til skade på ledningen, brann eller elektrisk støt. Hvis strømledningen eller støpselet er skadet, må du slutte å bruke maskinen og ta den med til en autorisert forhandler for å få den reparert før du tar den i bruk igjen.
 - Hvis maskinen ikke skal brukes på en stund, må strømledningen kobles fra, ellers kan det oppstå brann.

3 Du må **aldri** bruke denne maskinen dersom den har en skadet ledning eller støpsel, hvis den ikke virker som den skal, hvis den har falt ned eller er skadet eller hvis det har vært sølt vann på den. Returner maskinen til nærmeste godkjente forhandler eller servicesenter for inspeksjon, reparasjon eller elektrisk eller mekanisk justering.

- Ikke bruk skadede stikkontakter eller løse strømuttak, da dette kan føre til elektrisk støt eller brann. Sørg for at stikkkontakten er satt helt inn og er godt festet.
- Du må umiddelbart slutte å bruke maskinen og koble den fra strømmettet hvis du merker noe uvanlig, som for eksempel lukt, varme, misfarging eller deformering mens maskinen brukes eller oppbevares.
- Bær maskinen i bunnposisjonene under transport. Hvis maskinen løftes etter andre deler, kan maskinen bli skadet eller falle ned. Dette kan forårsake personskade.
- Når du løfter maskinen, må du ikke foreta noen plutselige eller uforsiktige bevegelser, da dette kan føre til at du skader ryggen eller knærne.
- Vær oppmerksom på ikke å berøre brukerpanelet, trådlederne eller andre deler under transport av maskinen, da dette kan føre til skader.

4 Du må **alltid** holde arbeidsplassen ryddig:

- Maskinen må **aldri** brukes hvis noen av luftehullene er blokkerte. Sørg for at ventilasjonsåpningene på maskinen er frie for opphopninger av lo, støv eller løst stoff.
- **Ikke** bruk skjøteledninger. Plugg maskinen direkte inn i strømuttaket.
- Fremmedlegemer må **aldri** slippes eller stikkes inn i åpningene.
- Hold fingrene borte fra alle åpninger i symaskinen, som i nærheten av vognen, slik at skader unngås.
- **Ikke** bruk maskinen på steder hvor det brukes aerosolprodukter (spray) eller oksygen.
- **Ikke** bruk maskinen nær varmekilder, som for eksempel ovn eller strykejern, for da kan maskinen, strømledningen eller plagget som sys bli antent og resultere i brann eller elektrisk støt.
- **Ikke** bruk denne maskinen nær åpen ild, da bevegelsen fra broderirammen kan forårsake påtenning av plagget som sys.
- **Ikke** plasser maskinen på en ustabil overflate, som et ustødig eller skrått bord, da dette kan føre til at symaskinen faller og forårsaker personskader.
- Når du fester eller fjerner en broderiramme eller annet tilbehør, eller mens du utfører vedlikehold på maskinen, må du passe på så du **ikke** dytter eller kommer borti maskinen på noen måte, da dette kan føre til funksjonsfeil eller skade på maskinen.

5 Vær forsiktig når du bruker maskinen:

- Hold **alltid** øye med nålen. Ikke bruk bøyde eller skadede nåler.
- Hold fingrene unna **alle** bevegelige deler. Vær ekstra forsiktig i nærheten av nålen.
- Hold hendene unna nålestanghuset og alle bevegelige deler i området rundt nålestanghuset mens maskinen er i gang, slik at skader unngås.
- Slå maskinen til "O" for å slå den av før du foretar eventuelle justeringer i området rundt nålen, som for eksempel bytte av nål.
- **Ikke** bruk skadet eller feil type nåleplate, da det kan føre til at nålen brekker.

6 Denne maskinen er **ikke** en leke:

- Vær ekstra påpasselig når maskinen brukes av barn eller i nærheten av barn.
- Maskinen er ikke beregnet for bruk av små barn eller uføre uten tilsyn.
- Barn skal holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med symaskinen.
- Ikke bruk den medfølgende saksen eller sprettekniven på andre måter enn det som er tiltenkt. Plasser heller ikke hendene i spretteretningen når du spretter opp hull med sprettekniven. Du risikerer å skjære deg hvis sprettekniven glipper taket.
- Plastposen som denne maskinen ble levert i, skal oppbevares utilgjengelig for barn eller kastes. Ikke la barn leke med posen, da den medfører kvelningsfare.
- Må ikke brukes utendørs.

7 Slik forlenges symaskinens levetid:

- Maskinen bør ikke oppbevares i direkte sollys eller på steder med høy luftfuktighet. Maskinen må ikke brukes eller oppbevares i nærheten av varmeovner, strykejern, halogenlamper eller andre varme gjenstander.
- Bruk kun alminnelige såper og rengjøringsmidler til rengjøring av huset. Benzen, tynner og skurepulver kan skade maskinen og huset, og må aldri brukes.
- Slå alltid opp i brukerhåndboken før du bytter eller installerer eventuelle enheter, nåler eller andre deler for å være sikker på at installasjonen utføres på korrekt måte.

8 Ved reparasjon eller justering:

- Maskinen må ikke demonteres, repareres eller endres på noen måte, da dette kan føre til brann, elektrisk støt eller personskader.
- Hvis lyset er skadet, skal det skiftes av en autorisert forhandler.
- Dersom det oppstår feil på maskinen eller den må justeres, kan du først se i feilsøkingstabellen bakerst i brukerhåndboken for å se om du kan inspisere eller justere maskinen selv. Hvis problemet fortsetter, må du kontakte din lokale, autoriserte Brother-forhandler.

Maskinen må bare brukes til det den er tiltenkt, i samsvar med instruksjonene i denne brukerhåndboken.

Bruk kun tilleggsutstyr som er anbefalt av produsenten i brukerhåndboken.

Bruk bare den grensesnittkabelen (USB-kabelen) som fulgte med maskinen.

Bruk bare strømledningen som fulgte med denne maskinen.

Bruk bare mus som er spesielt utviklet for denne maskinen.

Innholdet i denne brukerhåndboken og spesifikasjonene for dette produktet kan bli endret uten varsel.

Ytterligere produktopplysninger og oppdateringer fås på vår hjemmeside, www.brother.com.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

Denne maskinen er utviklet for privat bruk.

Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, med mindre de er under oppsyn eller har blitt gitt opplæring i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Pass på at barn ikke leker med maskinen.

BARE FOR BRUKERE I STORBRITANNIA, IRLAND, PÅ MALTA OG KYPROS

VIKTIG

- Hvis støpselets sikring skal skiftes ut, må det brukes en sikring som er godkjent av ASTA til BS 1362, dvs. med avmerket klassifisering  på støpselet.
- Sett alltid sikringsdekselet på plass igjen. Bruk aldri støpsler uten sikringsdeksel.
- Hvis det tilgjengelige strømuttaket ikke passer til støpselet som følger med dette utstyret, må du kontakte din forhandler for å få riktig ledning.

Inledning

Tack för att du köpte denna brodyrmaskin. Läs de viktiga säkerhetsanvisningarna innan du använder maskinen. Se bruksanvisningen för mer detaljerad information.

Det kan även finnas olikheter på knappar och skärmar beroende på språk. I denna bruksanvisning används engelska skärmar för grundläggande förklaringar.

Spara bruksanvisningen när du har läst den, så att du enkelt kan komma åt den i framtiden.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs igenom säkerhetsanvisningarna innan du försöker använda maskinen.

FARA –För att minska risken för elstötar:

- 1** Dra **alltid** ut maskinens kontakt ur vägguttaget omedelbart efter användning, vid rengöring eller när du gör några av de servicejusteringar som nämns i bruksanvisningen samt om du lämnar maskinen obevakad.

VARNING –För att minska risken för brännskador, brand, elstötar eller personskador:

- 2** Dra **alltid** ut maskinens kontakt ur vägguttaget innan du smörjer in maskindelar eller genomför andra servicejusteringar som nämns i bruksanvisningen.
 - Ställ in maskinen på "O" för att stänga av den. Dra sedan ut kontakten ur vägguttaget. Dra **inte** i sladden.
 - Anslut maskinen direkt till vägguttaget. Använd inte en förlängningssladd.
 - Dra **alltid** ut maskinens kontakt vid strömavbrott.
 - Använd enbart vanlig hushållsström som strömkälla. Användning av andra strömkällor kan orsaka brand, elstötar eller maskinskador.
 - Om något av följande inträffar ska du stänga av brodyrmaskinen och dra ur nätsladden. Annars kan resultatet bli brand, elchock eller maskinskada.
 - När du inte är i närheten av maskinen.
 - Efter att du har slutat använda maskinen.
 - Om det blir strömavbrott medan maskinen används.
 - Om maskinen inte fungerar ordentligt, till exempel om en anslutning är lös eller avbruten.
 - Under åskväder.
 - Sätt inte in eller dra ut nätsladden med våta händer, detta kan orsaka elchock.
 - Tillåt inte att sladden skärs av, skadas, modifieras, böjs kraftigt, dras, vrids eller buntas ihop. Placera inte heller tunga föremål på sladden eller utsätt den för värme. Detta kan skada sladden och orsaka brand eller elchock. Avbryt användningen av maskinen om nätsladden eller kontakten är skadad, och lämna in maskinen på reparation hos en auktoriserad återförsäljare innan du använder den igen.
 - Dra ur sladden om maskinen inte ska användas på en längre tid, annars kan brand uppstå.

3 Använd **aldrig** maskinen om sladden eller kontakten är skadad, om den inte fungerar som den ska, om den har tappats eller skadats eller om vatten har spillts på den. Lämna in maskinen till närmaste auktoriserade återförsäljare eller servicecenter för undersökning, reparation eller elektrisk eller mekanisk justering.

- Undvik elstötar och bränder genom att inte använda skadade kontakter eller lösa vägguttag och kontrollera att kontakten alltid är ordentligt isatt och säker.
- Sluta använda maskinen omedelbart och dra ut nätsladden om du märker något ovanligt vid förvaring eller användning, exempelvis konstig lukt, värme, missfärgning eller deformation.
- Lyft alltid maskinen från botten när den transporteras. Om maskinen lyfts från någon annan del kan den skadas eller välta, vilket kan orsaka personskador.
- Gör inga plötsliga eller vårdslösa rörelser när du lyfter symaskinen, eftersom du annars kan skada ryggen och knäna.
- Rör inte manöverpanelen, trådlidarna eller andra delar när maskinen transporteras, eftersom du annars kan skada dig.

4 Håll **alltid** arbetsområdet rent:

- Använd **aldrig** maskinen om några lufthål är blockerade. Håll lufthålen på maskinen fria från ansamlad ludd, damm och löst tyg.
- Använd **inte** förlängningssladdar. Anslut maskinen direkt till vägguttaget.
- Du får inte **tappa ned** eller **föra in** föremål i **öppningarna**.
- Håll fingrarna borta från alla öppningar på maskinen, t.ex. vid vagnen, eftersom du annars kan skada dig.
- Använd **inte** maskinen där aerosoler (sprejer) används eller där syrgas ges.
- Använd **inte** maskinen i närheten av värmekällor, t.ex. spis eller strykjärn. Det finns risk för att maskinen, nätsladden eller det tyg du syr i antänds, vilket kan leda till brand eller elstötar.
- Använd **inte** maskinen i närheten av öppen låga. Broderramens rörelser kan göra att materialet antänds.
- Ställ **inte** maskinen på en ostabil yta, t.ex. ett ostadigt eller ojämnt bord, eftersom maskinen kan välta och orsaka personskador.
- När du fäster eller tar bort broderramen eller andra tillbehör eller utför underhåll på maskinen måste du vara försiktig så att du **inte** stöter eller slår till maskinen på något sätt eftersom det kan göra att fel uppstår på maskinen eller att maskinen skadas.

5 Särskild uppmärksamhet krävs vid användning:

- Var **alltid** mycket uppmärksamhet på nålen. Använd inte böjda eller skadade nålar.
- Håll fingrarna borta från **alla** rörliga delar. Speciell uppmärksamhet krävs kring maskinens nål.
- Håll händerna borta från nålstångsfacket och alla rörliga delar vid nålstångsfacket när maskinen används, eftersom du annars kan skada dig.
- Ställ in maskinen på "O" för att stänga av den när du ska justera något i nålområdet, till exempel byta nål.
- Använd **inte** en skadad eller felaktig nålplatta, eftersom det kan medföra att nålen går av.

6 Maskinen är **inte** en leksak:

- Du måste vara mycket uppmärksam när maskinen används av eller i närheten av barn.
- Maskinen är inte avsedd att användas av små barn eller personer med nedsatt förmåga utan övervakning.
- Se till att små barn inte leker med maskinen.
- Använd inte den medföljande saxen eller sprättkniven på annat än avsett sätt. Ha inte händerna eller fingrarna i skärriktningen när du skär upp ett hål med sprättkniven, eftersom det kan leda till personskador om du slinter med kniven.
- Maskinen levereras i en plastpåse som måste förvaras utom räckhåll för barn eller kastas bort. Låt aldrig barn leka med plastpåsar. De kan kvävas.
- Använd inte maskinen utomhus.

7 För längre livslängd

- Undvik direkt solljus och mycket fuktiga platser vid förvaring av maskinen. Använd inte och förvara inte maskinen i närheten av element, strykjärn, halogenlampor eller andra heta föremål.
- Använd enbart neutral såpa eller neutrala rengöringsmedel vid rengöring av utsidan. Bensen, thinner och slipande pulver kan skada höljet och maskinen och ska därför aldrig användas.
- Läs alltid i bruksanvisningen när du ska byta eller montera tillbehör, nålar eller andra delar för att säkerställa korrekt installation.

8 Vid reparation eller justering

- Försök inte att montera isär, reparera eller modifiera maskinen på något sätt, eftersom det kan leda till brand, elstötar eller skador.
- Om lampan är skadad ska den bytas av en auktoriserad återförsäljare.
- Om ett fel skulle uppstå eller om det krävs justeringar följer du först felsökningstabellen i slutet av bruksanvisningen för att kontrollera och justera maskinen på egen hand. Kontakta en auktoriserad Brother-återförsäljare om problemet kvarstår.

Använd enbart maskinen till det den är avsedd för och i enlighet med anvisningarna i bruksanvisningen.

Använd de tillbehör som rekommenderas av tillverkaren i denna bruksanvisning.

Använd endast den gränssnittskabel (USB-kabel) som medföljer maskinen.

Använd endast den nätsladd som medföljer maskinen.

Använd bara en mus som har utformats specifikt för maskinen.

Innehållet i bruksanvisningen och produktspecifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.

Besök vår webbplats på www.brother.com för ytterligare produktinformation och uppdateringar.

SPARA DESSA FÖRESKRIFTER

Denna maskin är avsedd för hushållsbruk.

Enheten ska inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap, om de inte övervakas eller har fått instruktioner om hur enheten används av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Se till att barn inte leker med enheten.

ENDAST FÖR ANVÄNDARE I STORBRITANNIEN, IRLAND, MALTA OCH CYPERN

VIKTIGT

- Om du måste byta ut säkringen i stickkontakten ska du använda en säkring som är godkänd av ASTA till BS 1362, d.v.s. som bär  -märkningen, i enlighet med märkningen på stickkontakten.
- Sätt alltid tillbaka säkringshöljet. Använd inte kontakten utan att säkringshöljet sitter på plats.
- Om den medföljande stickkontakten inte passar i det tillgängliga vägguttaget kontakter du en auktoriserad återförsäljare för att få en ny sladd.

Indledning

Tillykke med din nye broderimaskine! Før du tager maskinen i brug, skal du læse afsnittet "Vigtige sikkerhedsregler" nøje. Se brugsanvisningen for at få nærmere oplysninger. Desuden er der forskel på taster og skærme afhængigt af sproget på displaybillederne. I denne vejledning bruges skærme på engelsk til grundlæggende forklaringer. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug.

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Læs disse sikkerhedsregler, før maskinen tages i brug.

FARE - Sådan undgår du at få elektrisk stød:

- 1 Tag **altid** maskinens stik ud af stikkontakten med det samme, når du er færdig med at bruge maskinen, ved rengøring, når du foretager de servicejusteringer, der er nævnt i brugsanvisningen, eller når du efterlader maskinen uden opsyn.

ADVARSEL - Sådan undgår du forbrændinger, brand, elektrisk stød eller personskaade:

- 2 Træk **altid** stikket ud af stikkontakten, før du smører maskinen eller foretager andre brugerjusteringer, der er nævnt i denne brugsanvisning.
- Når du tager maskinens stik ud, skal du sætte kontakten på maskinen på symbolet "O" for at slukke maskinen og derefter tage fat i stikket og trække det ud af stikkontakten. **Træk ikke** i ledningen.
 - Sæt stikket fra symaskinen direkte ind i stikkontakten. Der må ikke bruges forlængerledning.
 - Tag **altid** maskinens stik ud, hvis strømmen svigter.
 - Brug kun almindelig strøm. Brug af andre strømkilder kan forårsage brand, stød eller beskadigelse af symaskinen.
 - Hvis følgende indtræffer, sluk for broderimaskinen, og tag ledningen ud af stikkontakten, ellers kan det medføre brand, stød eller beskadigelse af maskinen.
 - Når du forlader maskinen.
 - Når du er færdig med at bruge maskinen.
 - Hvis der opstår strømsvigt, mens maskinen er i brug.
 - Hvis maskinen ikke fungerer korrekt, hvis der for eksempel er en løs eller afbrudt forbindelse.
 - I tordenvejr.
 - Rør ikke ved stikket med våde hænder. Dette kan forårsage stød.
 - Der må ikke skæres i strømledningen, og den må ikke beskadiges, ændres, bøjes, trækkes i, drejes rundt eller bundtes med andre ledninger. Anbring ikke tunge ting på ledningen, og udsæt ikke ledningen for varmepåvirkning, da dette kan beskadige ledningen eller forårsage brand eller stød. Hvis strømledningen eller stikket bliver beskadiget, stop med at bruge maskinen, og send den til reparation hos den nærmeste autoriserede forhandler, før den bruges igen.
 - Tag stikket ud, hvis symaskinen ikke skal bruges i et længere tidsrum. Ellers kan der opstå brand.

3 Brug **aldrig** maskinen, hvis en ledning eller et stik er beskadiget, hvis den ikke fungerer korrekt, hvis den har været tabt eller beskadiget, eller hvis der er spildt vand på enheden. Indlever symaskinen til nærmeste autoriserede forhandler/servicecenter, så de kan undersøge den, reparere den eller justere de elektriske eller mekaniske dele.

- For at undgå elektrisk stød eller brand må du ikke bruge et beskadiget strømforsyningsstik eller løs stikkontakt. Sørg for, at strømforsyningsstikket er sat helt i og sidder fast.
- Stop brugen af maskinen omgående, og tag strømledningen ud, hvis du bemærker noget usædvanligt, som f.eks. lugt, varme, misfarvning eller deformation under brug eller opbevaring af maskinen.
- Når du transporterer maskinen, skal du sørge for at løfte den nedefra. Hvis du løfter maskinen ved at tage fat i andre dele, kan det beskadige maskinen eller medføre, at maskinen tabes, hvilket kan forårsage personskader.
- Når du løfter maskinen, skal du passe på ikke at foretage pludselige eller uforsigtige bevægelser, idet du risikerer skader på ryg eller knæ.
- Når du transporterer maskinen, skal du være forsigtig med ikke at røre ved betjeningspanelet, trådleder eller andre dele, da det kan forårsage personskader.

4 Hold **altid** arbejdsområdet ryddeligt:

- Brug **aldrig** maskinen, hvis ventilationshullerne er blokerede. Hold maskinens ventilationsåbninger fri for trævler, støv og stofrester.
- Brug **ikke** forlængerledninger. Sæt stikket fra symaskinen direkte ind i stikkontakten.
- Du må **aldrig** tabe eller indsætte **noget i nogen** åbninger.
- Hold fingrene væk fra alle maskinåbninger såsom nær fremføringsmekanismen, da der ellers er risiko for personskade.
- Maskinen må **ikke** bruges på steder, hvor der anvendes aerosolprodukter (spray), eller hvor luften er iltfattig.
- Brug **ikke** maskinen i nærheden af en varmekilde såsom en ovn eller et strygejern. Ellers kan maskinen, strømledningen eller den beklædningsdel, der sys i, antændes og forårsage brand eller elektrisk stød.
- Brug **ikke** maskinen i nærheden af åben ild, da bevægelsen fra broderirammen kan få den beklædningsdel, der sys i til at gå i brand.
- Sæt **ikke** maskinen på en ustabil overflade som f.eks. et vakkelvornet eller skråt bord, da maskinen kan vælte ned og forårsage personskader.
- Sørg for **ikke** at skubbe eller slå til maskinen på nogen måde, når broderirammen eller andet tilbehør sættes på eller fjernes eller i forbindelse med vedligeholdelse af maskinen, da det kan medføre skader på maskinen eller, at den **ikke** fungerer korrekt.

5 Særlige forholdsregler ved syning:

- Vær **altid** meget opmærksom på nålen. Brug aldrig bøjede eller knækkede nåle.
- Hold fingrene væk fra **alle** bevægelige dele. Vær specielt forsigtig omkring symaskinenålen.
- Når du bruger maskinen, skal du holde dine hænder væk fra broderihovedet og alle bevægelige dele i nærheden af broderihovedet, da der ellers kan opstå personskader.
- Stil maskinens kontakt på symbolet "O" for at slukke for den, når du foretager justeringer i nåleområdet som f.eks. udskiftning af nålen.
- Brug **ikke** en beskadiget eller forkert stingplade, da det kan få nålen til at knække.

6 Denne maskine er **ikke** legetøj:

- Hold godt øje med symaskinen, når den bruges af eller i nærheden af børn.
- Maskinen må ikke bruges af børn eller svage eller syge personer uden opsyn.
- Mindre børn skal holdes under opsyn, for at sikre at de ikke leger med symaskinen.
- Du må ikke bruge den medfølgende saks eller opsprætter på andre måder, end det de er beregnet til. Du skal derudover passe på, at dine hænder ikke kommer i vejen for opsprætteren, da det ellers kan medføre personskade, hvis opsprætteren smutter.
- Den plastikpose, som maskinen blev leveret i, skal opbevares utilgængeligt for børn eller kasseres. Lad aldrig børn lege med posen, idet dette er forbundet med kvælningfare.
- Må ikke anvendes udendørs.

7 Sådan forlænges maskinens levetid:

- Maskinen må ikke opbevares på steder, hvor den står i direkte sollys eller i omgivelser med høj luftfugtighed. Brug/anbring ikke symaskinen tæt op ad et varmeapparat, strygejern, halogenlamper eller andre varme genstande.
- Anvend kun almindelige sæber og rengøringsmidler til rengøring af maskinen. Brug aldrig benzin, fortynder eller skurepulver til rengøring, da det kan beskadige kassen og maskinen.
- Læs altid i brugsanvisningen, inden du udskifter eller monterer nålen eller andre dele, så disse monteres korrekt.

8 Reparation og justering:

- Forsøg aldrig at adskille, reparere eller ændre maskinen på nogen måde, da der ellers kan opstå brand, elektrisk stød eller personskade.
- Hvis lampeenheden er beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret forhandler.
- Hvis maskinen ikke fungerer korrekt, eller hvis det er nødvendigt at foretage justeringer, skal du først kigge i fejlfindingskemaet, som du finder bagest i brugsanvisningen. Her kan du finde oplysninger om, hvordan du selv kan undersøge og justere symaskinen. Hvis problemet ikke kan løses, bedes du kontakte nærmeste autoriserede forhandler.

Brug kun maskinen som beskrevet i brugsanvisningen.

Brug kun det tilbehør, der anbefales af fabrikanten, og som er beskrevet i brugsanvisningen.

Brug kun det interfacekabel (USB-kabel), som fulgte med maskinen.

Brug kun strømledningen, der følger med denne maskine.

Brug kun en mus, der er lavet specielt til denne maskine.

Indholdet i brugsanvisningen samt specifikationerne for dette produkt kan ændres uden varsel.

Yderligere produktoplysninger og opdateringer kan fås på vores hjemmeside, www.brother.com

GEM DENNE BRUGSANVISNING

Symaskinen er kun beregnet til brug i hjemmet.

Denne enhed må ikke bruges af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, medmindre de overvåges eller undervises i brugen af enheden af en person med ansvar for deres sikkerhed. Der skal altid føres tilsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med enheden.

KUN FOR BRUGERE I STORBRITANNIEN, IRLAND SAMT PÅ MALTA OG CYPERN

VIGTIGT

- Hvis stikkets sikring skal udskiftes, skal du bruge en sikring, der er godkendt af ASTA iht. BS 1362, dvs. mærket med  med den effekt, der er angivet på stikket.
- Husk altid at sætte dækslet på igen. Brug aldrig stik uden sikringsafdækning.
- Hvis den ledige stikkontakt ikke passer til det stik, der leveres med dette udstyr, skal du kontakte din autoriserede forhandler for at få den rigtige ledning.

Johdanto

Kiitos, että ostit tämän kirjontakoneen. Lue ”Tärkeitä turvaohjeita” -kohta huolellisesti ennen koneen käyttöä. Katso tarkemmat ohjeet koneen käyttöohjeesta.

Koneen näyttö ja siinä näkyvät painikkeet ovat hieman erilaisia riippuen siitä mikä kieli näyttöön on valittu. Tässä oppaassa olevat näytön kuvat ovat englanninkielisen näytön mukaisia.

Kun olet lukenut tämän käyttöohjeen, säilytä se paikassa, josta se on helppo löytää tulevaa käyttöä varten.

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

Lue nämä turvaohjeet ennen kuin alat käyttää kirjontakonetta.

VAARA – Sähköiskuvaaran välttämiseksi:

- 1 Irrota **aina** koneen verkkojohto pistorasiasta välittömästi käytön jälkeen, ennen puhdistusta, ennen kuin ryhdyt tekemään käyttöohjeessa neuvottuja säätöjä tai jos jätät koneen ilman valvontaa.

VAROITUS – Palovammojen, tulipalon, sähköiskujen ja loukkaantumisen välttämiseksi:

- 2 Irrota **aina** koneen verkkojohto pistorasiasta, ennen kuin öljyt konetta tai ryhdyt tekemään mitään tässä ohjekirjassa neuvottuja käyttäjän huoltosäätöjä.
- Katkaise koneesta virta kääntämällä virtakytkin O-asentoon ja irrota sen jälkeen pistotulppa pistorasiasta. **Älä** vedä verkkojohdosta.
 - Kytke kone suoraan seinäpistorasiaan. Älä käytä jatkojohtoja.
 - Irrota **aina** koneen verkkojohto pistorasiasta sähkökatkoksen ajaksi.
 - Käytä koneen virtalähteenä vain tavallista kotitaloussähköä. Muiden virtalähteiden käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun tai vaurioittaa konetta.
 - Katkaise kirjontakoneen virta ja irrota verkkojohto seuraavissa tilanteissa. Muutoin seurauksena voi olla tulipalo, sähköisku tai konevaurio.
 - Kun poistut koneen luota.
 - Kun lopetat koneen käytön.
 - Jos koneen käytön aikana sattuu sähkökatko.
 - Jos kone ei toimi oikein, kun esimerkiksi pistotulppa on huonosti paikallaan tai kokonaan irronnut.
 - Ukonilmalla.
 - Älä kytke tai irrota verkkojohtoa märin käsin. Sähköiskuvaara.
 - Varmista, ettei verkkojohtoa katkaista, vahingoiteta, muuteta, taivuteta voimakkaasti, vedetä, kierretä tai rullata. Älä myöskään aseta johdon päälle painavia esineitä tai altista sitä kuumuudelle tai muutoin vahingoita sitä. Tulipalo- ja sähköiskuvaara. Jos verkkojohto tai sen koneessa oleva pistotulppa on vaurioitunut, lopeta koneen käyttö ja vie kone valtuutetulle jälleenmyyjälle korjattavaksi ennen käytön jatkamista.
 - Jos konetta ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan, irrota verkkojohto. Tulipalovaara.

3 Älä käytä konetta, jos sen verkkojohto tai pistotulppa on vahingoittunut, jos kone ei toimi oikein tai jos se on pudonnut, vahingoittunut tai kastunut. Vie kone lähimmälle valtuutetulle jälleenmyyjälle tai huoltoliikkeeseen tarkistusta, korjausta sekä sähköistä tai mekaanista säätöä varten.

- Älä käytä vahingoittunutta pistotulppaa tai löysästi asennettua pistorasiaa sähköiskun ja tulipalon välttämiseksi. Varmista, että pistotulppa on asetettu pistorasiaan oikein ja tukevasti.
- Lopeta koneen käyttö välittömästi ja irrota pistotulppa pistorasiasta, jos huomaat koneen käytön tai varastoinnin aikana jotain epätavallista, esim. epätavallista hajua tai jos kone kuumenee, muuttaa väriään tai muotoaan.
- Kun kuljetat konetta, tartu siihen koneen alareunaan merkityistä kohdista. Jos konetta nostetaan muista kohdista, kone voi vahingoittua tai pudota, mistä voi olla seurauksena tapaturma.
- Kun nostat konetta, älä tee äkillisiä tai varomattomia liikkeitä. Muutoin voit loukata polvesi ja selkäsi.
- Kun konetta kuljetetaan, varo koskettamasta ohjauspaneelia, lankaohjaimia tai muita osia, sillä muutoin seurauksena voi olla tapaturma.

4 Pidä koneen ympäristö **aina** siistinä:

- Älä koskaan käytä konetta, jos jokin sen tuuletusaukoista on tukossa. Huolehdi, ettei koneen tuuletusaukkoihin kerry nukkaa, pölyä tai kangaspaloja.
- Älä käytä jatkojohtoja. Kytke kone suoraan seinäpistorasiaan.
- Älä koskaan pudota tai työnnä **mitään** esineitä **mihinkään** koneen aukkoon.
- Pidä sormet poissa koneen aukoista, esim. kirjontavarren lähellä olevista. Muutoin seurauksena voi olla tapaturma.
- Älä käytä konetta tiloissa, joissa käytetään aerosoleja (suihkeita) tai lisähappea.
- Älä käytä konetta lämmönlähteen, esim. uunin tai silitysraudan lähellä. Muuten kone, verkkojohto tai ommeltava kangas voi syttyä tuleen ja aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.
- Älä käytä tätä konetta avotulen lähellä, sillä kirjontakehyksen liikkuminen saattaa saada ommeltavan kankaan syttymään.
- Älä aseta tätä konetta epävakaalle alustalle, kuten epävakaalle tai vinolle pöydälle. Kone voi tällöin pudota ja aiheuttaa tapaturman.
- **Varo** tönäisemästä tai liikuttamasta konetta, kun kiinnität tai poistat kirjontakehystä tai muita tarvikkeita tai kun huollat konetta. Se saattaa aiheuttaa toimintahäiriöitä tai vaurioittaa konetta.

5 Ole erityisen huolellinen ommellessasi:

- Pidä katse **aina** neulassa ompelun aikana. Älä käytä taipuneita tai vioittuneita neuloja.
- **Varo** työntämästä sormia koneen liikkuviin osiin. Varo erityisesti koneen neuloja.
- Kun kone on käynnissä, pidä kädet poissa neulatankokotelosta ja sitä lähellä sijaitsevista liikkuvista osista. Muutoin seurauksena voi olla tapaturma.
- Katkaise koneesta virta kääntämällä virtakytkin O-asentoon, jos teet jotain säätöjä neula-alueella tai esimerkiksi vaihdat neulan.
- Älä käytä vahingoittunutta tai vääryntyyppistä pistolevyä, sillä se voi katkaista neulan.

6 Tämä kirjontakone ei ole lelu:

- Noudata erityistä varovaisuutta, jos annat lasten käyttää konetta tai käytät itse sitä lasten läheisyydessä.
- Pikkulapset tai vajaakuntoiset henkilöt eivät saa käyttää tätä konetta ilman valvontaa.
- On varmistettava, että pikkulapset eivät pääse leikkimään tällä koneella.
- Älä käytä koneen mukana toimitettavia saksia tai ratkojaa muuhun kuin niiden alkuperäiseen käyttötarkoitukseen. Kun käytät ratkojaa, pidä kädet ja sormet poissa leikkausviivalta. Jos ratkoja luiskahtaa, seurauksena voi muutoin olla tapaturma.
- Varmista, että muovipussi, jossa tämä kone toimitettiin, säilytetään lasten ulottumattomissa tai hävitetään. Älä anna lasten leikkiä muovipussilla, sillä se aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Älä käytä konetta ulkotiloissa.

7 Koneen käyttöön pidentäminen:

- Älä säilytä tätä konetta suorassa auringonpaisteessa tai kosteissa tiloissa. Älä käytä tai säilytä konetta lämmittimien, silitysraudan, halogeenilamppujen tai muiden lämmönlähteiden läheisyydessä.
- Puhdista koneen suojakuorien pinta neutraalilla saippualla tai pesuaineella. Älä koskaan käytä bentseeniä, ohennusaineita tai hankausaineita, sillä ne voivat vaurioittaa konetta ja sen suojakuoria.
- Katso aina käyttöohjeesta oikeat asennusohjeet, kun vaihdat tai asennat tarvikkeita, neulaa tai muita osia.

8 Korjaukset ja säädöt:

- Älä yritä purkaa, korjata tai muuntaa tätä kirjontakonetta millään tavalla, sillä siitä saattaa olla seurauksena sähköisku, tulipalo tai loukkaantuminen.
- Jos valoyksikössä on vikaa, se on vaihdettava valtuutetulla jälleenmyyjällä.
- Jos koneessa ilmenee toimintahäiriö tai se tarvitsee säätöä, käy ensin läpi käyttöohjeen takaosassa oleva vianetsintätaulukko säätöjen tekemistä tai ongelman selvittämistä varten. Jos ongelma ei poistu, ota yhteys paikalliseen valtuutettuun Brother-jälleenmyyjään.

Käytä konetta ainoastaan tässä ohjekirjassa määriteltuihin tarkoituksiin.

Käytä vain valmistajan käyttöohjeessa suosittelemia lisävarusteita.

Käytä ainoastaan koneen mukana toimitettua liitäntäkaapelia (USB-kaapelia).

Käytä ainoastaan tämän koneen mukana toimitettua verkkojohtoa.

Käytä vain tämän koneen kanssa käytettäväksi tarkoitettua hiirtä.

Käyttöohjeen sisältöä ja teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

Jos haluat lisätietoja laitteesta tai päivityksiä, käy Brotherin Internet-sivuilla osoitteessa www.brother.com

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Tämä kone on tarkoitettu kotikäyttöön.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti tai henkisesti vajaakykyisten, aistivammaisten tai kokemattomien henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön ilman heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvontaa tai tämän antamaa opastusta laitteen käyttöön. On valvottava, että lapset eivät leiki laitteella.

AINOASTAAN ISOSSA-BRITANNIASSA, IRLANNISSA, MALTALLA JA KYPROKSELLA ASUVILLE KÄYTTÄJILLE

TÄRKEÄÄ

- Käytä pistotulpan sulakkeita vaihtaessasi ASTA:n hyväksymää, BS 1362:n mukaista sulaketta, jossa on  -merkki ja pistotulpassa mainittu käyttöteho.
- Aseta aina sulakkeen kansi paikalleen. Älä käytä pistotulppaa, jollei sulakkeen kansi ole paikoillaan.
- Jos tämän laitteen pistotulppa ei sovi käytettävissä olevaan seinäpistorasiaan, voit hankkia oikeantyyppisen verkkojohdon ottamalla yhteyden valtuutettuun jälleenmyyjään.

Úvod

Děkujeme vám, že jste si zakoupili tento vyšívací stroj. Před použitím stroje si pečlivě přečtěte „Důležité bezpečnostní pokyny“. Podrobné pokyny najdete v uživatelské příručce.

Také tlačítka a obrazovky se liší s ohledem na jazyk zobrazení. V této příručce jsou pro účely základního popisu použity obrazovky v angličtině.

Kromě toho si tuto příručku po přečtení pečlivě uschovejte na místo, kde bude rychle přístupná pro budoucí potřebu.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím stroje si pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní pokyny.

NEBEZPEČÍ - V zájmu prevence úrazu elektrickým proudem:

1 vždy odpojte stroj od zásuvky elektrického napájení ihned po použití, při čištění, při uživatelském nastavování stroje popsaném v této uživatelské příručce, nebo když stroj ponecháváte bez dozoru.

VAROVÁNÍ - V zájmu prevence popálenin, požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob:

- 2** Stroj **vždy** odpojte od elektrické zásuvky při mazání nebo při dalších servisních činnostech uvedených v této uživatelské příručce.
- Chcete-li stroj odpojit od zásuvky, přepněte vypínač stroje do polohy „O“ a pak uchopte zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky. **Netahejte** za šňůru.
 - Zapojte stroj přímo do elektrické zásuvky. Nepoužívejte prodlužovací kabel.
 - Pokud dojde k výpadku proudu, **vždy** stroj odpojte.
 - Pro napájení používejte pouze běžný domácí rozvod elektrické energie. Použití jiných zdrojů elektrické energie může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo poškození stroje.
 - Pokud nastane jedna z níže popsaných okolností, vypněte vyšívací stroj a vytáhněte přírodní šňůru ze zásuvky, jinak by mohlo dojít k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo poškození stroje.
 - Pokud od stroje odcházíte.
 - Po použití stroje.
 - Pokud dojde k výpadku dodávky proudu během provozu stroje.
 - Pokud stroj nefunguje správně, například pokud se je spojení volné nebo přerušené.
 - Během bouřky.
 - Nezapojujte nebo neodpojujte přírodní šňůru mokřýma rukama, jinak může dojít k úrazu elektrickým proudem.
 - Zabraňte přeseknutí, poškození, modifikaci, násilnému ohnutí, tahu, kroucení nebo zauzlování přírodní šňůry. Nepokládejte těžké předměty na šňůru ani ji nevystavujte horku, jinak může dojít k poškození šňůry, požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Pokud dojde k poškození přírodní šňůry nebo zástrčky, přestaňte používat stroj a nechte jej opravit u autorizovaného prodejce, než jej budete dále používat.
 - Pokud má být stroj delší dobu mimo provoz, odpojte přírodní šňůru, jinak by mohlo dojít k požáru.

3 Nikdy stroj nepoužívejte, pokud má poškozenou šňůru nebo zástrčku, pokud správně nefunguje, pokud byl upuštěn, je poškozen nebo pokud se do stroje dostala voda. Na prohlídku, opravu, elektrické nebo mechanické seřízení stroj vždy předejte nejbližšímu autorizovanému prodejci nebo servisnímu středisku.

- Nepoužívejte stroj s poškozenou napájecí zástrčkou ani jej nezapojujte do uvolněné elektrické zásuvky, zajistěte také, aby zástrčka byla zcela a pečlivě zasunuta – vyhnete se tak úrazu elektrickým proudem nebo vzniku požáru.
- Pokud si při ukládání nebo používání stroje povšimnete čehokoliv neobvyklého, například zápachu, tepla, zabarvení nebo deformace, přestaňte stroj ihned používat a odpojte napájecí šňůru.
- Při přepravě stroje jej zvedejte za spodní část. Zvednutím stroje za jinou část můžete stroj poškodit nebo způsobit pád stroje, a tím i zranění.
- Při zvedání stroje buďte opatrní, abyste neprováděli žádné náhlé nebo neopatrné pohyby, jinak si můžete poranit záda nebo kolena.
- Během přepravy stroje buďte opatrní, abyste se nedotkli ovládacího panelu, vodítek nití nebo jiných součástí, jinak by mohlo dojít ke zranění.

4 Vždy udržujte pracoviště v čistotě:

- **Nepoužívejte** stroj, pokud jsou některé větrací otvory zablokovány. Udržujte větrací otvory stroje průchodné a zabraňte nahromadění otřepů, prachu nebo kousků látky.
- **Nepoužívejte** prodlužovací kabely. Zapojte stroj přímo do elektrické zásuvky.
- **Nikdy** nevhazujte ani nezasouvejte **žádné** předměty do **žádného** otvoru.
- Nevkládejte prsty do žádných otvorů stroje, např. poblíž pojezdu, jinak může dojít ke zranění.
- **Nepoužívejte** stroj, pokud se v okolí používají aerosolové produkty (spreje) nebo kyslík.
- **Nepoužívejte** stroj v blízkosti zdroje tepla, například kamen nebo žehličky, jinak by mohlo dojít ke vznícení stroje, napájecí šňůry nebo šitého oděvu a v důsledku toho k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- **Nepoužívejte** tento stroj v blízkosti otevřeného ohně; pohyb vyšívacího rámečku by mohl způsobit vznícení šitého oděvu.
- **Neumísňujte** tento stroj na nestabilní povrch, například nerovný nebo nakloněný stůl, mohlo by dojít k pádu stroje a v důsledku toho ke zranění.
- Při upevňování nebo odstraňování vyšívacího rámečku či jiného příslušenství nebo při provádění údržby na stroji postupujte opatrně, abyste do stroje žádným způsobem **nenarazili**, protože by mohlo dojít k nesprávné funkci nebo poškození stroje.

5 Při šití se vyžaduje zvýšená opatrnost:

- **Vždy** věnujte velkou pozornost jehle. Nepoužívejte ohnuté nebo poškozené jehly.
- Zabraňte kontaktu prstů se **všemi** pohyblivými částmi. V okolí jehly dbejte zvýšené opatrnosti.
- Když stroj pracuje, udržujte ruce mimo skříň lišt jehly a všech pohyblivých součástí v její blízkosti, jinak by mohlo dojít ke zranění.
- Přepněte hlavní spínač napájení do polohy „O“ a vypněte jej, pokud provádíte jakákoli seřízení v okolí jehly, například výměnu jehly.
- **Nepoužívejte** poškozenou nebo nesprávnou stehovou desku, protože by mohlo dojít k zlomení jehly.

6 Tento stroj **není** hračka:

- Pokud stroj používáte v blízkosti dětí, dbejte zvýšené opatrnosti.
- Tento stroj není určen pro použití malými dětmi nebo invalidními osobami bez dohledu.
- Na malé děti je třeba dohlížet, aby si se strojem nehrály.
- Nepoužívejte dodané nůžky nebo páráček švů jiným způsobem, než k jakému jsou určeny. Při vytvoření otvoru páráčkem nevkládějte ruce ani prsty do linie řezu, jinak by mohlo v případě sesmeknutí páráčku dojít ke zranění.
- Plastový obal, ve kterém byl stroj dodán, udržujte mimo dosah dětí nebo jej správně zlikvidujte. Děti nikdy nenechávejte hrát si s obalem, jinak hrozí nebezpečí udušení.
- Nepoužívejte stroj venku.

7 V zájmu prodloužení životnosti:

- Skladujte stroj mimo přímý sluneční svit a místa s vysokou vlhkostí. Nepoužívejte nebo neskladujte stroj poblíž topení, žehliček, halogenových lamp nebo jiných horkých předmětů.
- Pro čištění krytu používejte pouze neutrální mýdla nebo čisticí prostředky. Benzen, ředidlo a abrazivní prášky mohou poškodit kryt a stroj a nesmějí se používat.
- Při výměně nebo montáži jakýchkoli dílů, jehly nebo jiných částí si přečtěte uživatelskou příručku, abyste montáž provedli správně.

8 Pro opravy a seřízení:

- Nepokoušejte se demontovat, opravovat ani jakkoliv tento stroj měnit, jinak může dojít ke vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo jiným zraněním.
- Pokud je poškozená osvětlovací jednotka, musí být vyměněna autorizovaným prodejcem.
- V případě poruchy nebo nutného seřízení nejdříve postupujte podle tabulky pro odstraňování problémů v zadní části uživatelské příručky, podle níž můžete stroj sami prohlédnout a seřídit. Pokud problémy přetrvávají, prosím obraťte se na svého místního autorizovaného prodejce Brother.

Stroj používejte pouze pro účely popsané v příručce.

Používejte příslušenství doporučené výrobcem v této uživatelské příručce.

Používejte pouze kabel rozhraní (kabel USB), který byl dodán s tímto strojem.

Používejte pouze přívodní šňůru, která byla dodána k tomuto stroji.

Používejte pouze myš určenou přímo pro tento stroj.

Obsah této uživatelské příručky a specifikace tohoto výrobku se mohou bez předchozího upozornění měnit.

Další informace o výrobku a aktualizace najdete na naší webové stránce www.brother.com

TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE

Tento stroj je určen pro domácí použití.

Toto zařízení není určeno pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dozorem nebo řízeny pokyny pro použití tohoto zařízení od osob, které jsou odpovědné za jejich bezpečnost. Na děti je třeba dohlížet, aby si se strojem nehrály.

POUZE PRO UŽIVATELE V UK, IRSKU, NA MALTĚ A KYPRU

DŮLEŽITÉ

- V případě výměny pojistky použijte pouze pojistku schválenou ASTA pro BS 1362, tj. označenou značkou , s parametry vyznačenými na krytce.
- Vždy nasadte kryt pojistky zpět. Nikdy nepoužívejte zástrčku bez krytu pojistky.
- Pokud pro zástrčku dodanou s tímto zařízením není k dispozici odpovídající elektrická zásuvka, měli byste kontaktovat svého autorizovaného prodejce a vyžádat si správný kabel.

Bevezetés

Köszönjük, hogy ezt a hímzőgépet választotta. A gép használata előtt figyelmesen olvassa el a „Fontos biztonsági utasítások” című részt. Részletes útmutatást a használati utasításban talál.

A megjelenő gombok és képernyők a kijelző nyelvének függvényében eltérőek lehetnek. Az ebben az utasításban található magyarázatok az angol nyelvű képernyőkre vonatkoznak.

A kézikönyvet olyan helyen helyezze el miután elolvasta, ahol a későbbiekben szükség esetén gyorsan hozzáférhet.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat, mielőtt elkezdené használni a gépet.

VESZÉLY - Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében:

1 Mindig csatlakoztassa le a gépet az elektromos hálózatról használat után, tisztítás előtt, a használati utasításban leírt karbantartási munkálatok elvégzése során, vagy ha a gépet felügyelet nélkül hagyja.

FIGYELMEZTETÉS - Az égési sérülések, tűz, áramütés és a balesetek kockázatának csökkentése érdekében:

2 Mindig csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról, ha keni azt, vagy bármilyen, a használati utasításban említett szervizbeállítást végez.

- Az elektromos hálózatról való lecsatlakoztatáshoz a „O” állásba kapcsolva kapcsolja ki a gépet, majd fogja meg a tápkábel dugóját, és húzza ki a fali csatlakozóaljzatból. **Ne** a vezetéknel fogva húzza ki.
- A gépet közvetlenül a fali csatlakozóaljzatba csatlakoztassa. **Ne** használjon hosszabbító kábelt.
- **Mindig** húzza ki a tápkábelt áramszünet esetén.
- Áramforrásként csak normál háztartási hálózati áramot használjon. Más áramforrás használata tűzhez, áramütéshez vagy a készülék károsodásához vezethet.
- Az alább felsorolt esetekben kapcsolja ki a hímzőgépet és húzza ki a tápdugót, ellenkező esetben ez tűzhez, áramütéshez vagy a gép károsodásához vezethet.
 - Ha nem tartózkodik a készülék közelében.
 - A készülék használatát követően.
 - Ha áramszünet következik be a gép üzemeltetése közben.
 - Ha a gép nem működik megfelelően, például ha a csatlakozás laza, vagy megszakadt.
 - Elektromos viharok közben.
- Ne dugja be és ne húzza ki a tápdugót nedves kézzel, különben áramütést szenvedhet.
- Kerülje el a tápkábel szakadását, sérülését, módosítását, erőszakos megtörését, nyúlását, csavarodását vagy összegubancolódását. Ezen túlmenően ne helyezzen nehéz tárgyakat a kábelre, ne tegye ki túlzott hőnek, különben a kábel sérülhet, és tüzet, vagy áramütést okozhat. Amennyiben a tápkábel vagy tápdugó sérült, állítsa le a gépet, és vigye el a legközelebbi márkakereskedőhöz javításra, mielőtt folytatná a gép használatát.
- Amennyiben a gépet nem használja hosszabb ideig, húzza ki a tápkábelt, ellenkező esetben akár tüzet is okozhat.

3 **Soha** ne használja a gépet sérült kábellel vagy csatlakozódugóval, ha nem működik megfelelően, ha leesett vagy megsérült, vagy víz folyt az egységre. Juttassa el a készüléket az Önhez legközelebbi hivatalos márkakereskedéshez vagy szervizközpontba átvizsgálásra, javításra, elektronikai vagy mechanikai beállítások elvégzésére.

- Az elektromos áramütés és tűz elkerülése érdekében ne használjon sérült elektromos csatlakozódugót vagy laza fali csatlakozóaljzatot, és ügyeljen rá, hogy a csatlakozódugó teljes egészében és biztonságosan csatlakoztatva legyen az aljzatba.
- Ha a gép használata vagy tárolása során bármilyen szokatlan dolgot észlel, mint például kellemetlen szag, melegedés, elszíneződés vagy deformáció, azonnal hagyja abba a gép használatát, és húzza ki a tápkábelt.
- A gép szállítása során ügyeljen rá, hogy alulról emelje meg. A gép bármely más területen történő megemelése esetén a gép sérülhet, vagy akár le is ejthetik, ami sérüléseket is okozhat.
- A gép emelésekor kerüljön minden hirtelen vagy óvatlan mozdulatot, ellenkező esetben megsérülhet a háta vagy a térd.
- Ügyeljen rá, hogy a gép szállítása közben ne érjen hozzá a kezelőpanelhez, szálvezetőkhoz vagy egyéb részekhez, mert sérülést okozhatnak.

4 **Mindig** tartsa tisztán a munkaterületét:

- **Soha** ne üzemeltesse a készüléket, ha valamelyik szellőzőnyílása eltömődött. A gép szellőzőnyílásait tartsa tisztán a felhalmozódó szösztól, portól vagy laza ruházattól.
- **Ne** használjon hosszabbító kábelt. A gépet közvetlenül a fali csatlakozó aljzatba csatlakoztassa.
- **Ne** ejtsen, és ne helyezzen **semmilyen** tárgyat a **nyílásokba**.
- Tartsa távol az ujjait a gép nyílásaitól, mint pl. varrógéphajtó, mert sérülést okozhatnak.
- **Ne** használja olyan területen, ahol aeroszolos spray-t használnak, vagy ahol oxigént alkalmaznak.
- **Ne** használja a gépet hőforrás, például kályha vagy vasaló közelében, mert a gép, a tápkábel vagy a varrott ruhadarab lángra kaphat, ezzel tüzet vagy áramütést okozva.
- **Ne** használja a gépet nyílt láng közelében; a hímzőkeret mozgása miatt a varrott ruha lángra kaphat.
- **Ne** helyezze a gépet bizonytalan felületre, mint például bizonytalan vagy ferde asztalra, mert a gép leeshet, és ezzel sérülést okozhat.
- Hímzőkeret, egyéb kiegészítő rögzítése vagy eltávolítása, esetleg a gép karbantartása esetén ügyeljen arra, hogy **ne** érje a gépet semmilyen ütés, zökkenés, mert ez hibás működéséhez, a gép károsodásához vezethet.

5 Varrás közben különös gonddal kell eljárni:

- **Mindig** nagyon ügyeljen a tűre. Ne használjon meggörbült vagy sérült tűt.
- Ujjait tartsa távol **minden** mozgó alkatrésztől. A gép tűi körül legyen óvatos.
- A gép működése közben ujjait tartsa távol a tűrúd-tartótól és a körülötte lévő mozgó alkatrészekről, mert sérülést okozhatnak.
- A gépet az „O” jelzésű állásba kapcsolva kapcsolja ki a tű környezetében végzett műveletekhez, mint például a tű cseréje.
- **Ne** használjon sérült vagy hibás tűlemezt, mert ez a tű törését okozhatja.

6 A gép **nem** játék:

- Legyen fokozottan körültekintő, ha a gép használata közben gyermekek tartózkodnak a közelben.
- A varrógépet gyermek vagy fogyatékkal élő személy felnőtt felügyelete nélkül nem használhatja.
- Minden esetben ügyeljen arra, hogy gyermek ne játsszon a géppel.
- A mellékelt ollót és varrásfejtőt kizárólag rendeltetésének megfelelően használja. Ha a varrásfejtővel lyukat vág, ne helyezze kezét vagy ujjait a vágási vonalra, mert ha a varrásfejtő megcsúszik, sérülést okozhat.
- A gép csomagolásának részét alkotó műanyag zacskót gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja, vagy selejtezze. A fulladásveszély miatt soha ne engedje, hogy a gyerekek a műanyag zacskóval játsszanak!
- Ne használja kültéren.

7 A hosszabb élettartam érdekében:

- A gép tárolásakor kerülje a közvetlen napsütésnek kitett, magas páratartalmú helyeket. Ne használja a gépet fűtőtest, vasaló, halogén izzó vagy egyéb forró tárgy közelében.
- Csak semleges szappant vagy tisztítószert használjon a burkolat tisztításához. Benzol, hígító vagy súrolópor kárt tehet a gépben és a burkolatban, soha ne használja azokat.
- A tartozékok, tű vagy más alkatrészek cseréjekor vagy felszerelésekor minden esetben olvassa el a használati utasítást.

8 Javítás vagy beállítás esetén:

- Semmilyen módon ne próbálja meg szétszedni, javítani vagy módosítani a gépet, mert ez tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat.
- Ha a világítóegység sérült, ki kell cseréltetni egy hivatalos márkakereskedővel.
- Amennyiben a gép nem működik megfelelően vagy be kell állítani, először saját maga vizsgálja át, és állítsa be a használati utasítás végén levő hibaelhárítási táblázatban foglaltak szerint. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a helyi hivatalos Brother forgalmazóhoz.

A gépet kizárólag rendeltetésszerűen, az útmutatóban leírtaknak megfelelően használja.

A gyártó által ajánlott tartozékokat használjon, a használati utasításban megadottak szerint.

Kizárólag a géphez mellékelt összekötőkábelt (USB-kábel) használja.

Kizárólag a géphez mellékelt tápkábelt használja.

Kizárólag a géphez tervezett egeret használja.

A használati utasítás tartalma és a termék műszaki adatai előzetes értesítés nélkül változhatnak.

További termékinformációkért és frissítésekért látogasson el a honlapunkra: www.brother.com

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

A készülék háztartási használatra készült.

A készüléket csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel, esetleg hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) kizárólag akkor használhatják, ha a készülék használatához megfelelő felügyeletet vagy instrukciókat a biztonságukért felelős személy biztosítja. Minden esetben ügyeljen arra, hogy gyermek ne játsszon a géppel.

CSAK NAGY-BRITANNIA, ÍRORSZÁG, MÁLTA ÉS CIPRUS LAKOSAI SZÁMÁRA

FONTOS

- A dugóbiztosíték cseréje esetén ASTA BS 1362 minősítésű biztosítékot használjon, amelyet a  jelzés jelöl a dugón.
- Mindig helyezze vissza a biztosíték fedelét. Soha ne használja a dugót a biztosíték fedele nélkül.
- Ha a rendelkezésre álló elektromos csatlakozóaljzat nem megfelelő a készülékhez mellékelt kábelhez, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkakereskedővel a megfelelő vezeték beszerzése érdekében.

Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup hafciarki. Przed uruchomieniem tego urządzenia należy dokładnie przeczytać rozdział „Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa”. Aby uzyskać szczegółowe wskazówki, należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

W zależności od wyświetlanego języka mogą wystąpić różnice w klawiszach i wyglądzie ekranu. W niniejszej instrukcji podstawowe funkcje objaśniono za pomocą widoków ekranu w języku angielskim. Ponadto, po zapoznaniu się z treścią niniejszej instrukcji należy umieścić ją w łatwo dostępnym miejscu.

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy zapoznać się z niniejszymi instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa przed przystąpieniem do użytkowania maszyny.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

– Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym:

- 1** **Zawsze** należy odłączać hafciarkę z gniazda elektrycznego natychmiast po zakończeniu jej używania, na czas czyszczenia, podczas wykonywania wszelkich regulacji serwisowych opisanych w niniejszej instrukcji obsługi oraz w przypadku pozostawienia hafciarki bez nadzoru.

OSTRZEŻENIE

– Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo oparzeń, pożaru, porażenia prądem i obrażeń ludzi:

- 2** Podczas smarowania hafciarki, a także podczas wprowadzania wszelkich wymienionych w instrukcji czynności konserwacyjnych, należy **zawsze** wyłączać hafciarkę z prądu.
- Aby odłączyć hafciarkę, należy przełączyć włącznik zasilania do położenia „O”, a następnie przytrzymać wtyczkę i wyciągnąć ją z gniazda. **Nie** należy ciągnąć za przewód.
- Hafciarkę należy podłączać bezpośrednio do gniazda elektrycznego. Nie używać przedłużaczy.
- Zawsze** odłączać hafciarkę w razie przerwy w dostawie prądu.
- Hafciarka powinna być zasilana wyłącznie z domowej sieci elektrycznej. Użycie innych źródeł zasilania może spowodować pożar, porażenie prądem lub zepsucie hafciarki.
- W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek z poniższych sytuacji należy wyłączyć hafciarkę i odłączyć przewód zasilający. W przeciwnym wypadku może dojść do pożaru, porażenia prądem lub uszkodzenia hafciarki.
 - Jeżeli nikogo nie ma w pobliżu hafciarki.
 - Po zakończonej pracy.
 - Jeśli podczas haftowania wystąpiła przerwa w dostawie zasilania.
 - Jeśli hafciarka nie działa prawidłowo, na przykład jeśli przewód zasilający jest luźny lub przecięty.
 - Podczas burzy z wyładowaniami atmosferycznymi.
- Nie należy podłączać lub odłączać przewodu zasilającego mokrymi rękami, ponieważ może to spowodować porażenie prądem.
- Przewód zasilania nie może być przecięty, uszkodzony, przerabiany, silnie skręcony, naciągany, poskręcany czy pozawijany. Poza tym nie wolno umieszczać na przewodzie żadnych ciężkich przedmiotów ani narażać go na działanie wysokiej temperatury. Może to spowodować uszkodzenie przewodu, pożar lub porażenie prądem. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub jego wtyczki należy wyłączyć hafciarkę i przekazać ją do najbliższego autoryzowanego sprzedawcy w celu dokonania niezbędnych napraw.
- Jeśli hafciarka nie będzie używana przez dłuższy czas, należy odłączyć przewód zasilający z gniazda. W przeciwnym przypadku może dojść do pożaru.

3 Nigdy nie należy używać hafciarki, jeżeli przewód lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli nie pracuje prawidłowo, jeżeli spadła lub jest uszkodzona lub doszło do kontaktu z wodą. Należy oddać hafciarkę do najbliższego autoryzowanego sprzedawcy lub serwisu w celu inspekcji, naprawy, regulacji elektrycznej lub mechanicznej.

- Aby uniknąć porażenia prądem lub pożaru; nie używać uszkodzonej wtyczki lub luźnego gniazda elektrycznego i upewnić się, że wtyczka zasilania jest włożona całkowicie i bezpiecznie.
- Jeżeli podczas przechowywania lub użytkowania stwierdzone zostaną nietypowe stany, takie jak nieprzyjemny zapach, przegrzanie, odbarwienie lub odkształcenie, należy natychmiast przerwać użytkowanie i odłączyć przewód zasilania.
- Podczas transportowania hafciarki należy unosić ją za dolne części. Przytrzymywanie opakowania hafciarki w jakimkolwiek innym miejscu podczas transportu może spowodować jej uszkodzenie lub wysunięcie z opakowania, co może doprowadzić do obrażeń ciała.
- Podczas podnoszenia hafciarki nie należy wykonywać gwałtownych ani niekontrolowanych ruchów, gdyż może to doprowadzić do odniesienia obrażeń pleców lub kolan.
- Podczas transportu hafciarki nie należy dotykać panelu obsługowego, przewodnika nici ani innych elementów, gdyż może to doprowadzić do odniesienia obrażeń.

4 Zawsze utrzymywać czystość obszaru roboczego:

- **Nie** wolno uruchamiać hafciarki, jeżeli otwory wentylacyjne nie są drożne. Otwory wentylacyjne hafciarki należy zabezpieczyć przed gromadzeniem się ścinków, kurzu i luźnej tkaniny.
- **Nie** należy używać przedłużaczy. Hafciarkę należy podłączać bezpośrednio do gniazda elektrycznego.
- Do **żadnego** z otworów nie należy wrzucać lub wkładać **żadnego** przedmiotu.
- Należy trzymać palce z daleka od otworów hafciarki, jak te w pobliżu podstawy, gdyż nieostrożność może być przyczyną obrażeń.
- **Nie** należy używać hafciarki w miejscach, gdzie używane są aerozole (rozpylacze) lub gdzie podawany jest tlen.
- **Nie** używać hafciarki w pobliżu źródeł wysokiej temperatury, takich jak kuchenka lub żelazko; w przeciwnym razie może dojść do zapłonu hafciarki, przewodu zasilania lub tkaniny, co z kolei może wywołać pożar lub porażenie prądem.
- **Nie** używać hafciarki w pobliżu otwartego ognia; ruch ramki do haftowania mógłby doprowadzić do zapalenia się obszywanej tkaniny.
- **Nie** ustawiać hafciarki na niestabilnej powierzchni, jak np. niestabilny lub pochyły stół, ponieważ hafciarka może spaść i spowodować obrażenia.
- Podczas mocowania lub usuwania ramki do haftowania, innych akcesoriów lub podczas konserwacji maszyny należy uważać, aby **nie** uderzyć o maszynę w jakikolwiek sposób, gdyż może to doprowadzić do awarii lub uszkodzenia maszyny.

5 Podczas szycia wymagana jest szczególna ostrożność:

- **Zawsze** zwracać szczególną uwagę na igłę. Nie należy używać wygiętych lub uszkodzonych igieł.
- Należy trzymać palce z daleka od **wszystkich** ruchomych części. Obszar wokół igły wymaga szczególnej uwagi.
- Podczas pracy hafciarki należy trzymać ręce z dala od osłony igielnicy i wszystkich ruchomych elementów znajdujących się w jej pobliżu, gdyż w przeciwnym razie może dojść do odniesienia obrażeń.
- W przypadku wykonywania wszelkich regulacji w obszarze igły, jak np. wymiana igły, należy ustawić włącznik hafciarki w położeniu „O”, w celu jej wyłączenia.
- **Nie** używać uszkodzonej lub nieodpowiedniej płytki ścięgowej, ponieważ może to doprowadzić do złamania igły.

6 Hafciarka **nie** jest zabawką:

- Jeśli hafciarka jest używana przez dzieci lub gdy dzieci są w pobliżu, należy zachować szczególną ostrożność.
- Ta hafciarka nie nadaje się do użytkowania przez małoletnie dzieci lub osoby niedołążne bez nadzoru.
- Należy zwrócić uwagę na małe dzieci, aby zapewnić, że hafciarka nie będzie przez nie używana jako zabawka.
- Nie używać dołączonych nożyczek lub noża do szwów w sposób, do którego nie są one przeznaczone. Ponadto, podczas tworzenia otworu za pomocą noża do szwów nie umieszczać rąk ani palców w miejscu cięcia, gdyż nóż może się ześlizgnąć i spowodować obrażenia.
- Plastikową torbę, w której została dostarczona hafciarka, należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci lub poddać utylizacji. Ze względu na ryzyko uduszenia, nie dopuścić do tego, aby dzieci bawiły się torbą.
- Nie należy używać na zewnątrz.

7 Aby przedłużyć okres użytkowania:

- Hafciarkę należy przechowywać w miejscu, które nie jest narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i wilgoci. Nie należy używać ani przechowywać hafciarki w pobliżu przenośnego grzejnika, żelazka, lampy halogenowej lub innych gorących przedmiotów.
- Do czyszczenia obudowy należy używać wyłącznie neutralnego mydła lub detergentów. Benzen, rozcieńczalniki i proszki do szorowania mogą uszkodzić obudowę i hafciarkę i dlatego nie należy ich nigdy używać.
- Podczas wymiany lub instalacji jakichkolwiek podzespołów, igły lub innych części należy sprawdzić procedury podane w instrukcji obsługi, aby zapewnić prawidłową instalację.

8 Naprawy lub regulacje:

- Nie podejmować prób demontażu, naprawy lub modyfikacji hafciarki w żaden sposób, gdyż grozi to ryzykiem pożaru, porażenia prądem lub odniesieniem obrażeń.
- W razie uszkodzenia sygnalizatora świetlnego wymagana jest jego wymiana przez autoryzowanego sprzedawcę.
- W przypadku wadliwego działania lub konieczności regulacji należy najpierw zastosować się do tabeli rozwiązywania problemów zamieszczonej na końcu niniejszej instrukcji obsługi, aby samodzielnie dokonać inspekcji i regulacji hafciarki. Jeżeli problem nadal występuje, należy skontaktować się z lokalnym autoryzowanym sprzedawcą produktów firmy Brother.

Hafciarka powinna być używana wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Należy używać akcesoriów zalecanych przez producenta, wymienionych w niniejszej instrukcji.

Należy używać wyłącznie przewodu USB dołączonego do hafciarki.

Używać wyłącznie przewodu zasilania dołączonego do hafciarki.

Należy używać wyłącznie myszy przeznaczonej dla tej hafciarki.

Treść niniejszej instrukcji oraz specyfikacje produktu mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Więcej informacji o produkcie można znaleźć na stronie www.brother.com

INSTRUKCJE TE NALEŻY ZACHOWAĆ

Hafciarka jest przeznaczona do użytku domowego.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych i psychicznych lub nieposiadające doświadczenia i odpowiedniej wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem lub uzyskały instrukcje związane z użytkowaniem urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy zwrócić uwagę na dzieci, aby zapewnić, że urządzenie nie będzie przez nie używane jako zabawka.

DOTYCZY WYŁĄCZNIE UŻYTKOWNIKÓW W WIELKIEJ BRYTANII, IRLANDII, NA MALCIE I CYPRZE

WAŻNE

- W razie konieczności wymiany bezpiecznika, należy użyć bezpiecznika spełniającego standardy ASTA z certyfikatem BS 1362, tzn. oznaczonego symbolem , o takiej samej wartości znamionowej jak na wtyczce.
- Zawsze zakładać osłonę bezpiecznika. Nie używać wtyczki, gdy osłona bezpiecznika nie jest założona.
- Jeżeli dostępne gniazdo elektryczne nie jest odpowiednie dla wtyczki, w którą wyposażone jest urządzenie, należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą w celu uzyskania odpowiedniego przewodu.

Въведение

Благодарим ви за покупката на тази бродираща машина. Преди да използвате тази машина, прочетете внимателно „Важни инструкции за безопасност“. За подробни инструкции вижте Ръководството за работа.

Освен това, има разлики в клавишите и екраните в зависимост от използвания език. В това ръководство за основните обяснения се използват екрани на английски език.

В допълнение, след прочитане на това ръководство го запазете на удобно за вас място за бърз достъп при бъдеща нужда.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди работа с машината, моля, прочетете тези инструкции за безопасност.

ОПАСНОСТ - За да намалите риска от токов удар:

1 Винаги изключвайте машината от електрическия контакт веднага след употреба, при почистване или извършване на потребителските сервизни настройки, описани в това ръководство за работа или ако оставите машината без надзор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - За да намалите риска от изгаряне, пожар, токов удар или наранявания:

2 Винаги изключвайте машината от електрическия контакт, когато я смазвате или когато извършвате други потребителски сервизни настройки, посочени в това ръководство за работа.

- За да изключите машината от контакта, превключете машината в позиция „О“, за да я изключите, след това издърпайте щепсела от електрическия контакт. **Не** дърпайте кабела.
- Включвайте машината директно в електрическия контакт. Не използвайте удължител.
- **Винаги** изключвайте машината при спиране на електричеството.
- Използвайте само изправни източници на захранване за домакинства. Използването на други източници на захранване може да доведе до пожар, токов удар или повреди в машината.
- Ако възникне някоя от описаните по-долу ситуации, изключете бродиращата машина и извадете щепсела от контакта, в противен случай може да настъпи пожар, токов удар или повреда на машината.
 - Когато сте далеч от машината.
 - След използване на машината.
 - Ако се получи токова отечка, докато машината работи.
 - Ако машината не работи правилно, например, когато има разхлабена или прекъсната връзка.
 - По време на електрически бури.
- Не включвайте или изключвайте захранващия кабел с мокри ръце, в противен случай може да се получи токов удар.
- Не позволявайте захранващият кабел да бъде срязван, повреждан, изменян, принудително огъван, дърпан, усукван или пресован. Освен това, не поставяйте тежки предмети върху кабела и не го излагайте на топлина, в противен случай може да се получи повреда в кабела, пожар или токов удар. Ако захранващият кабел или щепселът му е повреден, спрете използването на машината, след това, преди да продължите да работите с нея, я занесете при упълномощен търговец за поправка.
- Ако машината няма да се използва дълго време, изключете захранващия кабел, в противен случай може да се възникне пожар.

3 **Никога** не работете с тази машина, ако кабелът или щепселът ѝ са повредени, ако не работи правилно, ако е изпускана или повреждана, или върху нея е разлята вода. Върнете машината на най-близкия упълномощен търговец или сервизен център за преглед, поправка, електрическа или механична регулация.

- За избягване на електрически удар или пожар; не използвайте повреден щепсел или недобре закрепен електрически контакт и се уверете, че щепселът е правилно поставен в контакта.
- Докато машината е на съхранение или ако забележите нещо необичайно, като миризма, топлина, обезцветяване или деформация, незабавно спрете използването на машината и я изключете от контакта.
- При транспортиране на машината, непременно я повдигайте отдолу. Повдигането на машината от всяка друга част може да я повреди или да доведе до падането ѝ, което може да причини наранявания.
- При вдигане на машината, не правете внезапни или необмислени движения, в противен случай можете да нараните гърба или коленете си.
- По време на транспортиране на машината, не докосвайте панела за управление, водачите на конец или други части, тъй като може да се нараните.

4 **Винаги** поддържайте работната област чиста:

- **Никога** не работете с машината при блокиран вентилационен отвор. Поддържайте вентилационните отвори на машината чисти и без натрупан мът, прах и изпуснати парчета плат.
- **Не** използвайте удължители. Включвайте машината директно в електрическия контакт.
- **Никога** не изпускайте и не вкарвайте **никакви** предмети в **никой** от отворите.
- Пазете пръстите си от всички отвори на машината, като тези около шейната, иначе може да се нараните.
- **Не** работете на места, където се използват аерозолни продукти (спрейове) или на места с отделяне на кислород.
- **Не** използвайте машината близо до източник на топлина, като печка или ютия; в противен случай, машината, електрическият кабел или платът могат да се запалят, предизвиквайки огън или електрически удар.
- **Не** използвайте машината близо до открит пламък; движението на гергефа може да доближи плата до пламъка и да се запали.
- **Не** поставяйте машината на нестабилна повърхност, като нестабилна или наклонена маса, защото може да падне и да ви нарани.
- При прикрепяне или премахване на гергеф, на други аксесоари или при извършване на поддръжка на машината, внимавайте да **не** я съборите или ударите по никакъв начин, тъй като това може да доведе до неизправност или до повреда.

5 При шиене се изисква специално внимание:

- **Винаги** внимавайте с иглата. Не използвайте огънати или повредени игли.
- Пазете пръстите си от **всички** движещи се части. Необходимо е специално внимание по отношение на иглата на машината.
- Докато машината работи, дръжте ръцете си далеч от кутията за иглена бара и всички движещи се части до нея, в противен случай може да се нараните.
- При извършване на настройки, като смяна на игла, изключете машината, като поставите ключа в позиция „О“.
- **Не** използвайте повредена или неподходяща иглена плоча, това може да доведе до счупване на иглата.

6 Тази машина **не е** играчка:

- При използване на машината от или в близост до деца е необходимо внимателно наблюдение.
- Тази машина не е предназначена за употреба от малки деца или лица с увреждания без наблюдение.
- Малките деца трябва да се държат под наблюдение, за да сте сигурни, че не си играят с тази машина.
- Не използвайте включената ножица или нож за срязване на шевове по начин, различен от предназначението. Освен това, при пробиване на дупка с ножа за срязване на шевове, не поставяйте ръцете или пръстите си по линията на срязване, тъй като можете да се нараните при плъзгане на ножа.
- Пластмасовата торба, с която е доставена машината, трябва да се държи на място, недостъпно за деца, или да се изхвърли. Не допускайте деца да си играят с торбата, поради опасност от задушаване.
- Не използвайте на открито.

7 За да я ползвате по-дълго време:

- При съхранение на машината избягвайте места с пряка слънчева светлина и висока влажност. Не използвайте и не съхранявайте машината в близост до нагреватели, ютии, халогенни лампи или други горещи предмети.
- Използвайте само неутрални сапуни или почистващи препарати за почистване на корпуса. Бензолът, разреждателите и абразивните прахове могат да повредят корпуса и машината, и никога не трябва да се използват.
- Винаги се консултирайте с ръководството за работа при смяна или инсталация на съставни части, игли или други части, за да осигурите правилна инсталация.

8 За ремонт или настройка:

- Не разглобявайте, не поправяйте и не преправяйте машината по какъвто и да е начин, в противен случай можете да предизвикате пожар, електрически удар или нараняване.
- Ако осветлението е повредено, то трябва да бъде заменено от упълномощен дилър.
- В случай на неправилно функциониране или необходимост от настройка, найнапред следвайте инструкциите в таблицата за отстраняване на неизправности в края на ръководството за работа, за да проверите и настроите машината сами. Ако проблемът продължава, моля, обърнете се към местния упълномощен доставчик на Brother.

Използвайте тази машина само по предназначение, по описания в ръководството начин.

Използвайте препоръчаните от производителя аксесоари, които са описани в ръководството за работа.

Използвайте само интерфейсия кабел (USB кабел), предоставен с машината.

Използвайте само електрическия кабел, доставен с машината.

Използвайте само мишка, специално създадена за тази машина.

Съдържанието на ръководството за работа и спецификациите на този продукт са обект на промяна без предупреждение.

За допълнителна информация относно продукта, посетете нашия уебсайт на адрес на www.brother.com

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Тази машина е предназначена за домашно ползване.

Този уред не е предназначен за употреба от хора (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности, с липса на опит и знания, освен ако не се наблюдават или инструктират за работа с уреда от човек, отговорен за тяхната безопасност. Децата трябва да се държат под наблюдение, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.

САМО ЗА ПОТРЕБИТЕЛИ В АНГЛИЯ, ИРЛАНДИЯ, МАЛТАИ КИПЪР

ВАЖНО

- При смяна на предпазителя на щепсела, използвайте одобрени от ASTA по BS 1362 предпазители със знак  и маркирани върху него номинални стойности.
- Винаги сменяйте капака на предпазителя. Никога не използвайте щепсели с липсващ капак на предпазителя.
- Ако наличният електрически контакт не е подходящ за предоставения с това оборудване щепсел, трябва да се свържете с упълномощен дилър, за да получите подходящ кабел.

Introducere

Vă mulțumim pentru că ați cumpărat această mașină de brodat. Înainte de a utiliza această mașină, citiți cu atenție „Instrucțiuni importante de siguranță”. Consultați manualul de utilizare pentru instrucțiuni detaliate.

De asemenea, în funcție de limba de afișare, există diferențe între taste și ecrane. În prezentul manual, se utilizează ecrane în limba engleză pentru explicații de bază.

În plus, după ce ați terminat de citit acest manual, păstrați-l la îndemână pentru a-l putea consulta în viitor.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni de siguranță înainte de a încerca să utilizați mașina.

PERICOL - Pentru a reduce riscul de electrocutare:

- 1 Scoateți **întotdeauna** mașina din priză de curent imediat după utilizare, la curățare, atunci când faceți operațiile de întreținere menționate în manualul de utilizare sau dacă lăsați mașina nesupravegheată.

AVERTISMENT - Pentru a reduce riscul producerii unor arsuri, incendii, electrocutare sau rănire a persoanelor:

- 2 Scoateți **întotdeauna** mașina din priză atunci când o ungeți sau efectuați alte reglaje și orice alte operațiuni de întreținere menționate în manualul de utilizare.
- Pentru a scoate mașina din priză, acționați butonul mașinii în poziția „O” pentru a o opri, apoi prindeți ștecărul cu mâna și trageți-l din priză de curent. **Nu** trageți de cablu.
 - Conectați mașina direct la priză de curent. Nu utilizați un prelungitor.
 - Dacă nu este curent, scoateți **întotdeauna** mașina din priză.
 - Utilizați numai surse de alimentare cu energie electrică pentru aparate de uz casnic. Utilizarea altor surse de alimentare poate provoca incendii, șocuri electrice sau defectarea mașinii.
 - În aceste situații, opriți mașina de brodat și scoateți cablul de alimentare din priză pentru a evita incendiile, electrocutarea sau deteriorarea mașinii.
 - Dacă nu vă aflați în apropierea mașinii.
 - După utilizarea mașinii.
 - Dacă se produce o pană de curent în timp ce mașina funcționează.
 - Dacă mașina nu funcționează corect, de exemplu, atunci când o conexiune este slăbită sau întreruptă.
 - În timpul furtunilor cu descărcări electrice.
 - Nu introduceți și nu scoateți cablul de alimentare în / din priză cu mâinile ude, în caz contrar putându-se produce electrocutarea.
 - Nu permiteți tăierea, deteriorarea, modificarea, îndoirea forțată, tragerea, răsucirea sau înfășurarea cablului de alimentare. În plus, pe cablu nu trebuie să fie așezate obiecte grele și cablul nu trebuie să fie expus la căldură, în caz contrar acesta putându-se defecta sau putându-se produce incendiu sau electrocutare. În cazul în care cablul de alimentare sau ștecherul acestuia se deteriorează, întrerupeți utilizarea și duceți mașina la cel mai apropiat distribuitor autorizat, în vederea reparării.
 - Dacă mașina nu va fi utilizată o lungă perioadă de timp, scoateți cablul de alimentare din priză, pentru a evita producerea unui incendiu.

3 Nu utilizați această mașină dacă ștecărul sau cablul de alimentare sunt deteriorate, dacă nu funcționează corect, dacă a căzut sau este avariata sau dacă pe unitate s-a vărsat apă. Duceți mașina la cel mai apropiat distribuitor autorizat sau centru de service în vederea examinării, reparării și reglării electrice sau mecanice.

- Pentru a evita producerea unor electrocutări sau incendii; nu utilizați un ștecăr defect sau o priză de curent nefixată corect în perete și asigurați-vă că ștecărul este introdus complet și în siguranță.
- Dacă în timp ce este depozitată sau în timpul utilizării mașinii observați ceva neobișnuit, de exemplu un miros, căldură, decolorare sau deformare, opriți imediat utilizarea mașinii și scoateți cablul de alimentare.
- La transportul mașinii, aceasta trebuie ridicată de la partea de jos. Ridicarea mașinii dintr-o altă zonă poate duce la deteriorarea mașinii sau la căderea acesteia, rănindu-vă.
- La ridicarea mașinii, fiți atent, nu faceți mișcări bruște sau neatente, pentru că vă puteți răni spatele sau genunchii.
- În timp ce mașina este transportată, fiți atent să nu atingeți panoul de comandă, conducătoarele de fir sau orice altă componentă, deoarece vă puteți răni.

4 Păstrați întotdeauna zona de lucru curată:

- **Nu** utilizați niciodată mașina dacă fantele de aerisire sunt obturate. Nu lăsați scamele, praful și materialele să se acumuleze în zona fantelor de aerisire.
- **Nu** folosiți prelungitoare. Conectați mașina direct la priza de curent.
- **Nu** aruncați și nu introduceți **niciun** obiect în **niciuna** dintre fante.
- Țineți degetele la distanță de toate orificiile mașinii, de exemplu în apropierea saniei, deoarece vă puteți răni.
- **Nu** folosiți mașina în locuri unde se utilizează produse pe bază de aerosoli (spray) sau unde se administrează oxigen.
- **Nu** utilizați mașina în apropierea unor surse de căldură, precum o sobă sau un fier de călcat; în caz contrar, mașina, cablul de alimentare sau produsul care este cusut se pot aprinde, producând incendii sau electrocutări.
- **Nu** utilizați această mașină în apropierea unei flăcări deschise; datorită mișcării cadrului de brodat produsul cusut se poate aprinde.
- **Nu** așezați această mașină pe o suprafață instabilă, de exemplu pe o masă instabilă sau înclinată, în caz contrar mașina poate cădea, producând accidente.
- În timpul scoaterii sau montării unui gherghef sau a altor accesorii, precum și în timpul efectuării operațiilor de întreținere, fiți atent să **nu** loviți mașina, deoarece astfel mașina s-ar putea defecta sau ar putea începe să funcționeze incorect.

5 În timpul coaserii vă rugăm să acordați o atenție specială următoarelor:

- **Întotdeauna** fiți foarte atent la ac. Nu folosiți ace îndoite sau defecte.
- Nu vă apropiați degetele de **niciuna** din piesele în mișcare. Acordați atenție specială zonei din jurul acului mașinii.
- În timp ce mașina funcționează, țineți mâinile la distanță de caseta tijei acului și de toate părțile în mișcare aflate în apropierea casetei tijei acului, în caz contrar vă puteți răni.
- Acționați butonul mașinii în poziția marcată cu simbolul „O” pentru a o opri în timp ce efectuați reglaje în zona tijei acului, de exemplu la schimbarea acului.
- **Nu** utilizați o placă pentru ac defectă sau incorectă, deoarece acul se poate rupe.

6 Această mașină **nu** este o jucărie:

- Este necesară o supraveghere atentă atunci când mașina este folosită de către copii sau în apropierea acestora.
- Această mașină nu a fost proiectată pentru a fi utilizată de copiii mici sau de persoanele cu dizabilități, fără supraveghere.
- Copiii mici trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu mașina.
- Nu folosiți foarfecele inclus sau dispozitivul de desfăcut cusături în niciun alt mod decât cel prevăzut. În plus, când faceți o gaură folosind cuțitul de desfăcut cusături, nu așezați mâinile sau degetele în zona de tăiere, vă puteți răni dacă cuțitul alunecă.
- Punga de plastic în care mașina a fost livrată nu trebuie păstrată la îndemâna copiilor sau trebuie aruncată. Nu lăsați copiii să se joace cu punga din cauza pericolului de sufocare.
- Nu folosiți mașina în aer liber.

7 Pentru o durată de viață mai lungă:

- Nu depozitați mașina în locații cu umiditate ridicată sau expuse direct la razele solare. Nu utilizați și nu depozitați mașina în apropierea unui radiator, a unui fier de călcat, a unei lămpi cu halogen sau a altor obiecte fierbinți.
- Pentru a curăța carcasa, utilizați numai săpunuri sau detergenți neutri. Nu folosiți niciodată benzen, diluanți sau substanțe abrazive, deoarece puteți deteriora carcasa și mașina.
- Consultați întotdeauna manualul de utilizare la înlocuirea sau instalarea unui ansamblu, a acului sau a altor componente, pentru a vă asigura că acestea sunt instalate corect.

8 Pentru reparații sau reglaje:

- Nu încercați să demontați, reparați sau modificați această mașină în niciun mod, în caz contrar se pot produce incendii, electrocutări sau accidente.
- Dacă unitatea de iluminat este defectă, aceasta trebuie înlocuită de un distribuitor autorizat.
- În cazul apariției unei defecțiuni sau în cazul efectuării unor reglaje, consultați mai întâi tabelul de depanare de la sfârșitul manualului de utilizare pentru a verifica și regla mașina. Dacă problema persistă, vă rugăm să consultați distribuitorul Brother local.

Folosiți această mașină numai în scopul pentru care a fost creată, conform indicațiilor din acest manual.

Folosiți accesoriile recomandate de producător și prezentate în manualul de utilizare.

Utilizați numai cablul de interfață (cablu USB) livrat cu această mașină.

Utilizați numai cablul de alimentare primit împreună cu această mașină.

Utilizați numai un mouse creat special pentru această mașină.

Conținutul manualului de utilizare și specificațiile acestui produs pot fi modificate fără nicio notificare.

Pentru informații suplimentare despre produs și actualizări, consultați site-ul nostru web, la www.brother.com

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Această mașină este destinată uzului casnic.

Acest aparat electrocasnic nu este prevăzut pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități mentale, senzoriale sau psihice reduse sau fără experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care aceștia sunt supravegheați sau au primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul electrocasnic.

NUMAI PENTRU UTILIZATORII DIN MAREA BRITANIE, IRLANDA, MALTA ȘI CIPRU

IMPORTANT

- În cazul în care siguranța ștecărilor trebuie înlocuită, folosiți o siguranță aprobată de ASTA pentru BS 1362, adică marcată cu , având o valoare nominală egală cu cea indicată pe ștecar.
- Întotdeauna montați la loc capacul siguranțelor. Nu utilizați ștecare când lipsește capacul siguranțelor.
- Dacă priza de curent electric disponibilă nu este adecvată pentru ștecarul furnizat cu acest echipament, trebuie să contactați distribuitorul dumneavoastră autorizat pentru a obține cablul corect.

Bytte av spolen Spoleskift Výměna cívký Zmiana bębena Schimbarea bobinei

Følg fremgangsmåten nedenfor for å bytte spolen. Se brukerhåndboken for detaljerte instruksjoner.

Følj proceduren nedan när du ska byta spolen. Se bruksanvisningen för mer detaljerad information.

Følg nedenstående fremgangsmåde for at skifte spolen. Se brugsanvisningen for at få nærmere oplysninger.

Vaihda puola seuraavien ohjeiden mukaan. Tarkemmat ohjeet löytyvät käyttöohjeesta.

Při výměně cívký postupujte níže uvedeným postupem. Podrobné pokyny najdete v uživatelské příručce.

Az orsó cseréjéhez kövesse az alábbi eljárást. Részletes útmutatást a használati utasításban talál.

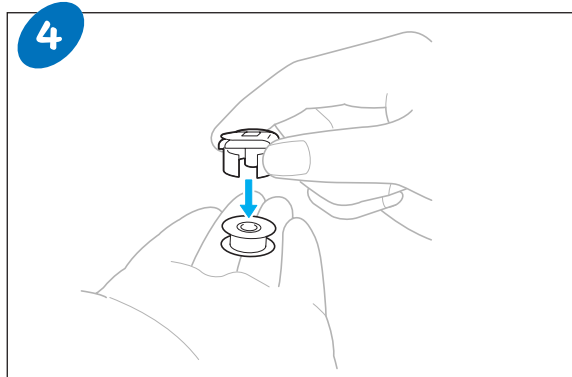
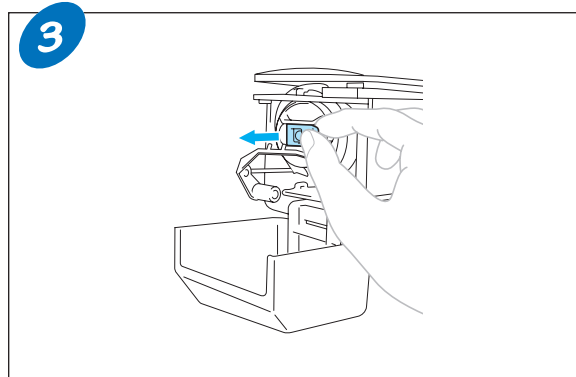
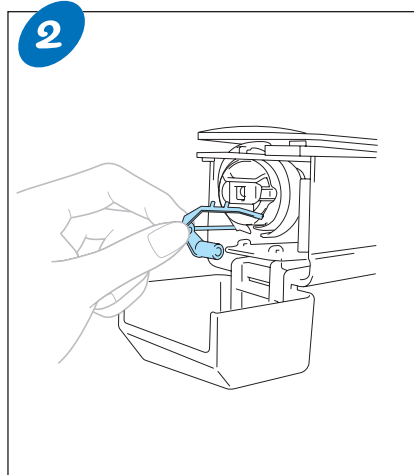
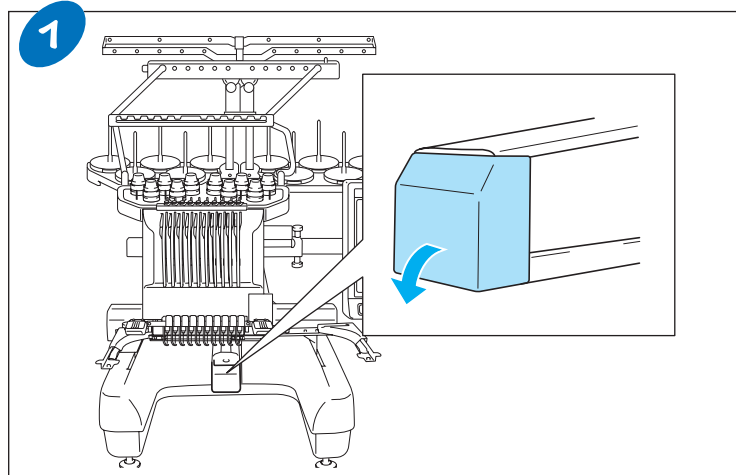
Aby zmienić szpulkę dolną, należy wykonać procedurę pokazaną poniżej. Aby uzyskać szczegółowe wskazówki, należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

За да смените калерчето, използвайте показаната по-долу процедура. За подробни инструкции вижте Ръководството за работа.

Urmăți procedura de mai jos pentru a schimba bobina. Consultați manualul de utilizare pentru instrucțiuni detaliate.

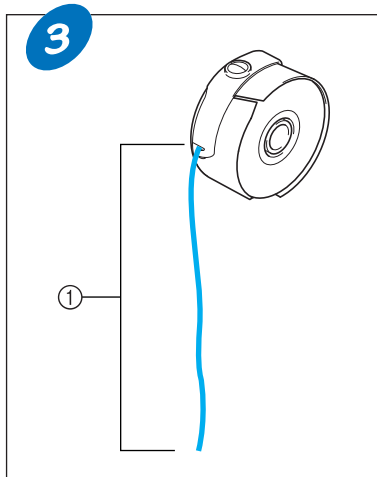
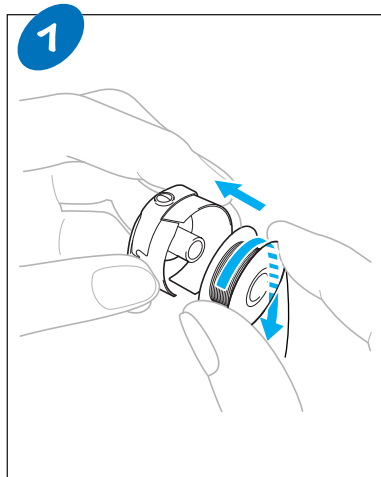
- ◆Ta ut spoleholderen
- ◆Sådan fjernes spolehuset
- ◆Vyjímání pouzdra cívký
- ◆Zdejmowanie obudowy bębena
- ◆Scoaterea suveicii

- ◆Ta bort spolkapseln
- ◆Puolakotelon poistaminen
- ◆Vegye le az orsótokot
- ◆Сваляне на капсула на калерчето



- ◆ Sette på plass spolen
- ◆ Isætning af spolen
- ◆ Nasazení cívký
- ◆ Instalacja bębenka
- ◆ Montarea bobinei

- ◆ Sätta i spolen
- ◆ Puolan asettaminen
- ◆ Az orsó behelyezése
- ◆ Поставяне на калерчето

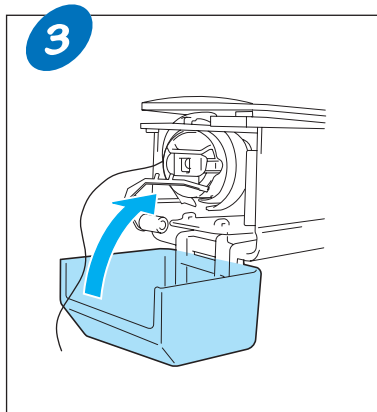
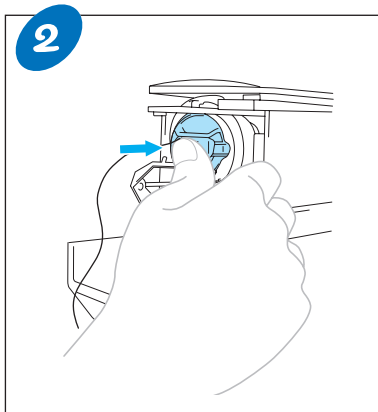
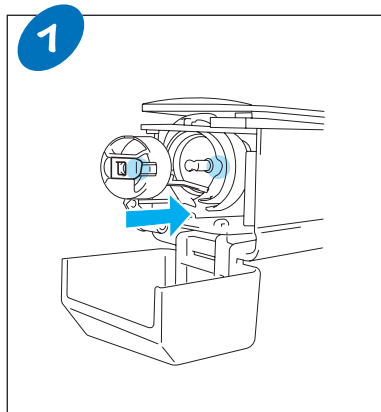


- ① Trekk ut omtrent 50 mm (2 tommer) med tråd.
- ① Træk omkring 50 mm (2 tommer) tråd ud.
- ① Vytáhněte asi 50 mm (2 palce) niti.
- ① Wyciągnij około 50 mm (2 cale) nici.
- ① Trageți cca. 50 de mm (2 țoli) de fir.

- ① Dra ut ungefär 50 mm (2 tum) av tråden.
- ① Vedä ulos noin 50 mm (2 tuumaa) lankaa.
- ① Húzzon ki kb. 50 mm (2 hüvelyk) hosszúságú cérnát.
- ① Издърпайте около 50 мм (2 инча) конец.

- ◆ Sette på plass spoleholderen
- ◆ Isætning af spolehuset
- ◆ Nasazení pouzdra cívký
- ◆ Instalacja obudowy bębenka
- ◆ Montarea suveicii

- ◆ Montera spolkapseln
- ◆ Puolakotelon asettaminen
- ◆ Az orsótok visszahelyezése
- ◆ Поставяне на капсула на калерчето



Træ overtråden Trådning af overtråden Horní vedení niti Nawlekanie górnej nici Înfilarea firului superior

Se brúkerhåndboken for detaljerte instruksjoner.

Tarkemmat ohjeet löytyvät käyttöohjeesta.

Aby uzyskać szczegółowe wskazówki, należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Se bruksanvisningen för mer detaljerad information.

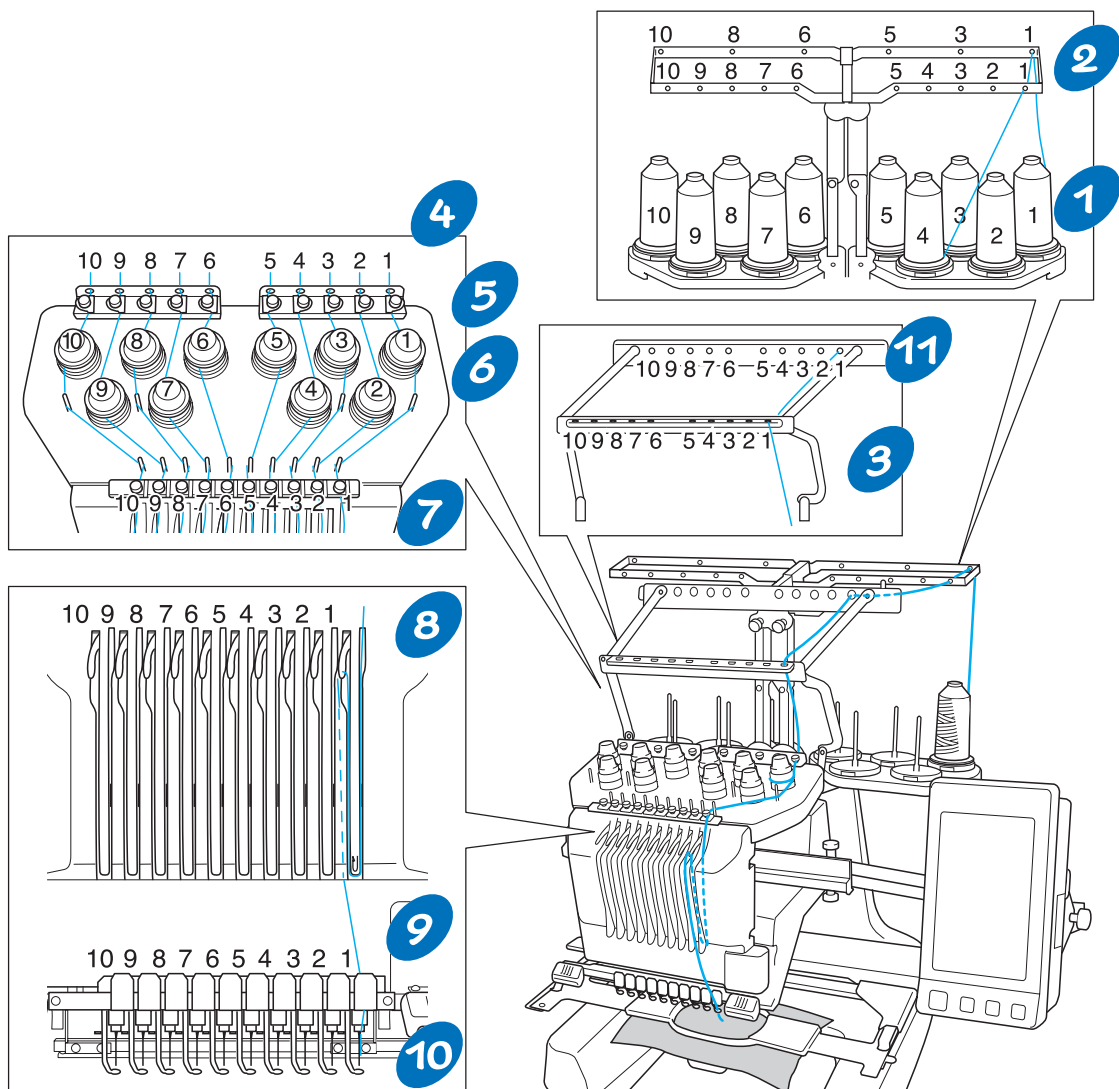
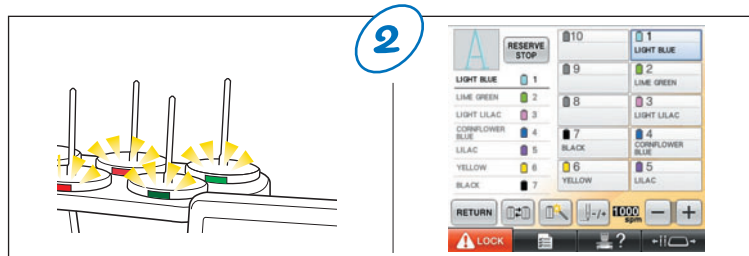
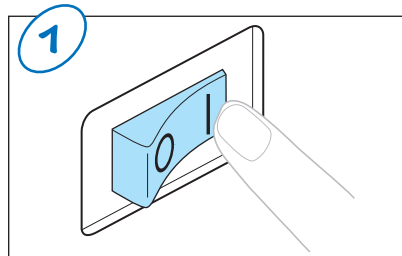
Podrobné pokyny najdete v uživatelské příručce.

За подробни инструкции вижте Ръководството за работа.

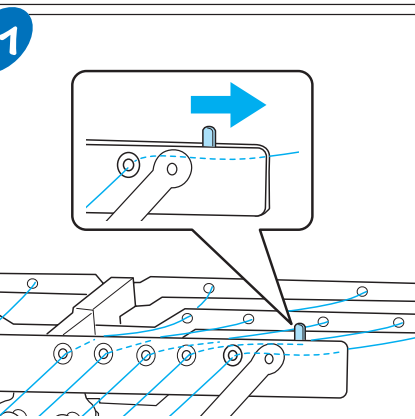
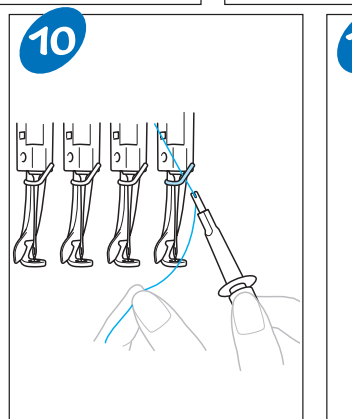
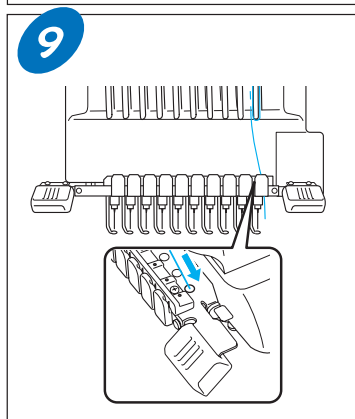
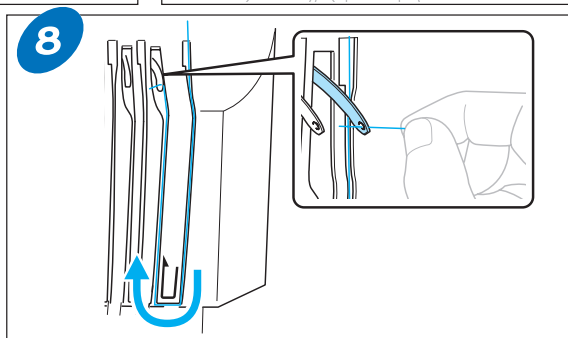
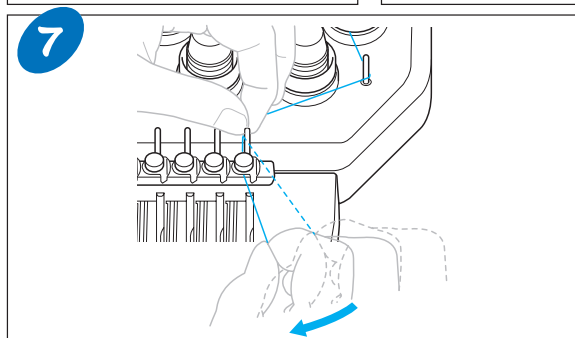
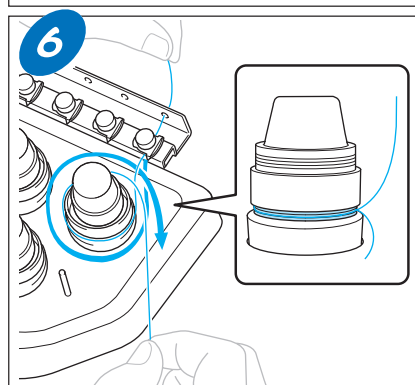
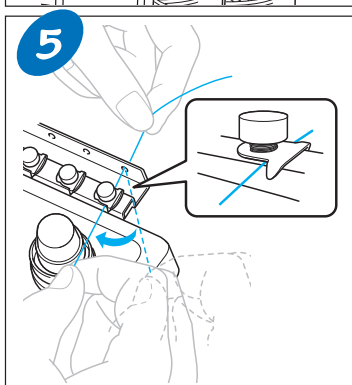
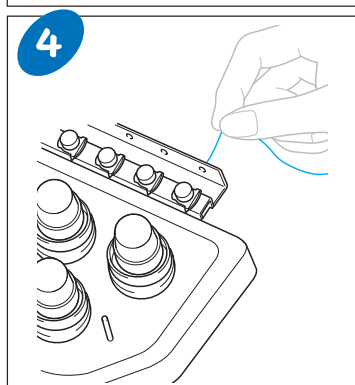
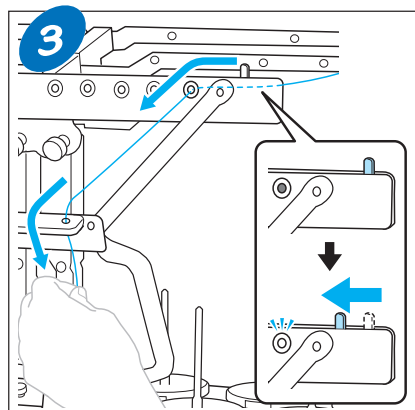
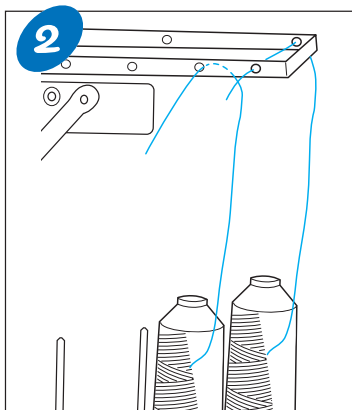
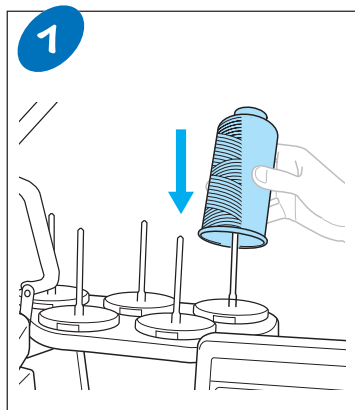
Se brugsanvisningen for at få nærmere oplysninger.

Részletes útmutatást a használati utasításban talál.

Consultați manualul de utilizare pentru instrucțiuni detaliate.



Trä övertråden
Ylälangan langoittaminen
A felső szál befűzése
Вдвигание отгоре



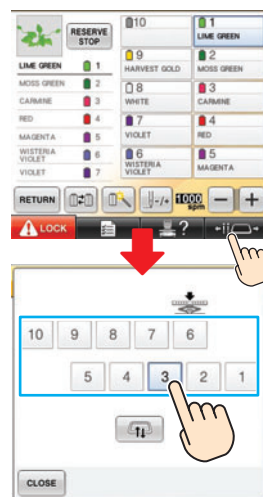
- ◆ Slik træs nålen
- ◆ Trådning af nålen
- ◆ Navlékání jehly
- ◆ Nawlekanie nici na igłę
- ◆ Înfilarea acului

- ◆ Trä nålen
- ◆ Neulan langoittaminen
- ◆ A tű befűzése
- ◆ Вдяване на иглата

1

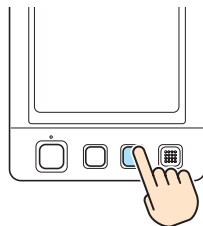


Berør tasten for den nålestangen du vil træ.
Rør ved tasten for den nålestang, som du vil tråde.
Stiskněte tlačítko lišty jehly, kterou chcete navlékat.
Érintse meg a befűzni kívánt tűrúd gombját.
Докоснете клавиша на пластината за игла, която желаете да вденете.

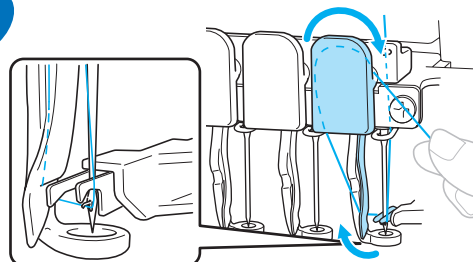


Tryck på knappen för den nålstång du vill trä.
Kosketa langoitettavan neulatangon painiketta.
Naciśnij przycisk oznaczający igielnicę, na którą ma być nawleczona nici.
Atingeți tasta corespunzătoare teiei acului în care doriți să introduceți firul.

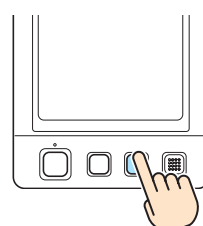
2



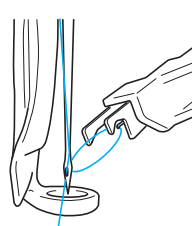
3



4

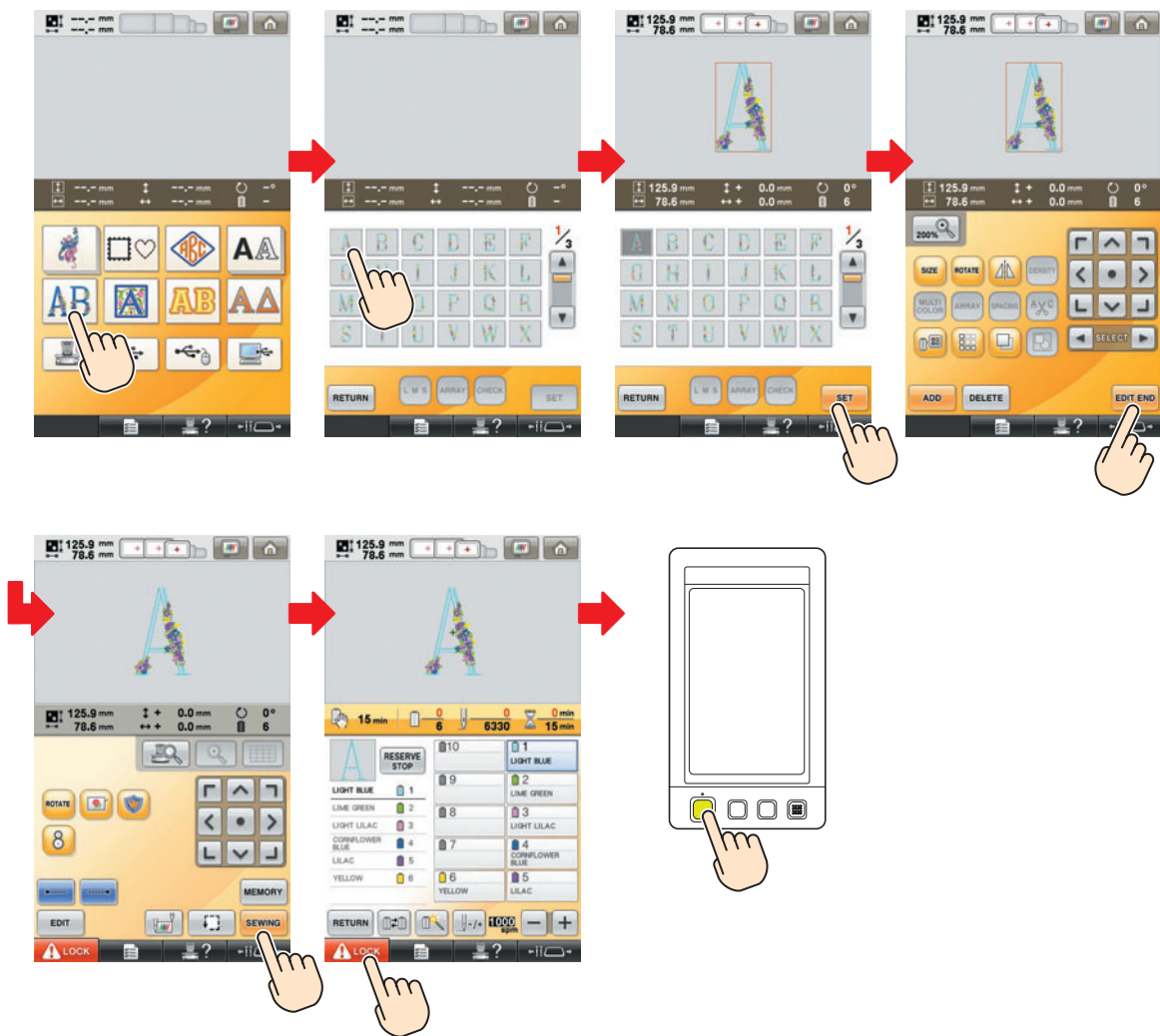


5



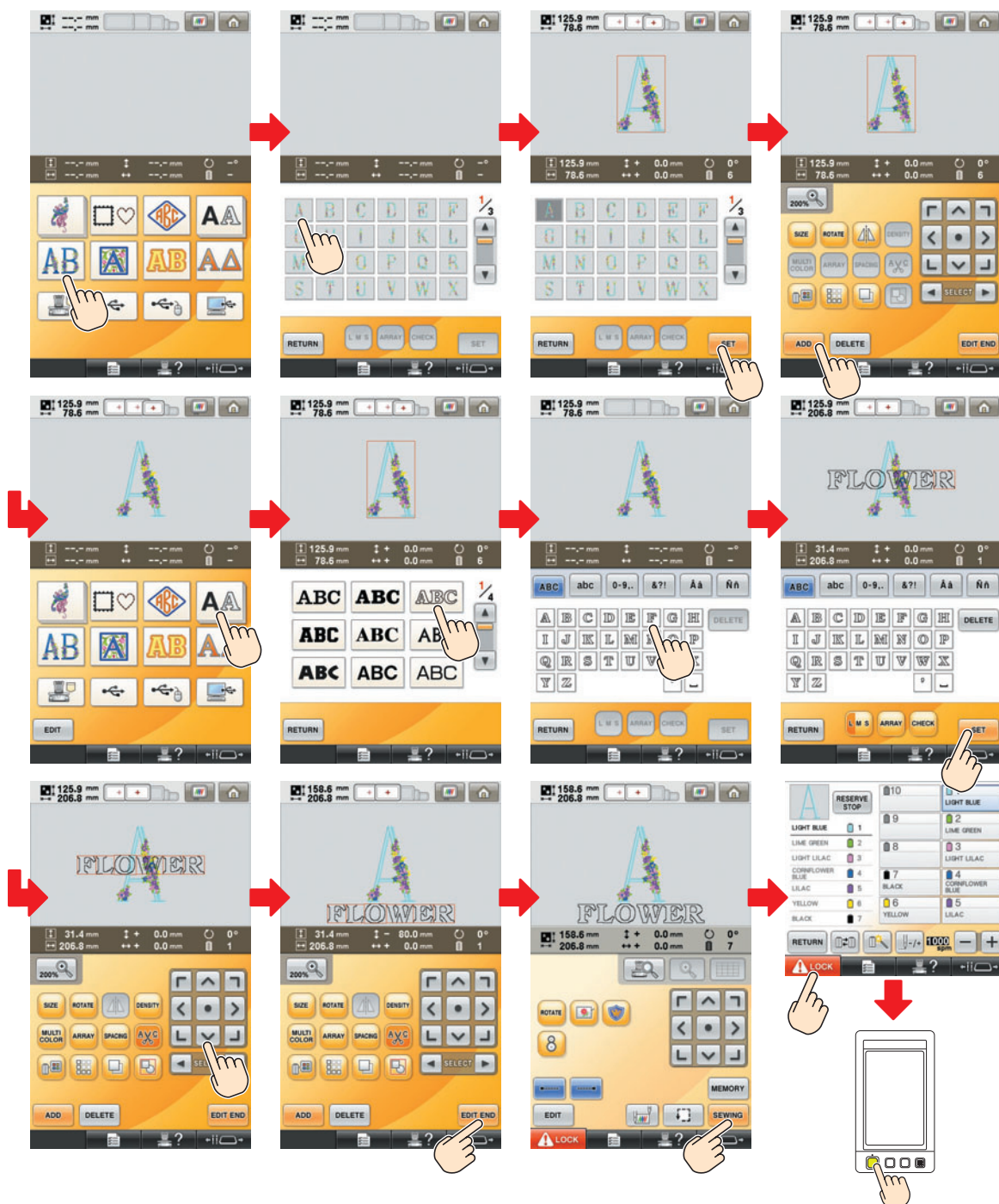
Grunnleggende betjening
 Grundlæggende betjening
 Základní ovládání
 Podstawowe operacje
 Operațiuni de bază

Grundläggande användning
 Peruskäyttö
 Alapműveletek
 Основна операция



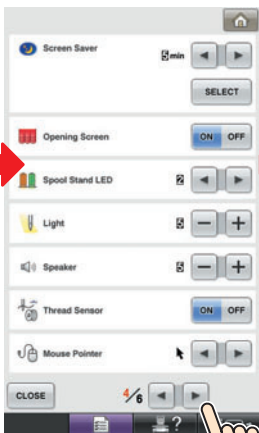
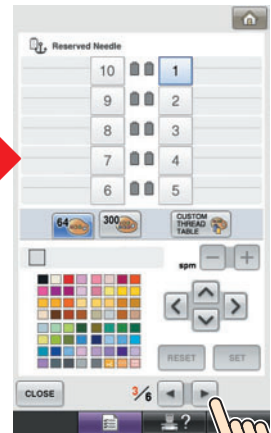
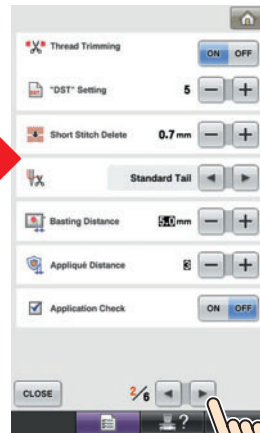
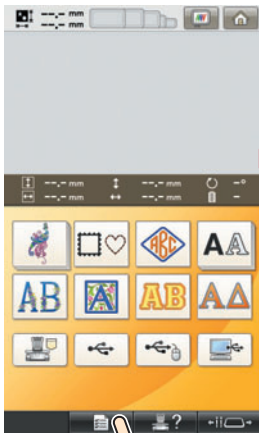
- ◆Kombinere mønstre
- ◆Kombinering af mønstre
- ◆Kombinace vzorů
- ◆Łączenie wzorów
- ◆Combinarea modelelor

- ◆Kombinera mönster
- ◆Kuvioiden yhdistely
- ◆Minták kombinálása
- ◆Комбиниране на шаблони



- ◆Grunnleggende innstilling
- ◆Grundlæggende indstilling
- ◆Základní nastavení
- ◆Podstawowe ustawienia
- ◆Setări de bază

- ◆Grundläggande inställning
- ◆Perusasetukset
- ◆Alapbeállítás
- ◆Основна настройка



Oppsummering av broderimønstre

Oversigt over broderimønstre

Shrnutí vyšivacích vzorů

Podsumowanie wzorów haftów

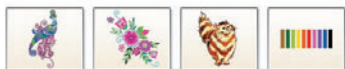
Sumarul modelelor de broderie



◆ Broderimønstre
◆ Brodeerauskuvot
◆ Wzory haftu

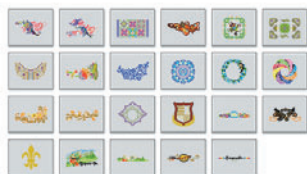
◆ Broderimöster
◆ Vzory vyšívání
◆ Шаплони за бродирание

◆ Broderimønstre
◆ Hímzésminták
◆ Modele de broderie



Översikt över broderimönster Yhteenveto brodeerauskuvioista A hímzésminták összefoglalása Обобщение на Шаблоните за бродирание

- "Feature"-mønstre
- Erikoismallit
- Wzory „Specjalne”



- Specialdesigner
- Charakteristické designy
- „Характерни“ дизайни

- "Feature"-design
- „Speciális” minták
- Modele „Principal”



- "Craft"-mønstre
- Käsityömallit
- Wzory „Artystyczne”

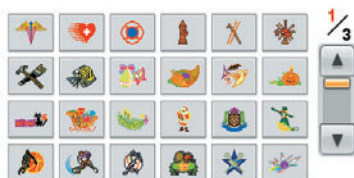


- Hantverksdesigner
- Remeslné designy
- „Майсторски“ дизайни

- "Craft"-design
- „Művészi” minták
- Modele „Artă”



- "Variety"-mønstre
- Harrastemallit
- Wzory „Różne”



- Varierende designer
- Pestré designy
- „Разнообразни” дизайни

- Mange forskellige broderier
- „Egyéb” minták
- Modele „Varietate”



- Vanlige mønstre
- Yleismallit
- Typowe wzory haftu



- Vanliga designmönster
- Běžné vzory designů
- Шаблоны със стандартен дизайн

- Test broderier
- Általános mintázatok
- Modele utilizate frecvent



Veiledning i applikering

Til prøvesyning af applikationsbroderi

Cvičení vyšívání aplikace

Do ćwiczeń podczas nauki haftowania aplikacji

Pentru noțiuni introductive despre brodarea aplicațiilor

For å kontrollere trådspenning

För kontroll av trådspänningen

Til kontrol af trådspænding

Langan kireyden tarkistamiseen

Pro kontrolu napětí niti

A szálfeszesség ellenőrzéséhez

Aby sprawdzić napięcie nici

За проверка на опъна на конца

Pentru a verifica tensiunea firului

För övningar i att brodera applikationer

Harjoittele applikointikuvioiden kirjoitusta

A rátétminták hímzésének gyakorlásához

За учебна практика на бродирание на апликация

For læreøvelse

För övning

Til prøvesyning

Harjoitteluun

Pro praktické cvičení

Gyakorláshoz

Praktyczna nauka

За обучение

Pentru exersarea practicilor din cursul introductiv

- ◆ Rammemønster
- ◆ Kehyskuviot
- ◆ Wzór ramki

- ◆ Rammönster
- ◆ Vzor rámečků
- ◆ Шаблон за рамка

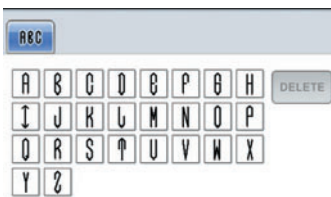
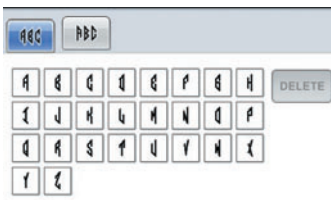
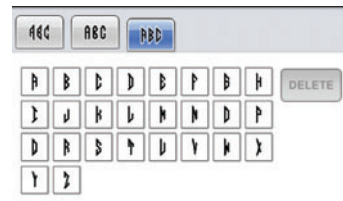
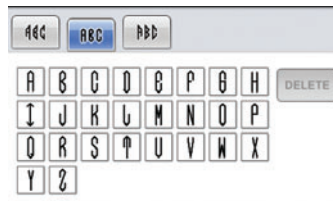
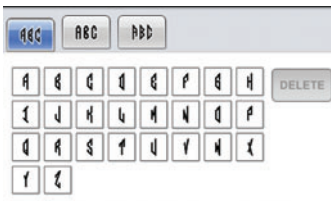
- ◆ Rammemønstre
- ◆ Keretminta
- ◆ Model de chenar



◆ Monogrammer
 ◆ Monogrammit
 ◆ Monogramy

◆ Monogram
 ◆ Monogramy
 ◆ Монограми

◆ Monogrammer
 ◆ Monogramok
 ◆ Monograme



*Monogramrammer
 *Monogrammikeykset
 *Ramki do monogramów

*Monogramramar
 *Rámečky pro monogramy
 *Герефци за монограми

*Monogram-rammer
 *Monogram keretek
 *Modele cu monograme

- AA

- [illegible]

-

- | | |
|------------|--------------|
| АБВ | АБВ |
| ABCDE | ABCDE |

- # ABC

-

- 

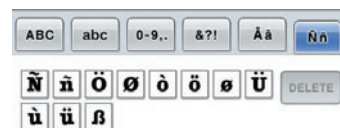
-

-
- A screenshot of the Windows 10 keyboard layout, specifically the 'ABC' section. The 'À á â ã' key is highlighted in blue. Other keys visible include 'ABC', 'abc', '0-9..', '&! ', and 'Ñ ñ'. Below the top row, a grid of keys shows various accented characters: À, Á, Â, Ã, Ä, Å, Æ, à, á, â, ã, ä, å, æ, Ç, ç, Ð, Ë, Ì, É, Ê, Ë, è, é, ê, ë, í, î, ï, ò, ó, ô, õ, ö, ø, ù, ú, û, ü, ý, ÿ, and a 'DELETE' key.

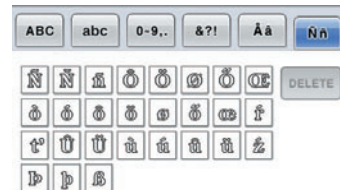
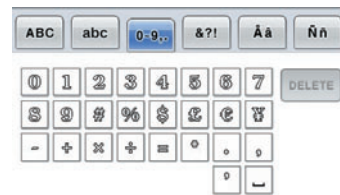
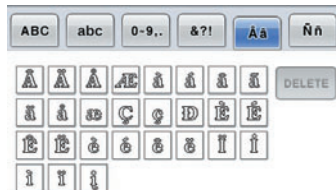
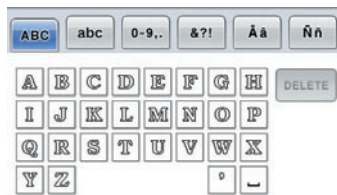
-

-
- A screenshot of the Windows keyboard layout, specifically the 'N' key area. The 'N' key is highlighted in blue. Below it, a grid of special characters is displayed, including Ñ, Ó, Ø, Œ, ò, ô, ø, œ, ŧ, Û, ù, ü, ž, Þ, þ, and ß. A 'DELETE' button is also visible to the right of the grid.

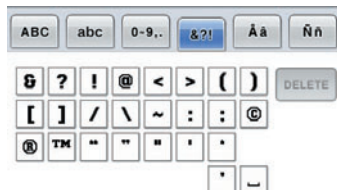
ABC



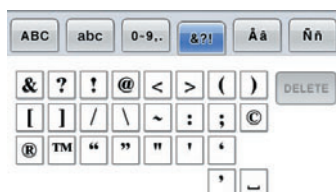
ABC



ABC



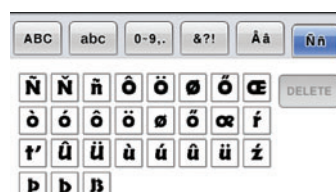
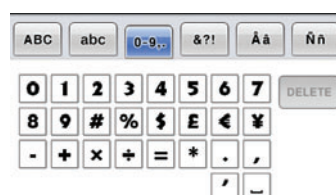
ABC

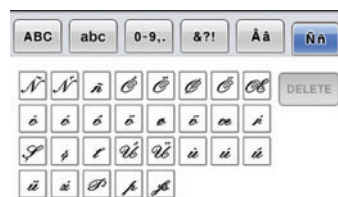
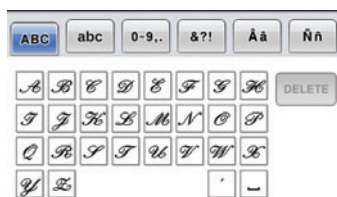


ABC



ABC





ABC

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z							

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
&	?	!	@	(	)	/		DELETE

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z							

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
À	Á	Â	Ã	Ä	Å	Æ	Ç	DELETE
È	É	Ê	Ë	Ì	Í	Î	Ï	

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	-	.	,	'	_		

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
Ñ	ñ	Ô	Õ	Ö	Ø	Ù	Ú	DELETE
Û	Ü	Ý	Þ					

ABC

ABC	abc	0-9..	&?!.					
A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z							

ABC	abc	0-9..	&?!.					
&	?	!	<	>	[	]	/	DELETE
\	~	:	:	"	"	'		

ABC	abc	0-9..	&?!.					
a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z							

ABC	abc	0-9..	&?!.					
0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	-	=	.	,	'	_	

ABC

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z							

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
&	?	!	@	<	>	(	)	DELETE
[	]	/	\	~	:	:	©	

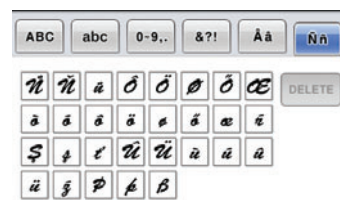
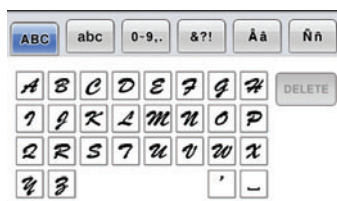
ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z							

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
À	Á	Â	Ã	Ä	Å	Æ	Ç	DELETE
È	É	Ê	Ë	Ì	Í	Î	Ï	

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	#	%	\$	£	€	¥	

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
Ñ	ñ	Ô	Õ	Ö	Ø	Ù	Ú	DELETE
Û	Ü	Ý	Þ					

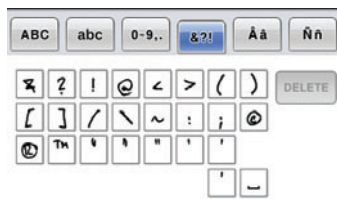
ABC



ABC



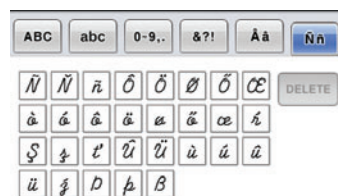
ABC



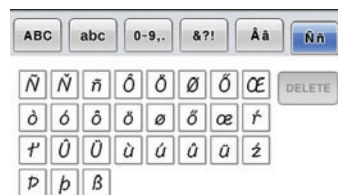
ABC



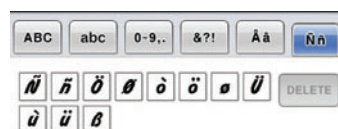
ABC



ABC



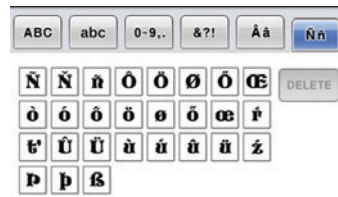
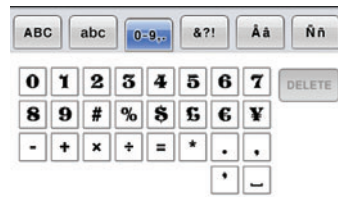
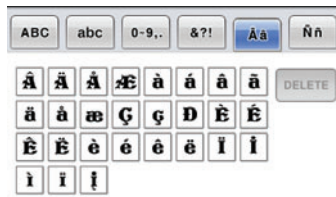
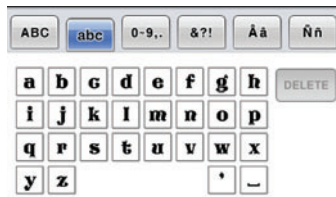
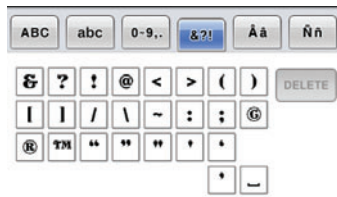
ABC



ABC



ABC



ABC

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z							

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
&	?	!	@	<	>	(	)	DELETE
[	]	/	\	~	:	;	©	
®	™	“	”	”	’	’	’	

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z							

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
À	Á	Â	Æ	à	á	â	ã	DELETE
ä	å	æ	Ç	ç	Ð	È	É	
Ê	Ë	è	é	ê	ë	Ï	Í	

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	#	%	\$	£	€	¥	
-	+	x	+	=	*	.	,	

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
Ñ	Ñ	ñ	Ô	Õ	Ø	Ö	Œ	DELETE
ò	ó	ô	õ	ø	ö	œ	í	
š	š	ť	Ů	Ů	ù	ú	û	

ABC

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z							

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
&	?	!	@	<	>	(	)	DELETE
[	]	/	\	~	:	;	©	
®	™	“	”	”	’	’	’	

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z							

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
À	Á	Â	Æ	à	á	â	ã	DELETE
ä	å	æ	Ç	ç	Ð	È	É	
Ê	Ë	è	é	ê	ë	Ï	Í	

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	#	%	\$	£	€	¥	
-	+	x	+	=	*	.	,	

ABC	abc	0-9..	&?!.	Àà	Ññ			
Ñ	Ñ	ñ	Ô	Õ	Ø	Ö	Œ	DELETE
ò	ó	ô	õ	ø	ö	œ	í	
ť	Ů	Ů	ù	ú	û	û	z	

АБВ

АБВ	ЧШЩ	абв	чшщ	0-9?!				
А	Б	В	Г	Д	Е	Ё	Ж	DELETE
З	И	Й	К	Л	М	Н	О	
П	Р	С	Т	У	Ф	Х	Ц	

АБВ	ЧШЩ	абв	чшщ	0-9?!				
Ч	Ш	Щ	Ъ	Ы	Ь	Э	Ю	DELETE
Я	Г	Є	І	Ї	Ў	Һ	Ҳ	
Ј	Љ	Њ	Ќ	Ѕ	Ў	Ў	Ў	

АБВ	ЧШЩ	абв	чшщ	0-9?!				
Ч	Ш	Щ	Ъ	Ы	Ь	Э	Ю	DELETE
Я	Г	Є	І	Ї	Ў	Һ	Ҳ	
Ј	Љ	Њ	Ќ	Ѕ	Ў	Ў	Ў	

АБВ	ЧШЩ	абв	чшщ	0-9?!				
0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	.	.	.	.	.	.	
(	)	/						

АБВ	ЧШЩ	абв	чшщ	0-9?!				
а	б	в	г	д	е	ё	ж	DELETE
з	и	й	к	л	м	н	о	
п	р	с	т	у	ф	х	ц	

АБВ

АБВ ЧЩ а б в ч щ 0-9?! DELETE

А	Б	В	Г	Д	Е	Ж
З	И	Й	К	Л	М	Н
О	П	Р	С	Т	У	Ф
Х	Ц					

АБВ ЧЩ а б в ч щ 0-9?! DELETE

Ч	Ш	Щ	Ъ	Ы	Ь	Э
Ю	Я	Г	Є	І	Ї	Ў
Һ	Ј	Љ	Њ	Ќ	Ѕ	Ї
Њ	Ѕ	Ї	Ї	Ї	Ї	Ї

АБВ ЧЩ а б в ч щ 0-9?! DELETE

Ч	Ш	Щ	Ъ	Ы	Ь	Э
Ю	Я	Г	Є	І	Ї	Ў
Һ	Ј	Љ	Њ	Ќ	Ѕ	Ї
Њ	Ѕ	Ї	Ї	Ї	Ї	Ї

АБВ ЧЩ а б в ч щ 0-9?! DELETE

0	1	2	3	4	5	6
7	8	9	-	.	&	?
!	(	)	/			

АБВ ЧЩ а б в ч щ 0-9?! DELETE

а	б	в	г	д	е	ё
ж	з	и	й	к	л	м
н	о	п	р	с	т	у
ф	х	ц				

ABCDE

ABC abc 0-9.. &?! Å å Ñ ñ DELETE

A	B	C	D	E	F	G
H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U
V	W	X	Y	Z		

ABC abc 0-9.. &?! Å å Ñ ñ DELETE

&	?	!	@	<	>	(
)	[	]	/	\	~	:
;	©	®	™	“	”	‘
’	‚	„	‰	‚	„	‰

ABC abc 0-9.. &?! Å å Ñ ñ DELETE

a	b	c	d	e	f	g
h	i	j	k	l	m	n
o	p	q	r	s	t	u
v	w	x	y	z		

ABC abc 0-9.. &?! Å å Ñ ñ DELETE

À	Á	Â	Ã	Ä	Å	À
Á	Â	Ã	Ä	Å	À	Á
Â	Ã	Ä	Å	À	Á	Â
Ã	Ä	Å	À	Á	Â	Ã

ABC abc 0-9.. &?! Å å Ñ ñ DELETE

0	1	2	3	4	5	6
7	8	9	#	%	\$	€
¥	-	+	x	÷	=	*
.	,	'	‚	„	‰	‚

ABC abc 0-9.. &?! Å å Ñ ñ DELETE

Ñ	Ñ	ñ	Ò	Ò	ø	œ
œ	í	ò	ó	ô	õ	ö
÷	ù	ú	û	ü	ý	ÿ
ƒ	đ	đ	đ	đ	đ	đ

ABCDE

ABC abc 0-9.. &?! Å å Ñ ñ DELETE

A	B	C	D	E	F	G
H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U
V	W	X	Y	Z		

ABC abc 0-9.. &?! Å å Ñ ñ DELETE

&	?	!	@	<	>	(
)	[	]	/	\	~	:
;	©	®	™	“	”	‘
’	‚	„	‰	‚	„	‰

ABC abc 0-9.. &?! Å å Ñ ñ DELETE

a	b	c	d	e	f	g
h	i	j	k	l	m	n
o	p	q	r	s	t	u
v	w	x	y	z		

ABC abc 0-9.. &?! Å å Ñ ñ DELETE

À	Á	Â	Ã	Ä	Å	À
Á	Â	Ã	Ä	Å	À	Á
Â	Ã	Ä	Å	À	Á	Â
Ã	Ä	Å	À	Á	Â	Ã

ABC abc 0-9.. &?! Å å Ñ ñ DELETE

0	1	2	3	4	5	6
7	8	9	#	%	\$	€
¥	-	+	x	÷	=	*
.	,	'	‚	„	‰	‚

ABC abc 0-9.. &?! Å å Ñ ñ DELETE

Ñ	Ñ	ñ	Ò	Ò	ø	œ
œ	í	ò	ó	ô	õ	ö
÷	ù	ú	û	ü	ý	ÿ
ƒ	đ	đ	đ	đ	đ	đ

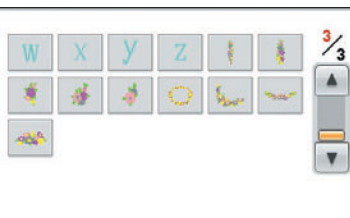
- ◆ Blomsteralfabet
- ◆ Kukkakoristeiset aakkoskuviot
- ◆ Alfabet kwiatoxy



- ◆ Mönster med blomsterbokstäver
- ◆ Květinová abeceda
- ◆ Флорална азбука



- ◆ Blomsteralfabet
- ◆ Virágbetűk
- ◆ Alfabet floral



- ◆ Renaissancealfabet
- ◆ Renessansiaakkoskuviot
- ◆ Alfabet renesansowy



- ◆ Renæssansalfabet
- ◆ Renesanční abeceda
- ◆ Ренесансова азбука



- ◆ Renæssancealfabet
- ◆ Reneszánsz betűk
- ◆ Alfabet renescentist

- ◆ Applikasjonsalfabet
- ◆ Applikointiaakkoskuviot
- ◆ Alfabet ozdobny

- ◆ Applikationsalfabet
- ◆ Aplikace písmen
- ◆ Апликаци азбука

- ◆ Applikationsalfabet
- ◆ Rátétes betűk
- ◆ Monogramme cu aplicații

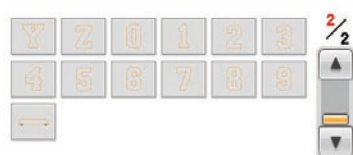
AB

ABC ABC ABC

ABC

ABC

ABC



- ◆ Gresk alfabetmønstre
- ◆ Græsk alfabet
- ◆ Vzory řecké abecedy
- ◆ Wzory alfabetu greckiego
- ◆ Modele cu alfabetul grec

- ◆ Mönster med det grekiska alfabetet
- ◆ Kreikkalaiset aakkoskuviot
- ◆ Görög betűk
- ◆ Шаблони с гръцки букви

AΔ



Fargeoppsett broderimønstre

Oversigt over de indbyggede broderimønstre med farver

Tabulka s variantami barev vyšívacích vzorů

Tabela zmiany kolorów wzorów haftów

Tabel de modificare a culorilor modelului de broderie

- Mønstre merket med ● er rotet. Sjekk mønstersplasseringen før du begynner å brodere.
- ★ Se bruksanvisningen for broderimaskinen for informasjon om hvordan du broderer applikasjoner.
- Mønstre merket med ● er blevet drejet. Kontroller designets placering før brodering.
- ★ Se i bruksanvisningen til broderimaskinen for at få oplysninger om, hvordan man broderer applikationer.
- Vzorů označené puntikem (●) byly otočeny. Před zahájením vyšívání zkontrolujte umístění designu.
- ★ Podrobnosti o vyšívání aplikací najdte v uživatelské příručce vyšívacího stroje.
- Wzory oznaczone symbolem ● zostały obrócone. Przed rozpoczęciem haftowania sprawdź ułożenie projektu.
- ★ Aby uzyskać informacje na temat haftowania aplikacji, należy zapoznać się z instrukcją obsługi hafciarki.
- Modelele marcate cu ● au fost rotite. Verificați amplasarea modelului înainte de brodere.
- ★ Consultați manualul de utilizare al mașinii de brodat pentru detalii despre brodarea aplicațiilor.
- Mønster markerade med ● har roterats. Kontrollera designens placering innan du broderar.
- ★ Information om hur du broderar applikationer finns i brodymaskinens bruksanvisning.
- ●-merkkillä merkittyjä kuvioita on pyöritetty. Tarkista kuvion sijoittelu ennen kirjontaa.
- ★ Katso brodeerauskuoneen ohjekirjasta yksityiskohtaiset ohjeet applikointikuvioiden kirjontaan.
- A ● szimbólummal megjelölt minták el vannak forgatva. Hímzés előtt ellenőrizze a minta elhelyezését.
- ★ A rátéthímzés módjára vonatkozó részletekért olvassa el a hímzőgép használati utasítását.
- Маркираните с ● шаблони, са завъртени. Преди бродирането проверете разположението на вашия шаблон.
- ★ За подробности относно начина на бродиране на приложения вижте Ръководството за работа за бродиращата машина.

◆ Broderimønstre ◆ Brodeerauskuviot ◆ Wzory haftu

- “Feature”-mønstre
- Erikoismallit
- Wzory „Specjalne”

● No. 001



78 min			
1 (070)	21 (086)	31 (206)	41 (206)
2 (085)	22 (900)	32 (509)	42 (206)
3 (086)	23 (613)	33 (613)	43 (206)
4 (085)	24 (070)	34 (542)	44 (206)
5 (810)	25 (406)	35 (070)	45 (206)
6 (085)	26 (900)	36 (406)	46 (206)
7 (206)	27 (206)	37 (509)	47 (206)
8 (810)	28 (542)	38 (613)	48 (206)
9 (085)	29 (509)	39 (086)	49 (206)
10 (086)	30 (086)	40 (206)	

↓ 168.3 mm ↔ 355.3 mm

● No. 002



94 min			
1 (085)	19 (542)	29 (086)	39 (086)
2 (086)	20 (070)	30 (086)	40 (086)
3 (085)	21 (406)	31 (086)	41 (086)
4 (124)	22 (086)	32 (804)	42 (086)
5 (085)	23 (900)	33 (070)	43 (086)
6 (124)	24 (542)	34 (804)	44 (086)
7 (085)	25 (086)	35 (086)	
8 (086)	26 (085)		
9 (124)	27 (612)		
10 (070)	28 (070)		
11 (612)	29 (086)		
12 (406)	30 (406)		
13 (509)	31 (086)		
14 (542)	32 (804)		
15 (900)	33 (070)		
16 (086)	34 (804)		
17 (612)	35 (086)		
18 (509)			

↓ 195.8 mm ↔ 351.9 mm

◆ Broderimønster ◆ Vzorů vyšívání ◆ Шаблони за бродиране

- Specialdesigner
- Charakteristické designy
- „Характерни“ дизайни

◆ Broderimønstre ◆ Hímzésminták ◆ Modele de broderie

- “Feature”-design
- „Speciális” minták
- Modele „Principal”

● No. 003



52 min			
1 (005)	13 (005)	23 (406)	
2 (620)	14 (620)		
3 (509)	15 (807)		
4 (209)	16 (005)		
5 (509)	17 (620)		
6 (019)	18 (807)		
7 (509)	19 (005)		
8 (209)	20 (620)		
9 (005)	21 (807)		
10 (817)	22 (005)		
11 (070)	23 (406)		
12 (086)			

↓ 193.8 mm ↔ 348.8 mm

● No. 004



80 min			
1 (030)	16 (019)	26 (001)	
2 (001)	17 (307)	27 (307)	
3 (337)	18 (214)	28 (030)	
4 (307)	19 (307)	29 (214)	
5 (019)	20 (019)	30 (058)	
6 (214)	21 (214)		
7 (307)	22 (517)		
8 (019)	23 (812)		
9 (214)	24 (515)		
10 (307)	25 (058)		
11 (058)	26 (001)		
12 (001)	27 (307)		
13 (030)	28 (030)		
14 (337)	29 (214)		
15 (307)	30 (058)		

↓ 110.8 mm ↔ 244.8 mm

Broderimönster färgändringstabell

Brodeerauskuvioiden värinvaihtotaulukko

A hímzésminták színcsere-táblázata

Таблица за промяна на цвета на шаблона за бродирание

No. 005



87 min

1	(515)	35	(843)
2	(027)	36	(010)
3	(513)	37	(810)
4	(058)	38	(010)
5	(208)	39	(323)
6	(070)	40	(513)
7	(019)	41	(534)
8	(209)	42	(019)
9	(208)	43	(208)
10	(800)	44	(843)
11	(405)	45	(010)
12	(058)	46	(810)
13	(513)	47	(010)
14	(534)	48	(323)
15	(019)	49	(070)
16	(208)	50	(208)
17	(843)	51	(001)
18	(010)	52	(058)
19	(810)	53	(010)
20	(010)	54	(070)
21	(323)	55	(058)
22	(513)	56	(620)
23	(534)	57	(513)
24	(019)	58	(534)
25	(208)	59	(707)
26	(843)	60	(208)
27	(010)	61	(513)
28	(810)	62	(534)
29	(010)	63	(707)
30	(323)	64	(208)
31	(513)	65	(070)
32	(534)	66	(900)
33	(019)	67	(843)
34	(208)	68	(800)

↓ 199 mm ↔ 199 mm

● No. 006



101 min

1	(070)	30	(607)
2	(399)	31	(804)
3	(517)	32	(704)
4	(513)	33	(214)
5	(509)	34	(399)
6	(804)	35	(517)
7	(399)	36	(804)
8	(517)	37	(613)
9	(804)	38	(070)
10	(613)	39	(607)
11	(070)	40	(804)
12	(607)	41	(704)
13	(804)	42	(214)
14	(704)	43	(399)
15	(214)	44	(214)
16	(399)	45	(517)
17	(517)	46	(070)
18	(804)	47	(607)
19	(613)	48	(214)
20	(070)	49	(399)
21	(607)	50	(214)
22	(804)	51	(517)
23	(704)	52	(070)
24	(214)	53	(607)
25	(399)	54	(214)
26	(517)	55	(517)
27	(804)	56	(804)
28	(613)	57	(517)
29	(070)	58	(804)

↓ 199.9 mm ↔ 299.8 mm

No. 007



56 min

1	(348)	9	(323)
2	(869)	10	(348)
3	(019)	11	(019)
4	(348)	12	(869)
5	(339)	13	(323)
6	(348)	14	(348)
7	(019)	15	(869)
8	(869)		

↓ 174.4 mm ↔ 345.1 mm

● No. 008



46 min

1	(323)	15	(807)
2	(328)	16	(070)
3	(517)	17	(405)
4	(513)	18	(513)
5	(070)	19	(209)
6	(328)	20	(328)
7	(206)	21	(513)
8	(807)	22	(328)
9	(405)	23	(206)
10	(209)	24	(807)
11	(807)	25	(405)
12	(030)	26	(070)
13	(209)	27	(030)
14	(206)		

↓ 192.6 mm ↔ 348 mm

● No. 009



12 min

↓ 194.6 mm
↔ 325 mm

No. 010



47 min

1	(612)	7	(542)
2	(405)	8	(405)
3	(542)	9	(019)
4	(001)	10	(001)
5	(019)	11	(070)
6	(405)		

↓ 153 mm ↔ 153.5 mm

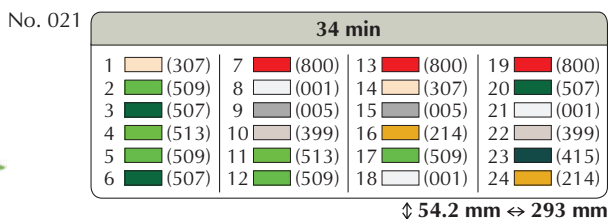
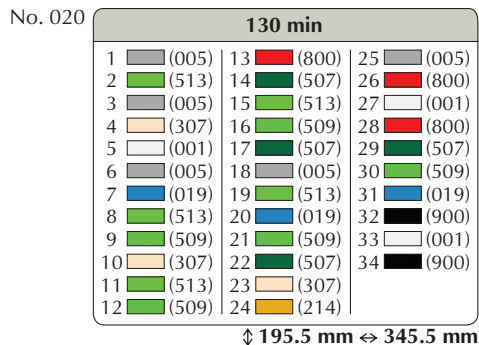
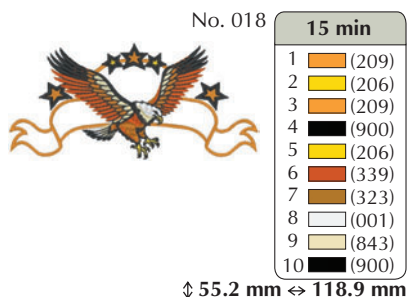
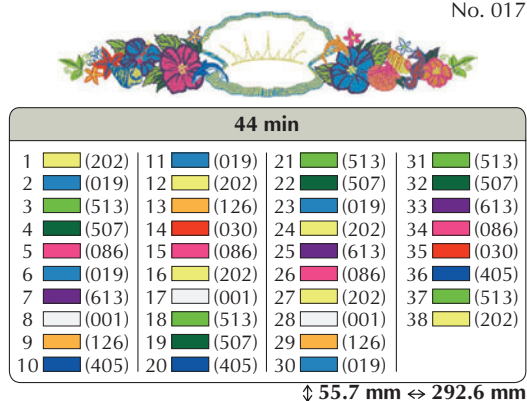
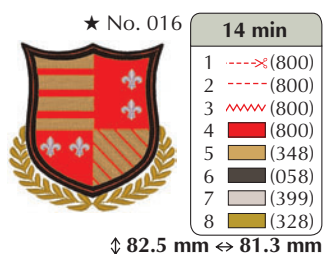
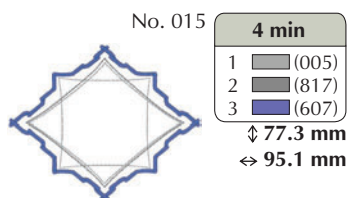
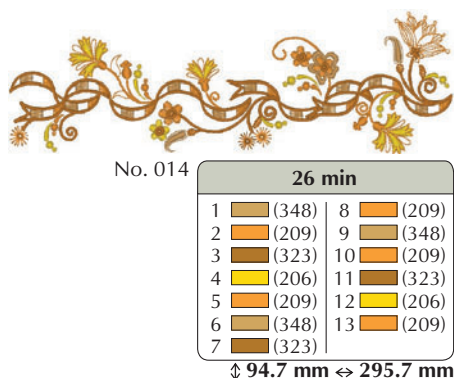
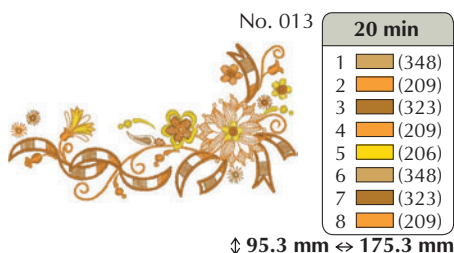
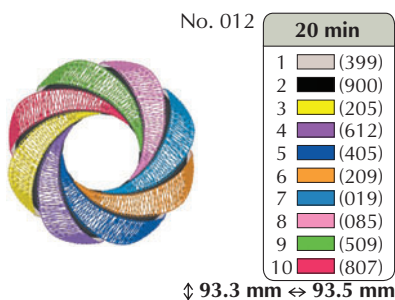
No. 011



41 min

1	(515)	9	(515)	17	(019)
2	(509)	10	(509)	18	(007)
3	(808)	11	(808)	19	(812)
4	(007)	12	(007)	20	(001)
5	(017)	13	(017)	21	(126)
6	(019)	14	(019)	22	(900)
7	(812)	15	(812)	23	(515)
8	(126)	16	(126)	24	(900)

↓ 121.2 mm ↔ 125.6 mm



No. 022



36 min			
1 (208)	6 (005)	11 (010)	16 (800)
2 (001)	7 (900)	12 (058)	17 (206)
3 (206)	8 (339)	13 (005)	18 (323)
4 (900)	9 (005)	14 (323)	
5 (339)	10 (900)	15 (900)	

↓ 57 mm ↔ 289.4 mm

No. 023



13 min			
1 (900)	6 (205)	11 (405)	16 (030)
2 (005)	7 (209)	12 (019)	17 (086)
3 (405)	8 (030)	13 (513)	18 (613)
4 (019)	9 (086)	14 (205)	
5 (513)	10 (613)	15 (209)	

↓ 28.7 mm ↔ 289.5 mm

- "Craft"-mønstre
- Käsityömallit
- Wzory „Artystyczne”

- Hantverksdesigner
- Remeslné designy
- „Майсторски“ дизайни

- "Craft"-design
- „Művészi” minták
- Modele „Artă”



No. 026

No. 024

No. 025



48 min	
1 (900)	
2 (030)	

↓ 193.9 mm
↔ 230.4 mm



47 min	
1 (900)	
2 (030)	

↓ 196.2 mm
↔ 225.7 mm



20 min	
1 (900)	
2 (030)	

↓ 144.9 mm
↔ 125.7 mm

No. 027

No. 028

No. 029

No. 030

No. 031

No. 032



15 min	
1 (900)	
2 (030)	

↓ 108.4 mm
↔ 102.1 mm



15 min	
1 (900)	
2 (030)	

↓ 95.0 mm
↔ 109.3 mm



21 min	
1 (900)	
2 (030)	

↓ 111.6 mm
↔ 143.6 mm



8 min	
1 (900)	
2 (030)	

↓ 97.7 mm
↔ 85.6 mm



13 min	
1 (900)	
2 (030)	

↓ 96.7 mm
↔ 93.5 mm



10 min	
1 (900)	
2 (030)	

↓ 97.7 mm
↔ 73.4 mm

No. 033



32 min	
1 (807)	
2 (086)	
3 (612)	
4 (607)	
5 (019)	
6 (405)	
7 (534)	
8 (509)	
9 (206)	
10 (126)	
11 (807)	

↓ 160.4 mm ↔ 126 mm

No. 024 Ryu:Drage/Drake/Drage/Lohikäärme/Drak/Sárkány/Smok/Дракон/Dragon

No. 025 Zen:Zen/Zen/Zen/Zen/Zen/Zen/Zen/Zen/Zen

No. 026 Takumi:Håndverker/Hantverkare/Håndværker/Artesan/Remeslnik/Kézműves/Rzemieślnik/Заваятчий/Artizan

No. 027 Huku:Hell/Lycka till/Held/Vauraus/Štěstěna/Jó szerencsét/Sprzysięający los/Добра чонья/Noroc

No. 028 Chi:Visdom/Visdom/Visdom/Visaus/Moudrost/Bölcsesség/Mądrość/Мъдрост/Înțelepciune

No. 029 Samurai:Samurai/Samurai/Samurai/Samurai/Samurai/Samurai/Samurai/Samurai

No. 030 Bi:Skjønhet/Skønhet/Skønhet/Kauneus/Kráska/Szépség/Piękno/Красота/Frumusețe

No. 031 Ai:Kærlighet/Kærlig/Rakkaus/Láska/Szeretet/Milósz/Ljubov/Dragoste

No. 032 Heiwa:Fred/Fred/Fred/Rauha/Mir/Béke/Pokój/Mir/Pace

No. 033 Yume:Dram/Drom/Drom/Uni/Sen/Alom/Marzenie/Mecra/Vis

Mønster nr. 024 – nr. 033 er designet av Taisen Okamoto.

Mønster med nr. 024–033 har designats av Taisen Okamoto.

Mønster nr. 024 – nr. 033 er designet af Taisen Okamoto.

Kuviot 024–033 on suunnitellut Taisen Okamoto.

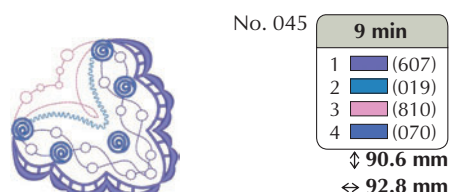
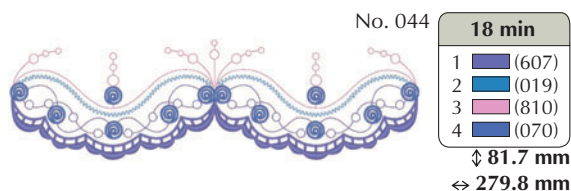
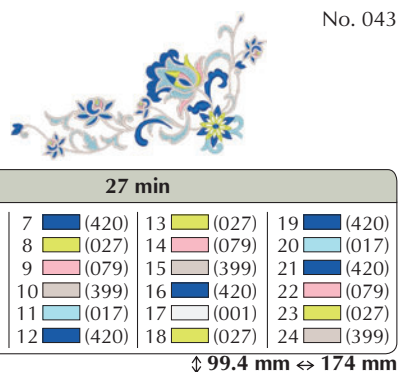
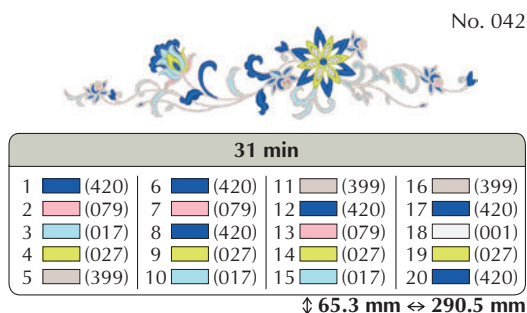
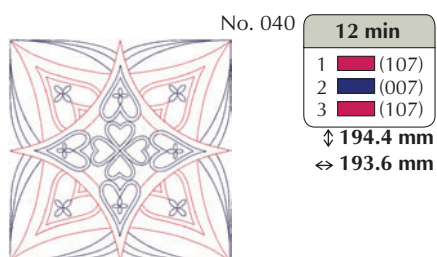
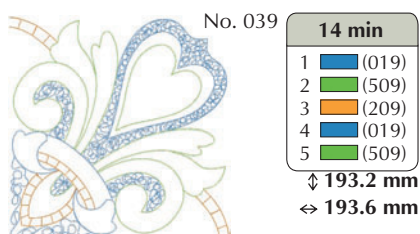
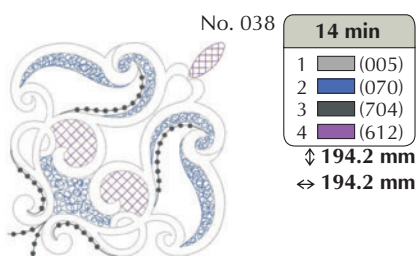
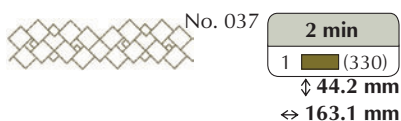
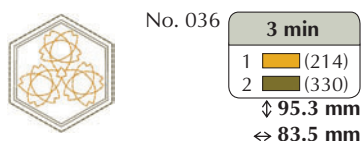
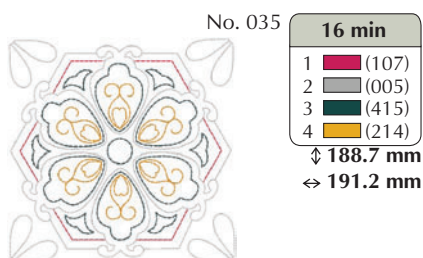
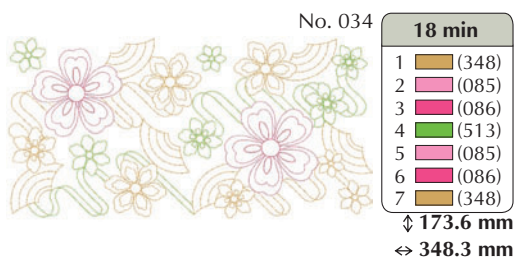
Vzory č. 024–033 byly navrženy Taisen Okamoto.

A 024–033. sz. minták tervezője Taisen Okamoto.

Wzory od nr. 024 do nr. 033 zostały zaprojektowane przez Taisen Okamoto.

Шаблони №024 – №033 са създадени от Taisen Okamoto.

Modelele Nr. 024 – Nr. 033 sunt create de Taisen Okamoto.





● No. 046

132 min

1	(509)
2	(513)
3	(515)
4	(027)
5	(001)
6	(017)
7	(542)
8	(206)
9	(208)
10	(509)
11	(513)
12	(515)
13	(027)
14	(001)
15	(017)
16	(542)
17	(206)
18	(208)

↓ 189.7 mm
 ⇔ 348.9 mm



No. 047

59 min

1	(017)
2	(804)
3	(502)
4	(810)
5	(001)
6	(607)
7	(804)
8	(019)
9	(085)
10	(001)

↓ 182.4 mm
 ⇔ 193.4 mm



No. 048

34 min

1	(509)	10	(001)
2	(017)	11	(202)
3	(001)	12	(027)
4	(202)	13	(502)
5	(079)	14	(017)
6	(804)	15	(079)
7	(807)	16	(807)
8	(027)	17	(027)
9	(509)		

↓ 171.5 mm
 ⇔ 125.9 mm



No. 050

49 min

1	(800)
2	(507)
3	(001)
4	(620)
5	(206)
6	(405)
7	(800)
8	(620)

↓ 193.2 mm
 ⇔ 188.8 mm



No. 051

23 min

1	(001)
2	(030)
3	(019)
4	(509)
5	(800)
6	(509)
7	(030)

↓ 67 mm
 ⇔ 176 mm



● No. 052

57 min

1	(843)
2	(005)
3	(843)
4	(399)
5	(005)
6	(804)
7	(843)
8	(804)
9	(399)
10	(804)
11	(005)
12	(843)
13	(399)
14	(804)
15	(005)
16	(843)
17	(810)

↓ 193 mm
 ⇔ 340.5 mm



● No. 049

119 min

1	(348)	12	(328)
2	(399)	13	(001)
3	(328)	14	(017)
4	(001)	15	(019)
5	(017)	16	(406)
6	(406)	17	(328)
7	(328)	18	(001)
8	(001)	19	(017)
9	(017)	20	(019)
10	(019)	21	(406)
11	(406)	22	(328)

↓ 175.1 mm
 ⇔ 348.4 mm



● No. 053

50 min

1	(328)
2	(323)
3	(124)
4	(542)
5	(810)
6	(086)
7	(804)
8	(607)
9	(206)
10	(328)

↓ 178.9 mm
 ⇔ 341.9 mm

● No. 054



92 min

1 (509)	21 (515)
2 (810)	22 (534)
3 (515)	23 (509)
4 (534)	24 (202)
5 (085)	25 (085)
6 (086)	26 (107)
7 (810)	27 (085)
8 (612)	28 (086)
9 (202)	29 (810)
10 (534)	30 (509)
11 (509)	31 (810)
12 (614)	32 (534)
13 (107)	33 (107)
14 (509)	34 (612)
15 (534)	35 (614)
16 (085)	36 (086)
17 (810)	37 (202)
18 (086)	38 (612)
19 (612)	39 (107)
20 (107)	

↓ 195.4 mm ↔ 331.7 mm

No. 055



38 min

1 (509)	10 (085)
2 (515)	11 (614)
3 (810)	12 (612)
4 (086)	13 (107)
5 (810)	14 (202)
6 (085)	15 (107)
7 (612)	16 (086)
8 (515)	17 (509)
9 (534)	

↓ 132.6 mm ↔ 125.8 mm

No. 056



53 min

1 (509)	9 (614)	17 (807)	25 (807)
2 (810)	10 (612)	18 (534)	26 (085)
3 (515)	11 (202)	19 (509)	27 (612)
4 (534)	12 (085)	20 (515)	28 (614)
5 (086)	13 (807)	21 (534)	29 (202)
6 (085)	14 (612)	22 (202)	30 (807)
7 (534)	15 (085)	23 (807)	
8 (509)	16 (086)	24 (614)	

↓ 89.6 mm ↔ 291.8 mm

★ No. 057



116 min

1 (517)	9 (517)	17 (010)
2 (406)	10 (704)	18 (517)
3 (517)	11 (001)	19 (001)
4 (704)	12 (337)	20 (406)
5 (001)	13 (058)	21 (001)
6 (337)	14 (517)	22 (406)
7 (058)	15 (517)	23 (001)
8 (406)	16 (517)	24 (406)

↓ 163.3 mm ↔ 350.1 mm

No. 058



14 min

1 (206)	5 (206)	9 (206)
2 (086)	6 (001)	10 (807)
3 (019)	7 (085)	
4 (017)	8 (086)	

↓ 48.2 mm ↔ 156.8 mm

No. 059



24 min

1 (001)	6 (209)	11 (513)
2 (205)	7 (513)	12 (205)
3 (800)	8 (001)	13 (019)
4 (019)	9 (800)	
5 (405)	10 (900)	

↓ 65.1 mm ↔ 153.9 mm

No. 060



10 min

1 (348)	5 (086)	9 (323)
2 (206)	6 (017)	10 (001)
3 (812)	7 (085)	
4 (206)	8 (513)	

↓ 35.3 mm ↔ 95.6 mm

- “Variety”-mønstre
- Harrastemallit
- Wzory „Różne”

No. 061



6 min

1 (208)
2 (323)
3 (405)
4 (420)
5 (030)
6 (107)

↓ 48.6 mm
↔ 63.1 mm

- Varierande designer
- Pestré designy
- „Разнообразни” дизайни

No. 062



4 min

1 (800)
2 (001)

↓ 37.7 mm
↔ 59.8 mm

- Mange forskellige broderier
- „Egyéb” minták
- Modele „Varietate”

No. 063



8 min

1 (420)
2 (800)

↓ 94.8 mm
↔ 94.7 mm

No. 064



2 min

- | | |
|---|-------------|
| 1 | Red (339) |
| 2 | Black (058) |
- ↓ 26.6 mm
 ⇔ 11.4 mm

No. 070



14 min

- | | |
|----|--------------|
| 1 | Orange (214) |
| 2 | Orange (323) |
| 3 | Red (339) |
| 4 | Red (030) |
| 5 | Green (515) |
| 6 | Green (513) |
| 7 | Orange (209) |
| 8 | Orange (208) |
| 9 | Purple (612) |
| 10 | Purple (620) |
| 11 | Red (339) |
- ↓ 52.8 mm
 ⇔ 69.3 mm

No. 075



9 min

- | | |
|---|------------------|
| 1 | White (001) |
| 2 | Light Blue (017) |
| 3 | Yellow (206) |
| 4 | Pink (807) |
| 5 | Purple (612) |
| 6 | Green (515) |
- ↓ 54.5 mm
 ⇔ 76.3 mm

No. 065



1 min

- | | |
|---|--------------|
| 1 | Yellow (208) |
| 2 | Black (058) |
| 3 | Red (339) |
- ↓ 28.9 mm
 ⇔ 15.7 mm

No. 076



34 min

- | | |
|----|--------------|
| 1 | Yellow (205) |
| 2 | Yellow (206) |
| 3 | Pink (107) |
| 4 | Red (030) |
| 5 | Red (800) |
| 6 | Pink (307) |
| 7 | Yellow (843) |
| 8 | White (001) |
| 9 | Grey (399) |
| 10 | Grey (005) |
| 11 | Brown (323) |
| 12 | Black (058) |
| 13 | Yellow (205) |
| 14 | Yellow (206) |
- ↓ 124.6 mm
 ⇔ 76.3 mm

No. 066



5 min

- | | |
|---|--------------|
| 1 | Yellow (208) |
| 2 | White (001) |
| 3 | Red (030) |
| 4 | Black (058) |
- ↓ 41.6 mm
 ⇔ 38.1 mm

No. 071



10 min

- | | |
|----|--------------|
| 1 | Yellow (010) |
| 2 | Yellow (027) |
| 3 | White (001) |
| 4 | Purple (620) |
| 5 | Yellow (205) |
| 6 | Black (900) |
| 7 | Red (030) |
| 8 | Red (339) |
| 9 | Blue (405) |
| 10 | Red (030) |
- ↓ 60.6 mm
 ⇔ 68.2 mm

No. 067



7 min

- | | |
|---|--------------|
| 1 | Grey (005) |
| 2 | Brown (323) |
| 3 | Yellow (214) |
| 4 | Black (900) |
- ↓ 42.7 mm
 ⇔ 58.4 mm

No. 072



10 min

- | | |
|---|--------------|
| 1 | Yellow (208) |
| 2 | Green (515) |
| 3 | Green (513) |
| 4 | Black (058) |
| 5 | Orange (209) |
| 6 | Red (339) |
| 7 | Red (030) |
- ↓ 50.1 mm
 ⇔ 73.5 mm

No. 077



13 min

- | | |
|---|--------------|
| 1 | Brown (348) |
| 2 | Brown (323) |
| 3 | Grey (005) |
| 4 | Red (800) |
| 5 | Purple (614) |
| 6 | Black (058) |
| 7 | Green (515) |
| 8 | Blue (420) |
| 9 | Black (707) |
- ↓ 53 mm
 ⇔ 59.4 mm

No. 068



9 min

- | | |
|---|------------------|
| 1 | Grey (005) |
| 2 | White (001) |
| 3 | Yellow (205) |
| 4 | Light Blue (017) |
| 5 | Black (704) |
| 6 | Black (900) |
- ↓ 48.4 mm
 ⇔ 64.2 mm

No. 073



11 min

- | | |
|---|--------------|
| 1 | Purple (614) |
| 2 | Black (900) |
| 3 | Orange (209) |
| 4 | Red (800) |
| 5 | Red (030) |
- ↓ 36.4 mm
 ⇔ 93.8 mm

No. 078



8 min

- | | |
|---|--------------|
| 1 | Yellow (205) |
| 2 | Yellow (208) |
| 3 | Red (030) |
| 4 | Blue (019) |
| 5 | Green (415) |
| 6 | Green (513) |
| 7 | Green (509) |
| 8 | White (001) |
| 9 | Black (704) |
- ↓ 51.3 mm
 ⇔ 61.9 mm

No. 069



14 min

- | | |
|----|--------------|
| 1 | Yellow (027) |
| 2 | Purple (612) |
| 3 | Blue (070) |
| 4 | Green (502) |
| 5 | Blue (019) |
| 6 | Pink (085) |
| 7 | Yellow (206) |
| 8 | Pink (086) |
| 9 | White (001) |
| 10 | Blue (070) |
- ↓ 52.4 mm
 ⇔ 63 mm

No. 074



14 min

- | | |
|----|--------------|
| 1 | Blue (406) |
| 2 | Green (507) |
| 3 | Green (513) |
| 4 | Yellow (205) |
| 5 | Green (513) |
| 6 | Purple (612) |
| 7 | Blue (019) |
| 8 | White (001) |
| 9 | Pink (086) |
| 10 | Brown (328) |
| 11 | Red (800) |
| 12 | Yellow (205) |
- ↓ 56.1 mm
 ⇔ 71.7 mm

No. 079



11 min

- | | |
|---|--------------|
| 1 | Red (030) |
| 2 | Yellow (208) |
| 3 | Black (900) |
| 4 | Yellow (208) |
- ↓ 52.5 mm
 ⇔ 59.5 mm



No. 080

11 min	
1	(001)
2	(307)
3	(348)
4	(005)
5	(704)
6	(019)
7	(030)
8	(614)
9	(214)
10	(900)
11	(001)
↓ 48.5 mm	
↔ 63.5 mm	



No. 081

11 min	
1	(001)
2	(208)
3	(030)
4	(607)
5	(513)
6	(420)
7	(900)
↓ 56.8 mm	
↔ 50 mm	



No. 082

11 min	
1	(323)
2	(005)
3	(205)
4	(513)
5	(515)
6	(107)
7	(209)
8	(001)
9	(030)
10	(900)
↓ 45 mm	
↔ 57.2 mm	



No. 083

7 min	
1	(405)
2	(019)
3	(027)
4	(209)
5	(030)
6	(007)
7	(005)
↓ 55.4 mm	
↔ 57.8 mm	



No. 084

9 min	
1	(205)
2	(513)
3	(019)
4	(070)
5	(810)
6	(001)
7	(017)
8	(800)
9	(620)
10	(070)
↓ 50.7 mm	
↔ 71.7 mm	



No. 085

15 min	
1	(206)
2	(807)
3	(007)
4	(005)
5	(001)
6	(807)
7	(405)
8	(807)
9	(206)
10	(900)
11	(214)
↓ 57.8 mm	
↔ 58.6 mm	



No. 086

14 min	
1	(086)
2	(017)
3	(019)
4	(405)
5	(001)
6	(810)
7	(086)
8	(206)
↓ 76.3 mm	
↔ 73.8 mm	



No. 087

8 min	
1	(405)
2	(019)
3	(001)
4	(086)
5	(206)
6	(810)
7	(017)
↓ 23 mm	
↔ 95.2 mm	



No. 088

5 min	
1	(017)
2	(124)
3	(086)
4	(085)
5	(019)
↓ 62 mm	
↔ 46.7 mm	



No. 089

24 min	
1	(513)
2	(206)
3	(001)
4	(810)
5	(017)
6	(085)
7	(086)
8	(017)
9	(086)
10	(405)
11	(085)
↓ 94.4 mm	
↔ 124.2 mm	



No. 090

7 min	
1	(019)
2	(509)
3	(085)
4	(086)
5	(900)
6	(001)
7	(704)
↓ 51.2 mm	
↔ 80.6 mm	



No. 091

5 min	
1	(707)
2	(070)
3	(509)
4	(515)
5	(807)
↓ 43 mm	
↔ 93.1 mm	



No. 092

4 min	
1	(085)
2	(017)
3	(019)
4	(086)
↓ 45 mm	
↔ 16.2 mm	



No. 093

10 min	
1	(208)
2	(420)
3	(415)
4	(205)
5	(001)
↓ 77.5 mm	
↔ 85.3 mm	



No. 094

12 min	
1	(001)
2	(704)
3	(707)
4	(019)
5	(399)
6	(206)
7	(323)
8	(058)
9	(339)
↓ 73.7 mm	
↔ 81.4 mm	



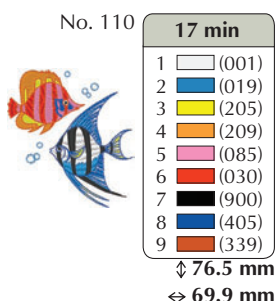
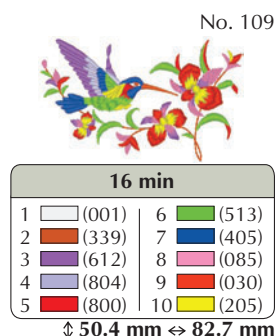
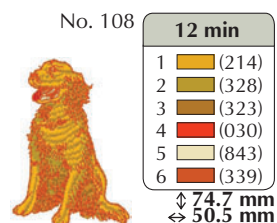
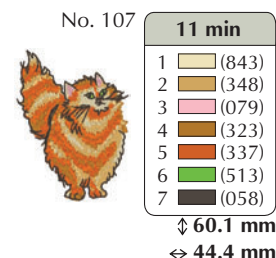
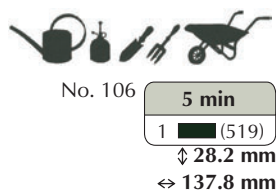
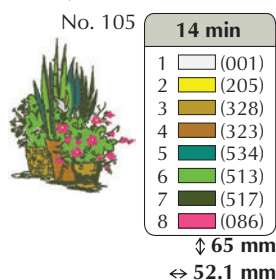
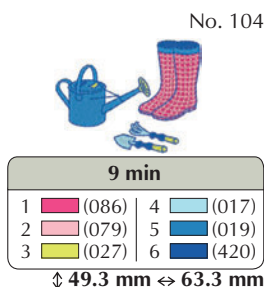
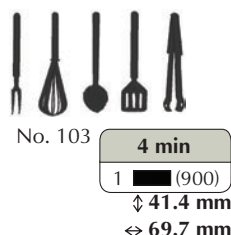
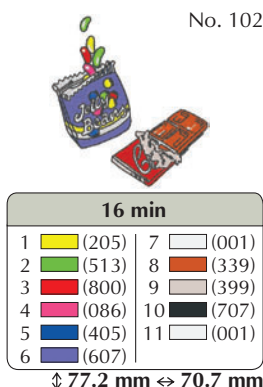
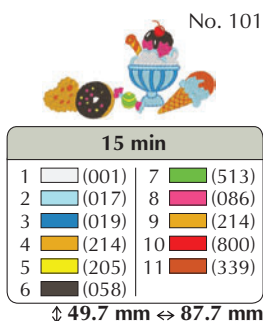
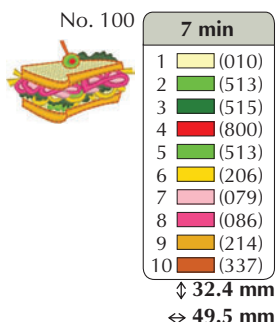
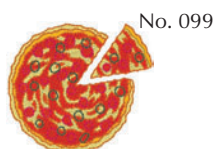
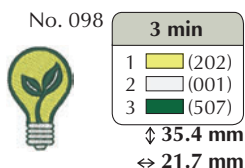
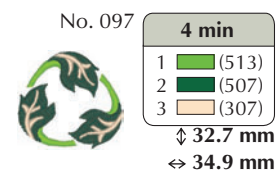
No. 095

6 min	
1	(019)
2	(513)
3	(509)
4	(507)
5	(513)
↓ 45.4 mm	
↔ 46.2 mm	



No. 096

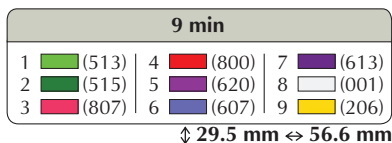
4 min	
1	(001)
2	(507)
3	(086)
↓ 35.8 mm	
↔ 49.5 mm	



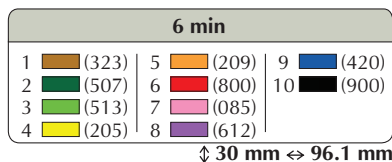
● Vanlige mønstre
● Yleismallit
● Typowe wzory haftu

● Vanliga designmönster
● Běžné vzory designů
● Шаблоны със стандартен дизайн

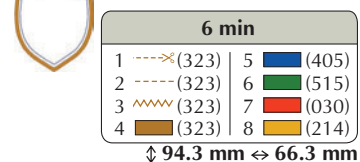
● Test broderier
● Általános mintázatok
● Modele utilizate frecvent



For lærebøvelse
För övning
Til prøvesyning
Harjoitteluun
Pro praktické cvičení
Gyakorlásokhoz
Praktyczna nauka
За обучение
Pentru exersarea practicilor din cursul introductiv



For å kontrollere trådspenning
För kontroll av trådspänningen
Til kontrol af trådspænding
Langan kireyden tarkistamiseen
Pro kontrolu napětí niti
A szálfeszesség ellenőrzéséhez
Aby sprawdzić napięcie nici
За проверка на опъна на конеца
Pentru a verifica tensiunea firului

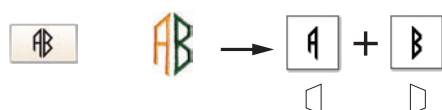
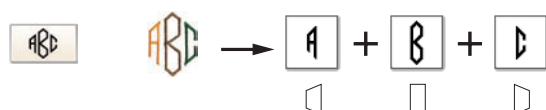


Veiledning i applikering
För övningar i att brodera applikationer
Til prøvesyning af applikationsbroderi
Harjoittele applikointikuvioiden kirjomista
Cvičení vyšívání aplikace
A rátétminták hímzésének gyakorlásához
Do ćwiczeń podczas nauki haftowania aplikacji
За учебна практика на бродиране на апликация
Pentru noțiuni introductive despre brodarea aplicațiilor

◆ Monogrammer
◆ Monogrammit
◆ Monogramy

◆ Monogram
◆ Monogramy
◆ Монограми

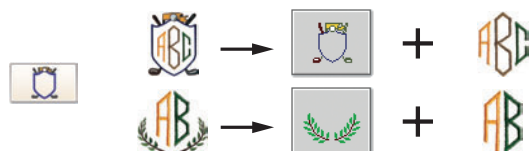
◆ Monogrammer
◆ Monogramok
◆ Monograme



● Monogramrammer
● Monogrammikehykset
● Ramki do monogramów

● Monogramramar
● Rámečky pro monogramy
● Гергефи за монограми

● Monogram-rammer
● Monogram keretek
● Modele cu monograme



● Monogrammer
 ● Monogrammit
 ● Monogramy

● Monogram
 ● Monogramy
 ● Монограми

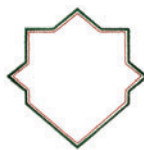
● Monogrammer
 ● Monogramok
 ● Monograme



No. 1

L: 7 min
M: 4 min
S: 3 min
1 (001)
2 (058)
3 (208)
4 (707)
5 (007)

L : $\updownarrow$ 94.4 mm
$\Leftrightarrow$ 73.6 mm
M : $\updownarrow$ 64.1 mm
$\Leftrightarrow$ 50.1 mm
S : $\updownarrow$ 40.9 mm
$\Leftrightarrow$ 31.2 mm



No. 8

L: 2 min
M: 2 min
S: 1 min
1 (507)
2 (800)

L : $\updownarrow$ 94.9 mm
$\Leftrightarrow$ 94.4 mm
M : $\updownarrow$ 63.6 mm
$\Leftrightarrow$ 63.9 mm
S : $\updownarrow$ 39.9 mm
$\Leftrightarrow$ 40.2 mm



No. 2

L: 6 min
M: 5 min
S: 4 min
1 (001)
2 (513)
3 (208)
4 (007)
5 (900)

L : $\updownarrow$ 90.1 mm
$\Leftrightarrow$ 81.6 mm
M : $\updownarrow$ 60.2 mm
$\Leftrightarrow$ 54.9 mm
S : $\updownarrow$ 38.8 mm
$\Leftrightarrow$ 36.1 mm



No. 9

L: 3 min
M: 2 min
S: 1 min
1 (900)
2 (515)
3 (214)

L : $\updownarrow$ 94.6 mm
$\Leftrightarrow$ 72.3 mm
M : $\updownarrow$ 59.5 mm
$\Leftrightarrow$ 46.0 mm
S : $\updownarrow$ 37.2 mm
$\Leftrightarrow$ 28.8 mm



No. 3

L: 3 min
M: 2 min
S: 1 min
1 (323)

L : $\updownarrow$ 93.8 mm
$\Leftrightarrow$ 64.5 mm
M : $\updownarrow$ 61.4 mm
$\Leftrightarrow$ 42.6 mm
S : $\updownarrow$ 40.3 mm
$\Leftrightarrow$ 27.5 mm



No. 10

L: 2 min
M: 1 min
S: 1 min
1 (534)

L : $\updownarrow$ 83.4 mm
$\Leftrightarrow$ 98.7 mm
M : $\updownarrow$ 56.1 mm
$\Leftrightarrow$ 66.8 mm
S : $\updownarrow$ 35.1 mm
$\Leftrightarrow$ 41.8 mm



No. 4

L: 3 min
M: 2 min
S: 2 min
1 (515)
2 (058)

L : $\updownarrow$ 48.4 mm
$\Leftrightarrow$ 92.5 mm
M : $\updownarrow$ 31.2 mm
$\Leftrightarrow$ 59.5 mm
S : $\updownarrow$ 19.1 mm
$\Leftrightarrow$ 36.4 mm



No. 11

L: 1 min
M: 1 min
S: 1 min
1 (620)

L : $\updownarrow$ 25.2 mm
$\Leftrightarrow$ 89.4 mm
M : $\updownarrow$ 16.8 mm
$\Leftrightarrow$ 57.4 mm
S : $\updownarrow$ 9.1 mm
$\Leftrightarrow$ 34.0 mm



No. 5

L: 2 min
M: 2 min
S: 1 min
1 (205)
2 (085)
3 (612)
4 (800)

L : $\updownarrow$ 92.5 mm
$\Leftrightarrow$ 78.9 mm
M : $\updownarrow$ 59.6 mm
$\Leftrightarrow$ 50.9 mm
S : $\updownarrow$ 34.9 mm
$\Leftrightarrow$ 29.7 mm



No. 12

L: 1 min
M: 1 min
S: 1 min
1 (070)
2 (612)

L : $\updownarrow$ 22.7 mm
$\Leftrightarrow$ 90.0 mm
M : $\updownarrow$ 14.5 mm
$\Leftrightarrow$ 57.5 mm
S : $\updownarrow$ 8.9 mm
$\Leftrightarrow$ 34.6 mm



No. 6

L: 4 min
M: 2 min
S: 1 min
1 (328)

L : $\updownarrow$ 77.5 mm
$\Leftrightarrow$ 78.2 mm
M : $\updownarrow$ 50.0 mm
$\Leftrightarrow$ 50.4 mm
S : $\updownarrow$ 29.7 mm
$\Leftrightarrow$ 29.9 mm



No. 13

L: 1 min
M: 1 min
S: 1 min
1 (208)

L : $\updownarrow$ 28.3 mm
$\Leftrightarrow$ 91.4 mm
M : $\updownarrow$ 18.4 mm
$\Leftrightarrow$ 59.0 mm
S : $\updownarrow$ 11.5 mm
$\Leftrightarrow$ 36.1 mm



No. 7

L: 2 min
M: 2 min
S: 1 min
1 (214)
2 (843)

L : $\updownarrow$ 84.8 mm
$\Leftrightarrow$ 84.8 mm
M : $\updownarrow$ 55.0 mm
$\Leftrightarrow$ 54.9 mm
S : $\updownarrow$ 33.9 mm
$\Leftrightarrow$ 33.9 mm



No. 15

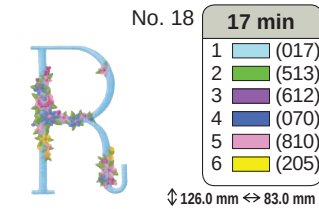
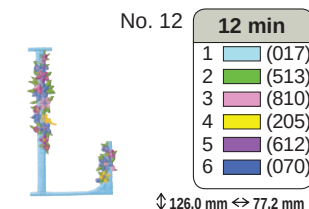
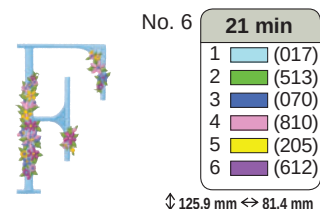
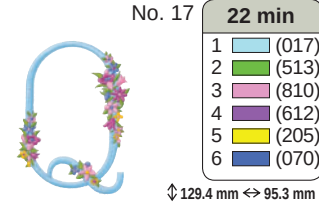
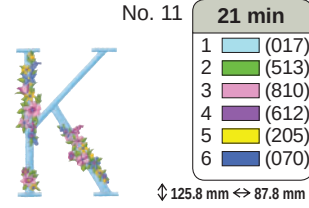
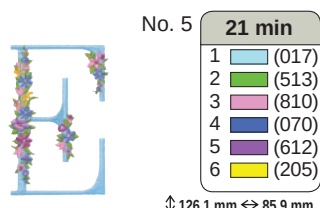
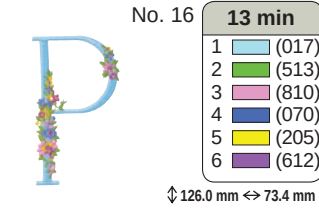
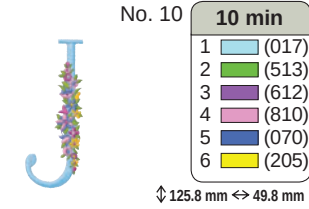
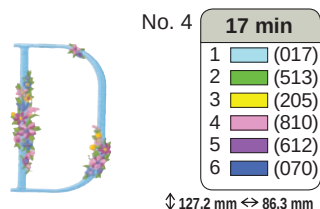
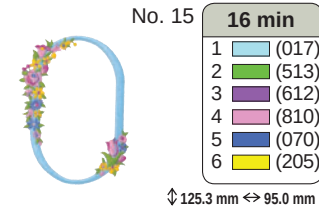
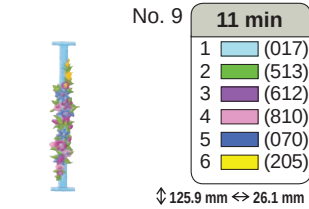
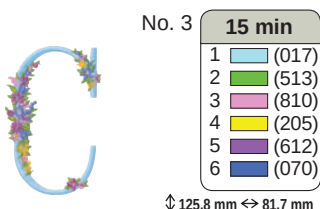
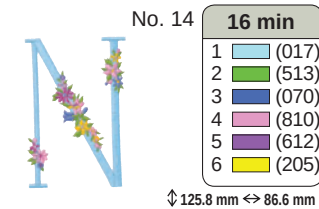
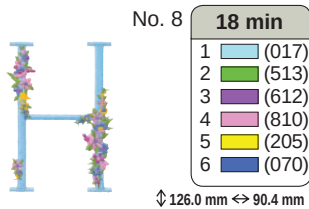
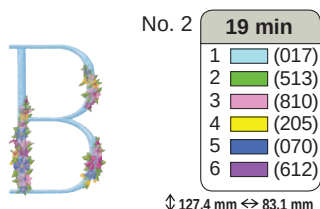
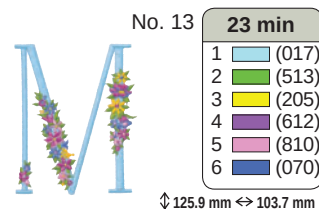
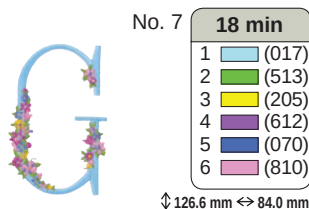
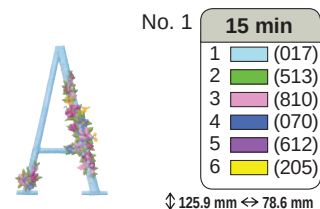
L: 2 min
M: 1 min
S: 1 min
1 (214)
2 (058)

L : $\updownarrow$ 24.3 mm
$\Leftrightarrow$ 54.4 mm
M : $\updownarrow$ 15.5 mm
$\Leftrightarrow$ 34.7 mm
S : $\updownarrow$ 9.3 mm
$\Leftrightarrow$ 20.8 mm

◆ **Blomsteralfabet**
 ◆ Kukkakoristeiset aakkoskuviot
 ◆ Alfabet kwiatowy

◆ **Mönster med blomsterbokstäver**
 ◆ Květinová abeceda
 ◆ Флорална азбука

◆ **Blomsteralfabet**
 ◆ Virágbetűk
 ◆ Alfabet floral



No. 19 15 min 1 (017) 2 (513) 3 (810) 4 (612) 5 (205) 6 (070) ↓ 125.9 mm ↔ 70.3 mm	No. 26 15 min 1 (017) 2 (513) 3 (810) 4 (205) 5 (612) 6 (070) ↓ 125.9 mm ↔ 70.0 mm	No. 35 3 min 1 (017) ↓ 110.0 mm ↔ 19.4 mm
No. 20 14 min 1 (017) 2 (513) 3 (810) 4 (205) 5 (612) 6 (070) ↓ 126.1 mm ↔ 70.0 mm	No. 27 5 min 1 (017) ↓ 79.8 mm ↔ 58.8 mm	No. 36 4 min 1 (017) ↓ 157.9 mm ↔ 39.9 mm
No. 21 13 min 1 (017) 2 (513) 3 (810) 4 (612) 5 (070) 6 (205) ↓ 126.1 mm ↔ 79.9 mm	No. 28 6 min 1 (017) ↓ 125.9 mm ↔ 60.7 mm	No. 37 6 min 1 (017) ↓ 126.0 mm ↔ 66.4 mm
No. 22 13 min 1 (017) 2 (513) 3 (810) 4 (070) 5 (612) 6 (205) ↓ 126.0 mm ↔ 77.8 mm	No. 29 4 min 1 (017) ↓ 83.1 mm ↔ 56.2 mm	No. 38 3 min 1 (017) ↓ 126.0 mm ↔ 19.5 mm
No. 23 24 min 1 (017) 2 (513) 3 (612) 4 (810) 5 (070) 6 (205) ↓ 125.8 mm ↔ 119.4 mm	No. 30 6 min 1 (017) ↓ 125.9 mm ↔ 60.7 mm	No. 39 7 min 1 (017) ↓ 80.1 mm ↔ 90.2 mm
No. 24 17 min 1 (017) 2 (513) 3 (070) 4 (810) 5 (205) 6 (612) ↓ 126.1 mm ↔ 91.6 mm	No. 31 4 min 1 (017) ↓ 82.9 mm ↔ 56.7 mm	No. 40 5 min 1 (017) ↓ 80.0 mm ↔ 65.3 mm
No. 25 15 min 1 (017) 2 (513) 3 (070) 4 (810) 5 (612) 6 (205) ↓ 125.9 mm ↔ 84.8 mm	No. 32 4 min 1 (017) ↓ 126.0 mm ↔ 55.4 mm	No. 41 4 min 1 (017) ↓ 82.0 mm ↔ 55.8 mm
	No. 33 8 min 1 (017) ↓ 125.9 mm ↔ 86.3 mm	No. 42 6 min 1 (017) ↓ 126.0 mm ↔ 68.7 mm
	No. 34 5 min 1 (017) ↓ 126.0 mm ↔ 62.8 mm	

q

No. 43 **6 min**
 1 (017)
 ↓ 126.0 mm
 ⇔ 68.7 mm

y

No. 51 **6 min**
 1 (017)
 ↓ 125.8 mm
 ⇔ 84.7 mm



No. 56 **2 min**
 1 (513)
 2 (810)
 3 (070)
 4 (612)
 ↓ 25.8 mm
 ⇔ 24.0 mm

r

No. 44 **4 min**
 1 (017)
 ↓ 80.5 mm
 ⇔ 54.0 mm

z

No. 52 **4 min**
 1 (017)
 ↓ 79.9 mm
 ⇔ 52.2 mm



No. 57 **1 min**
 1 (513)
 2 (070)
 3 (810)
 ↓ 17.9 mm
 ⇔ 13.1 mm

s

No. 45 **5 min**
 1 (017)
 ↓ 81.1 mm
 ⇔ 50.1 mm



No. 53 **6 min**
 1 (513)
 2 (612)
 3 (810)
 4 (070)
 5 (205)
 ↓ 95.4 mm
 ⇔ 24.7 mm



No. 59 **14 min**
 1 (513)
 2 (070)
 3 (810)
 4 (612)
 5 (205)
 ↓ 76.2 mm
 ⇔ 95.8 mm

t

No. 46 **4 min**
 1 (017)
 ↓ 127.1 mm
 ⇔ 51.8 mm



No. 54 **5 min**
 1 (513)
 2 (810)
 3 (612)
 4 (205)
 5 (070)
 ↓ 47.9 mm
 ⇔ 20.5 mm



No. 60 **11 min**
 1 (513)
 2 (070)
 3 (810)
 4 (612)
 5 (205)
 ↓ 37.6 mm
 ⇔ 109.4 mm

u

No. 47 **5 min**
 1 (017)
 ↓ 80.0 mm
 ⇔ 65.3 mm



No. 55 **2 min**
 1 (513)
 2 (810)
 3 (205)
 4 (612)
 ↓ 25.7 mm
 ⇔ 17.0 mm



No. 61 **9 min**
 1 (513)
 2 (070)
 3 (810)
 4 (612)
 5 (205)
 ↓ 41.6 mm
 ⇔ 79.8 mm

v

No. 48 **3 min**
 1 (017)
 ↓ 79.8 mm
 ⇔ 56.7 mm

w

No. 49 **6 min**
 1 (017)
 ↓ 80.0 mm
 ⇔ 82.2 mm

x

No. 50 **4 min**
 1 (017)
 ↓ 80.0 mm
 ⇔ 59.9 mm



No. 58 **68 min**
 1 (513)
 2 (070)
 3 (124)
 4 (086)
 5 (205)
 6 (513)
 7 (070)
 8 (124)
 9 (086)
 10 (205)
 ↓ 198.8 mm
 ⇔ 239.3 mm

◆ **Renessansealfabet**
 ◆ **Renesanssiaakkoskuviot**
 ◆ **Alfabet renesansowy**

◆ **Renässansalfabet**
 ◆ **Renesanční abeceda**
 ◆ **Ренесансова азбука**

◆ **Renæssancealfabet**
 ◆ **Renezsánsz betűk**
 ◆ **Alfabet renescentist**



No. 1

L: 7 min
S: 5 min
1 (513)
2 (807)
3 (085)
4 (420)
5 (406)

L: ⚡ 49.9 mm
 ⇔ 50.0 mm
 S: ⚡ 33.0 mm
 ⇔ 33.0 mm



No. 6

L: 8 min
S: 6 min
1 (517)
2 (507)
3 (810)
4 (339)
5 (323)

L: ⚡ 49.9 mm
 ⇔ 49.9 mm
 S: ⚡ 32.9 mm
 ⇔ 32.9 mm



No. 11

L: 7 min
S: 5 min
1 (513)
2 (085)
3 (206)
4 (405)
5 (420)

L: ⚡ 50.0 mm
 ⇔ 49.9 mm
 S: ⚡ 32.9 mm
 ⇔ 32.9 mm



No. 2

L: 8 min
S: 5 min
1 (507)
2 (070)
3 (339)
4 (323)

L: ⚡ 50.0 mm
 ⇔ 50.0 mm
 S: ⚡ 33.0 mm
 ⇔ 33.0 mm



No. 7

L: 9 min
S: 7 min
1 (513)
2 (613)
3 (206)
4 (337)
5 (209)

L: ⚡ 50.0 mm
 ⇔ 49.9 mm
 S: ⚡ 32.9 mm
 ⇔ 32.9 mm



No. 12

L: 8 min
S: 6 min
1 (517)
2 (804)
3 (206)
4 (107)
5 (807)

L: ⚡ 50.0 mm
 ⇔ 50.0 mm
 S: ⚡ 33.0 mm
 ⇔ 33.0 mm



No. 3

L: 7 min
S: 5 min
1 (517)
2 (206)
3 (209)
4 (086)
5 (807)

L: ⚡ 49.9 mm
 ⇔ 49.9 mm
 S: ⚡ 32.9 mm
 ⇔ 32.9 mm



No. 8

L: 9 min
S: 7 min
1 (517)
2 (124)
3 (812)
4 (339)
5 (323)

L: ⚡ 49.9 mm
 ⇔ 50.0 mm
 S: ⚡ 33.0 mm
 ⇔ 33.0 mm



No. 13

L: 9 min
S: 6 min
1 (507)
2 (085)
3 (206)
4 (348)
5 (323)

L: ⚡ 49.9 mm
 ⇔ 49.9 mm
 S: ⚡ 33.0 mm
 ⇔ 33.0 mm



No. 4

L: 8 min
S: 6 min
1 (517)
2 (307)
3 (513)
4 (126)
5 (209)

L: ⚡ 50.0 mm
 ⇔ 49.9 mm
 S: ⚡ 33.0 mm
 ⇔ 33.0 mm



No. 9

L: 8 min
S: 6 min
1 (509)
2 (124)
3 (807)
4 (399)
5 (704)

L: ⚡ 49.9 mm
 ⇔ 49.9 mm
 S: ⚡ 32.9 mm
 ⇔ 32.9 mm



No. 14

L: 6 min
S: 4 min
1 (507)
2 (613)
3 (214)
4 (337)

L: ⚡ 49.9 mm
 ⇔ 50.0 mm
 S: ⚡ 33.0 mm
 ⇔ 33.0 mm



No. 5

L: 7 min
S: 5 min
1 (507)
2 (513)
3 (348)
4 (337)

L: ⚡ 49.9 mm
 ⇔ 49.9 mm
 S: ⚡ 32.9 mm
 ⇔ 32.9 mm



No. 10

L: 7 min
S: 5 min
1 (509)
2 (209)
3 (206)
4 (517)
5 (507)

L: ⚡ 50.0 mm
 ⇔ 50.0 mm
 S: ⚡ 32.9 mm
 ⇔ 32.9 mm



No. 15

L: 8 min
S: 6 min
1 (704)
2 (124)
3 (206)
4 (534)
5 (507)

L: ⚡ 49.9 mm
 ⇔ 50.0 mm
 S: ⚡ 33.0 mm
 ⇔ 33.0 mm



No. 16

L: 8 min
S: 5 min

- | | |
|---|-------|
| 1 | (513) |
| 2 | (804) |
| 3 | (070) |
| 4 | (107) |
| 5 | (807) |

L: $\downarrow$ 50.0 mm
 $\Leftrightarrow$ 49.9 mm
S: $\downarrow$ 33.0 mm
 $\Leftrightarrow$ 33.0 mm



No. 21

L: 7 min
S: 5 min

- | | |
|---|-------|
| 1 | (534) |
| 2 | (804) |
| 3 | (810) |
| 4 | (085) |

L: $\downarrow$ 49.9 mm
 $\Leftrightarrow$ 50.0 mm
S: $\downarrow$ 33.0 mm
 $\Leftrightarrow$ 33.0 mm



No. 26

L: 6 min
S: 4 min

- | | |
|---|-------|
| 1 | (517) |
| 2 | (614) |
| 3 | (405) |
| 4 | (406) |

L: $\downarrow$ 50.0 mm
 $\Leftrightarrow$ 50.0 mm
S: $\downarrow$ 32.9 mm
 $\Leftrightarrow$ 32.9 mm



No. 17

L: 8 min
S: 5 min

- | | |
|---|-------|
| 1 | (507) |
| 2 | (406) |
| 3 | (206) |
| 4 | (214) |

L: $\downarrow$ 49.9 mm
 $\Leftrightarrow$ 49.9 mm
S: $\downarrow$ 33.0 mm
 $\Leftrightarrow$ 33.0 mm



No. 22

L: 10 min
S: 7 min

- | | |
|---|-------|
| 1 | (513) |
| 2 | (406) |
| 3 | (001) |
| 4 | (513) |
| 5 | (337) |
| 6 | (209) |

L: $\downarrow$ 50.0 mm
 $\Leftrightarrow$ 49.9 mm
S: $\downarrow$ 32.9 mm
 $\Leftrightarrow$ 32.9 mm



No. 27

2 min

- | | |
|---|-------|
| 1 | (420) |
| 2 | (214) |
| 3 | (405) |

$\downarrow$ 75.0 mm
 $\Leftrightarrow$ 79.9 mm



No. 18

L: 11 min
S: 9 min

- | | |
|---|-------|
| 1 | (509) |
| 2 | (607) |
| 3 | (812) |
| 4 | (613) |
| 5 | (614) |

L: $\downarrow$ 49.9 mm
 $\Leftrightarrow$ 49.9 mm
S: $\downarrow$ 32.9 mm
 $\Leftrightarrow$ 32.9 mm



No. 23

L: 9 min
S: 6 min

- | | |
|---|-------|
| 1 | (509) |
| 2 | (209) |
| 3 | (517) |
| 4 | (507) |

L: $\downarrow$ 50.0 mm
 $\Leftrightarrow$ 50.0 mm
S: $\downarrow$ 32.9 mm
 $\Leftrightarrow$ 32.9 mm



No. 28

2 min

- | | |
|---|-------|
| 1 | (399) |
|---|-------|

$\downarrow$ 70.0 mm
 $\Leftrightarrow$ 49.9 mm



No. 19

L: 6 min
S: 4 min

- | | |
|---|-------|
| 1 | (107) |
| 2 | (509) |
| 3 | (405) |
| 4 | (406) |

L: $\downarrow$ 49.9 mm
 $\Leftrightarrow$ 49.9 mm
S: $\downarrow$ 32.9 mm
 $\Leftrightarrow$ 32.9 mm



No. 24

L: 8 min
S: 6 min

- | | |
|---|-------|
| 1 | (509) |
| 2 | (812) |
| 3 | (126) |
| 4 | (804) |
| 5 | (613) |

L: $\downarrow$ 49.9 mm
 $\Leftrightarrow$ 50.0 mm
S: $\downarrow$ 32.9 mm
 $\Leftrightarrow$ 33.0 mm



No. 29

3 min

- | | |
|---|-------|
| 1 | (420) |
| 2 | (214) |
| 3 | (405) |
| 4 | (399) |

$\downarrow$ 96.0 mm
 $\Leftrightarrow$ 52.9 mm



No. 20

L: 8 min
S: 6 min

- | | |
|---|-------|
| 1 | (513) |
| 2 | (420) |
| 3 | (206) |
| 4 | (126) |
| 5 | (209) |

L: $\downarrow$ 49.9 mm
 $\Leftrightarrow$ 50.0 mm
S: $\downarrow$ 33.0 mm
 $\Leftrightarrow$ 33.0 mm



No. 25

L: 7 min
S: 5 min

- | | |
|---|-------|
| 1 | (513) |
| 2 | (206) |
| 3 | (405) |
| 4 | (420) |

L: $\downarrow$ 49.9 mm
 $\Leftrightarrow$ 49.9 mm
S: $\downarrow$ 32.9 mm
 $\Leftrightarrow$ 32.9 mm

◆Applikasjonsalfabet
◆Applikointiaakkoskuviot
◆Alfabet ozdobny

◆Applikationsalfabet
◆Applikace písmen
◆Апликации азбука

◆Applikationsalfabet
◆Rátétes betűk
◆Monograme cu aplicații



A
B
C
D
E

F
G
H
I
J

K
L
M
N
O

P
Q
R
S
T

U
V
W
X
Y
Z

0
1
2
3
4
5

6
7
8
9

- ★ Se bruksanvisningen for broderimaskinen for informasjon om hvordan du broderer applikasjoner.
- ★ Se i bruksanvisningen til broderimaskinen for at få oplysninger om, hvordan man broderer applikasjoner.
- ★ Podrobné informace o vyšívání aplikací najdete v uživatelské příručce vyšivacího stroje.
- ★ Aby uzyskać informacje na temat haftowania aplikacji, należy zapoznać się z instrukcją obsługi hafciarki.
- ★ Consultați manualul de utilizare a mașinii de brodat pentru detalii despre brodarea aplicațiilor.

- ★ Information om hur du broderar applikationer finns i brodymaskinens bruksanvisning.
- ★ Katso kirjontakoneen käyttöohjeesta yksityiskohtaiset ohjeet applikointikuvion kirjontaan.
- ★ A rátétek hímzésének részleteiről tájékozódjon a hímzőgép használati utasításából.
- ★ За подробности относно начина на бродиране на апликации вижте Ръководството за работа за бродиращата машина.

◆Gresk alfabetmønstre
◆Kreikkalaiset aakkoskuviot
◆Wzory alfabetu greckiego

◆Mönster med det grekiska alfabetet
◆Vzory řecké abecedy
◆Шаблони с гръцки букви

◆Græsk alfabet
◆Görög betűk
◆Modele cu alfabetul grec



A

No. 1
4 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 55.7 mm
↔ 57.2 mm

I

No. 9
3 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 54.1 mm
↔ 27.0 mm

P

No. 17
5 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 54.4 mm
↔ 44.3 mm

B

No. 2
6 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 54.3 mm
↔ 50.5 mm

K

No. 10
5 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 54.1 mm
↔ 57.4 mm

Σ

No. 18
5 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 54.1 mm
↔ 49.2 mm

Γ

No. 3
4 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 54.2 mm
↔ 48.4 mm

Λ

No. 11
4 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 55.7 mm
↔ 54.3 mm

T

No. 19
4 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 54.1 mm
↔ 48.1 mm

Δ

No. 4
5 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 55.6 mm
↔ 49.8 mm

M

No. 12
6 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 54.3 mm
↔ 68.0 mm

Υ

No. 20
4 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 53.9 mm
↔ 56.2 mm

E

No. 5
5 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 54.1 mm
↔ 49.7 mm

N

No. 13
5 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 55.6 mm
↔ 55.6 mm

Φ

No. 21
7 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 54.3 mm
↔ 55.6 mm

Z

No. 6
4 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 53.9 mm
↔ 47.5 mm

Ξ

No. 14
7 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 54.1 mm
↔ 48.7 mm

X

No. 22
5 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 54.1 mm
↔ 57.2 mm

H

No. 7
5 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 54.2 mm
↔ 55.8 mm

O

No. 15
5 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 56.8 mm
↔ 52.7 mm

Ψ

No. 23
6 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 54.3 mm
↔ 61.9 mm

Θ

No. 8
7 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 56.8 mm
↔ 52.5 mm

Π

No. 16
5 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 54.1 mm
↔ 58.9 mm

Ω

No. 24
6 min
1 (209)
2 (513)
3 (405)
↓ 55.9 mm
↔ 53.2 mm

Diverse broderimønstre
Forskellige forslag til kombi designs
Různé vyšívací vzory
Różnorodne projekty haftu
Diverse desene de broderii

Olika broderier
Erilaisia kirjontakuvioita
Különféle hímzésminták
Различни дизайни за бродирание

- Broderimønstrene på disse sidene er illustrationsbilleder og kan være anderledes enn mønstrene i maskinen din.
- Broderimønstrene på disse sider er illustrationsbilleder, som kan være forskellige fra mønstrene i din maskine.
- Vyšívací vzory na těchto stranách jsou ilustrované obrázky, které se mohou lišit od vzorů ve vašem stroji.
- Wzory haftu przedstawione na tych stronach są ilustracjami i mogą różnić się od wzorów zapisanych w hafciarce.
- Modelele de broderie din aceste pagini sunt imagini ilustrate care pot fi diferite de modelele din mașina dumneavoastră.

- Broderimönstren på dessa sidor är illustrationer som kan skilja sig från mönstren i din maskin.
- Näillä sivuilla olevien kirjontakuvioiden kuvat saattavat erota oman koneesi kuvioista.
- Az oldalakon látható hímzésminták csak illusztrációk, s különbözhetnek az Ön gépében található mintáktól.
- Шаблоните за бродирание на тези страници са примерни изображения, които могат да се отличават от шаблоните във вашата машина.



No.055, No.054, No.056 x 2



No.052



No.054, No.055



No.078

No.100



No.057

Kombinasjoner

Gjør broderiene mer spennende ved å kombinere mønstrene

Kombinationer

Udvid dit broderiunivers ved at kombinere mønstrene

Kombinace

Rozšiřte svůj svět vyšívání kombinováním různých vzorů

Połączenia

Świat haftu można powiększyć poprzez łączenie wzorów

Combinatii

Extindeți-vă opțiunile creative în universul broderiei combinând modelele

Kombinationer

Vidga din broderingsvärld genom att kombinera mönstren

Yhdistelmäkuviot

Laajenna kirjontamahdollisuuksia yhdistämällä kuvioita

Kombinációk

Tágítsa ki hímzései világát a minták kombinálásával

Комбинации

Разширете вашия свят на бродиране чрез комбиниране на шаблоните

Happy Wedding



No.047



No.048



No.086, No.087 x 6, No.088



No.088, No.089



No.064



No.066



No.065



No.063



• Farge
• Värilliset
• Kolorowy

• Färg
• Barva
• Цветно

• Farve
• Szín
• Culoare



No.008

• Svart-hvitt
• Mustavalkoiset
• Jednobarwny

• Svartvitt
• Monochromatický vzor
• Едноцветно

• Sort/hvid
• Monokróm
• Monocrom



Brodere på capser

Den valgfrie brede capsrammen gjør at du kan brodere en størrelse på opptil 60 mm x 360 mm (2-3/8 tommer x 14 tommer) på capser.

Brodering på kasketter

Ved brug af den brede kasketramme (ekstrastryk) kan du brodere broderimønstre på op til 60 mm x 360 mm (2-3/8 tommer x 14 tommer) på kasketter.

Vyšívání čepic

Volitelný široký rámeček na čepice umožňuje vyšívat vzory o rozměrech 60 mm x 360 mm (2-3/8 palců x 14 palců) na čepice.

Haftowanie czapek

Opcjonalna szeroka ramka do mocowania czapek umożliwia haftowanie wzorów na czapkach o następujących maksymalnych wymiarach 60 mm x 360 mm (2 3/8 cala x 14 cali).

Brodarea pe șepci

Ghergheful opțional mare pentru șepci vă permite să brodați pe șepci modele de broderie cu dimensiuni de până la 60 mm x 360 mm (2-3/8 in. x 14 in.).

Brodering av kepsar

Den brede kepsramen (tillval) gör att du kan brodera broderimönster på upp till 60 mm x 360 mm på kepsar.

Lippisten kirjonta

Leveällä lippiskehyksellä (lisävaruste) voit kirjoa jopa 60 x 360 mm:n (2-3/8 x 14 tuuman) kokoisia kuvioita lippiksiin.

Hímzés sapkára

Az opcionális széles sapkakeret segítségével akár 60 mm x 360 mm (2 3/8 hüvelyk x 14 hüvelyk) méretű mintákat is hímézhet sapkára.

Бродирание върху шапки

Допълнителната широка рамка за шапки ви позволява да бродирате на шапки шаблони с размер до 60 mm x 360 mm (2-3/8 инча x 14 инча).



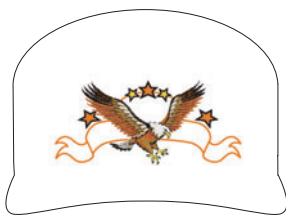
No.022



No.017



No.021



No.018

Selv om du ikke har den brede capsrammen, kan du brodere med en valgfri capsramme. Du kan lage en original caps ved hjelp av ulike broderimønstre.

Även om du inte har den breda kepsramen kan du brodera med hjälp av kepsramen (tillval). Olika broderier hjälper dig att skapa originella kepsar.

Selv om du ikke har den brede kasketramme, kan du stadig brodere med kasketrammen (ekstrastryk). Med de forskjellige broderidesigns kan du skape dine egne originale kasketter.

Voit kirjoa lippiksiä lippiskehyksellä (lisävaruste), vaikka sinulla ei olisikaan leveää kehystä. Edellä olevien erilaisten kirjontakuvioiden avulla voit luoda omia lippiksiä.

Pokud nemáte široký rámeček na čepice, můžete vyšívat pomocí volitelného rámečku na čepice. Různé návrhy vyšívacích vzorů vám pomohou vytvořit originální čepice.

Az opcionális sapkakeret segítségével még a széles sapkakeret hiányában is élvezheti a hímzést. Egyedi sapka létrehozásához számos hímzés minta nyújt segítséget.

Nawet w przypadku braku szerokiej ramki do mocowania czapek można haftować z wykorzystaniem opcjonalnej ramki do mocowania czapek. Różnorodne projekty haftu umożliwiają tworzenie oryginalnych czapek.

Дори ако нямате широка рамка за шапки, можете да се наслаждавате на бродирането с допълнителната рамка за шапки. Различни дизайни с бродирани ви помагат да създадете оригинални шапки.

Chiar dacă nu dispuneți de ghergheful mare pentru șepci, puteți savura plăcerea de a broda folosind ghergheful opțional pentru șepci. Diversele desene de broderii vă ajută să creați șepci originale.

En spesiell vlieseline lager broderi i 3-D
Särskilda styvnadsmaterial skapar 3D-broderier
Med de særligt afstivende materialer kan du skabe broderier i 3D
Erikoistukimateriaaleilla luot kolmiulotteisia kirjontakuvioita
Speciální stabilizátory vytvářejí 3D výšivky
Speciális stabilizálók háromdimenziós hímzés készítéséhez
Specjalistyczne podkłady tworzą hafty 3D
Специални стабилизатори създават 3D бродерия
Stabilizatoarele specializate creează broderie 3D



No.019

Brodere store mønstre

Du kan brodere broderimønstre i en størrelse på op til 360 mm x 360 mm (14 tommer x 14 tommer) ved hjælp af den valgfrie kjemperammen. Broder første halvpart af designet, drej brodereringen 180 grader og broder andre halvpart af designet. Store mønstre (med broderistørrelse på op til 350 mm x 350 mm (13-3/4 tommer x 13-3/4 tommer)) for den valgfrie kjemperammen kan skabes ved at bruge programwareversionen PE-DESIGN NEXT eller nyere for broderiredigering. Noen eksempler på mønstertyper er inkluderet i PE-DESIGN NEXT.

Brodering af store mønstre

Du kan brodere broderimønstre på op til 360 mm x 360 mm (14 tommer x 14 tommer) med den ekstra store ramme (ekstraudstyr). Broder den ene halvdel af designet. Drej derefter rammen 180 grader, og broder den anden halvdel af designet. Med broderiredigeringssoftwaren version PE-DESIGN NEXT eller nyere kan du lave store mønstre (broderistørrelse på op til 350 mm x 350 mm (13-3/4 tommer x 13-3/4 tommer)) til den ekstra store ramme. Der medfølger nogle prøvemønstre i PE-DESIGN NEXT.

Vyšívání velkých vzorů

Pomocí volitelného jumbo rámečku můžete vyšívat vyšivací vzor o rozměrech až 360 mm x 360 mm (14 palců x 14 palců). Jednoduše vyšijte první polovinu designu, otočte tkaninu o 180 stupňů a vyšijte druhou polovinu designu. Velké vzory (až do velikosti vyšivky 350 mm x 350 mm (13-3/4 palců x 13-3/4 palců)) pro volitelný jumbo rámeček mohou být vytvořeny pomocí software pro editování vyšivek verze PE-DESIGN NEXT nebo novější. Některé příklady vzorů jsou zahrnuty v aplikaci PE-DESIGN NEXT.

Haftowanie dużych wzorów

Opcjonalna duża ramka umożliwia wyhaftowanie wzoru haftu o maksymalnych wymiarach 360 mm x 360 mm (14 cala x 14 cala). Wyhaftuj połowę wzoru, następnie obróć obręcz o 180 stopni i wyhaftuj drugą połowę. Duże wzory (o rozmiarze do 350 x 350 mm (13 3/4 x 13 3/4 cali)), haftowane przy użyciu opcjonalnych tamborów typu jumbo, można projektować za pomocą oprogramowania do tworzenia projektów haftów w wersji PE-DESIGN NEXT lub nowszej. W wersji PE-DESIGN NEXT dostępne są przykładowe wzory.

Modele de broderie mari

Utilizând gherghelul opțional jumbo, puteți broda modele de broderie cu dimensiuni de până la 360 mm x 360 mm (14 in. x 14 in.). Brodați prima jumătate a modelului, întoarceți la 180 de grade și brodați cea de-a doua jumătate a modelului. Modelele mari (până la 350 mm x 350 mm (13-3/4 inchi x 13-3/4 inchi)) mărim a unei broderii) pentru gherghelul opțional jumbo pot fi create folosind programul de editare de broderie versiunea PE-DESIGN NEXT sau o versiune ulterioară. Câteva exemple de modele sunt incluse în PE-DESIGN NEXT.

Brodera stora mönster

Du kan brodera broderimönster på upp till 360 mm x 360 mm med hjälp av jumboramen (tillval).

Brodera bara mönstrets första halva, vrid ramen 180 grader och brodera mönstrets andra halva. Stora mönster (broderier på upp till 350 mm x 350 mm [13-3/4 tum x 13-3/4 tum]) för jumboramen (tillval) kan skapas med hjälp av broderiredigeringsprogramvaran PE-DESIGN NEXT eller en senare version. Vissa enklare mönster medföljer PE-DESIGN NEXT.

Suurten kuvioiden kirjonta

Voit kirjoittaa jopa 360 x 360 mm:n (14 x 14 tuuman) kokoisia kuvia erittäin suurella kehyksellä (lisävaruste).

Kirjo kuvion ensimmäinen puolikas, käännä kehystä 180 astetta ja kirjo kuvion toinen puolikas. Voit luoda suuria kuvia (jopa 350 mm x 350 mm (13-3/4 tuumaa x 13-3/4 tuumaa)) erittäin suurella kehyksellä (lisävaruste) käyttämällä kirjontakuvioiden muokkausohjelmiston versiota PE-DESIGN NEXT tai uudempaa. PE-DESIGN NEXT -ohjelmisto sisältää pari esimerkkikuvioita.

Nagyméretű minták hímzése

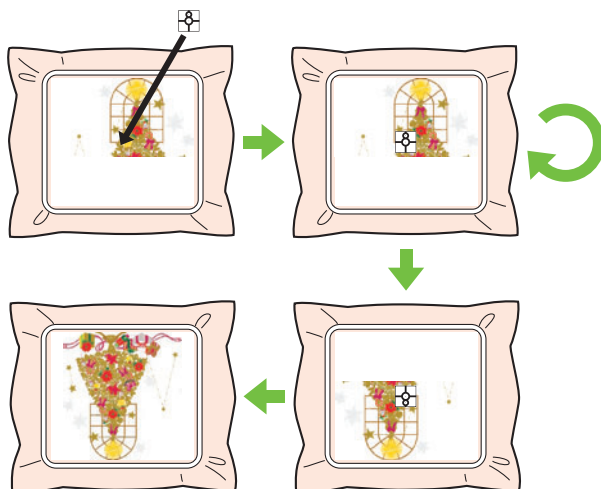
Az opcionális jumbo kerettel maximálisan 360 mm x 360 mm (14 hüvelyk x 14 hüvelyk) méretű hímzésminták készíthetők.

Egyszerűen hímmezze ki a minta első részét, fordítsa el a keretet 180 fokkal, majd hímmezze ki a minta második részét is. Az opcionális jumbo keretbe illő nagyméretű minták [max. 350 mm x 350 mm-es (13 3/4 hüvelyk x 13 3/4 hüvelyk) hímzés] létrehozásához használja a hímzésszerkesztő szoftver PE-DESIGN NEXT vagy annál újabb verzióját. A PE-DESIGN NEXT program tartalmaz néhány mintát.

Бродирание на големи шаблони

С допълнителния голям герегф можете да бродирате шаблони с размер до 360 mm x 360 mm (14 инча x 14 инча).

Просто избродирайте първата половина на дизайна, обърнете герегфа на 180 градуса и избродирайте втората половина. Големи шаблони (до 350 mm x 350 mm (13-3/4 инча x 13-3/4 инча) размер на бродерия) за опционалната голяма рамка могат да бъдат създадени със софтуера за редактиране на шаблони версия PE-DESIGN NEXT или по-нова. В PE-DESIGN NEXT са включени примерни шаблони.



Brodere teppemønstre

Den valgfrie tepperammen er best for brodering av tepper med favoritmønstrene dine.

Brodering af quiltemønstre

Quilterammen (ekstraudstyr) er særdeles velegnet til brodering af dine quiltestykker i dine yndlingsdesigns.

Vyšívání prošívaných vzorů

Volitelný prošívací rámeček je nejvhodnější pro vyšívání prošívaných výrobků s vašimi oblíbenými vzory.

Haftowanie wzorów na kółdrach pikowanych

Opcjonalna ramka do haftowania kółder pikowanych najlepiej sprawdza się podczas haftowania kawałków kółdry pikowanej z wykorzystaniem własnych ulubionych projektów.

Brodarea modelelor matlasate

Gherghiful opțional pentru materiale matlasate este cea mai bună soluție pentru brodarea materialelor matlasate cu desenele dumneavoastră favorite.

Brodera kviltningsmönster

Kviltningsramen (tillval) passar bäst för att kvilta dina favoritmönster.

Tikkauskuvioiden kirjonta

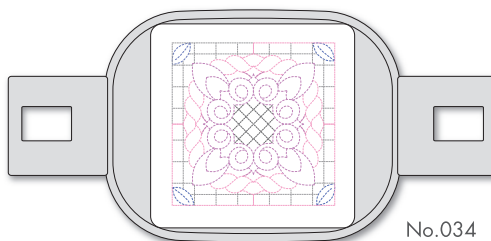
Tikkauskehys (lisävaruste) sopii tikkauskuvioiden kirjontaan.

Quilt minták hímzése

Az opcionális quilt keret kiválóan alkalmas quilt darabok kedvenc mintáival történő elkészítésére.

Шаблони за бродирание на покривки

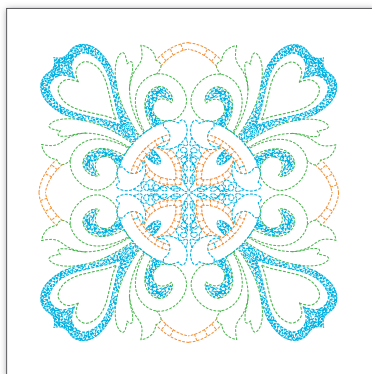
Допълнителният гергеф за бродирание на покривки е най-добър за украсяване на части от тях с любимите ви дизайни.



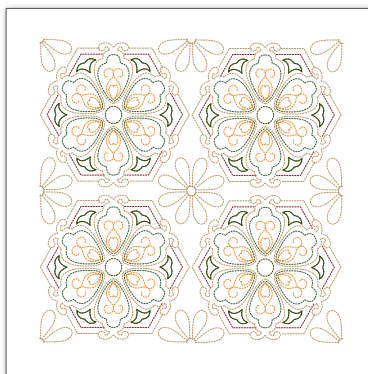
No.034

- Eksempler på mønsterkombinasjoner
- Eksempler på mønsterkombinationer
- Příklad kombinování vzorů
- Przykłady łączenia wzorów
- Exemple de combinare a modelelor

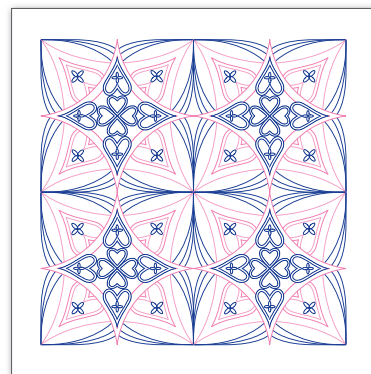
- Exempel på mönsterkombinationer
- Esimerkkejä kuvioiden yhdistelemisestä
- Példák a minták kombinálására
- Примери за комбинирани шаблони



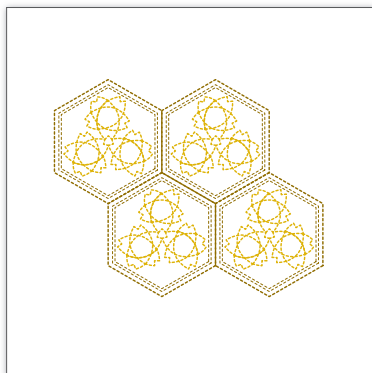
No.039 x 4



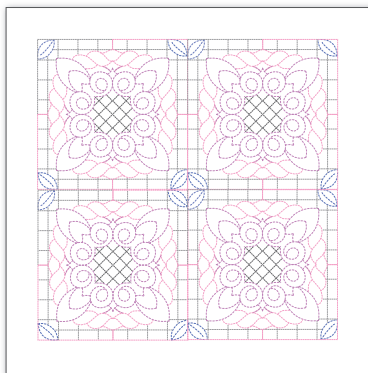
No.035 x 4



No.040 x 4



No.036 x 4



No.041 x 4



No.038 x 4

Brodere gjentatte mønstre

Den valgfrie kantrammen hjælper deg med å brodere gjentatte mønstre. Det gjør det enklere å flytte stoffet uten å fjerne rammen.

Brodering af border (gentagne mønstre)

Med Borderrammen (ekstraustyr) kan du brodere en række af mønstre. Den gør det lettere at montere stoffet igen uden at fjerne rammen.

Vyšívání opakovaných vzorů

Volitelný vyšivací rámeček pomáhá vyšívat opakované vzory. Ušnadňuje vypnutí látky bez potřeby sejmutí rámečku.

Haftowanie powtarzających się wzorów

Opcjonalna ramka do obramowania umożliwia haftowanie powtarzających się wzorów. Ułatwia ponowne przymocowanie tkaniny bez konieczności zdejmowania ramki.

Brodarea modelelor repetitive

Gherghetul opțional cu bordură vă ajută să brodați modele repetitive. Acesta facilitează modificarea poziției materialului fără scoaterea gherghetului.

Brodera upprepade mönster

Bårdramen (tillval) hjälper dig att brodera upprepade mönster. Den gör det enklare att fästa om tyget utan att du behöver flytta ramen.

Toistuvien kuvioiden kirjonta

Reunakuviokahyksellä (lisävaruste) voit kirjoa toistuvia kuvioita. Sen avulla kehystä voidaan siirtää kankaassa ilman, että kehystä tarvitsee poistaa.

Ismétlődő minták hímzése

Az opcionális szegélykeret segítséget nyújt ismétlődő minták hímzésére. Segítségével egyszerűbben, a keret eltávolítása nélkül is újra rögzítheti az anyagot.

Бродирание на повтарящи се шаблони

Допълнителният гергеф за ивици ви помага при бродирание на повтарящи се шаблони. Той прави повторното закачане на плата по-лесно, без премахване на гергефа.



No.013

- Eksempler på mønsterkombinasjoner
- Exempel på mönsterkombinationer
- Eksempler på mønsterkombinationer
- Esimerkkejä kuvioiden yhdistelemisestä
- Příklad kombinování vzorů
- Példák a minták kombinálására
- Przykłady łączenia wzorów
- Примери за комбинирани шаблони
- Exemple de combinare a modelelor



No.051 x 2



No.056 x 2



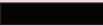
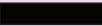
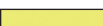
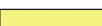
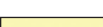
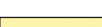
No.042, No.043, No.042

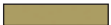
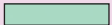
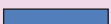
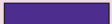
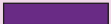


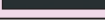
No.044 x 2, No.045, No.044 x 2

Fargekart, konvertert til andre leverandører sine fargenummer
 Oversigt over broderitrådfarver
 Převodní tabulka pro barvy nitě
 Wykres konwersji koloru nici
 Diagrama de conversie a culorilor firului

Omvandlingstabell trådfärg
 Lankavärien muuntotaulukko
 A cérnák szíkonverziós táblázata
 Таблица за конвертиране на цвета конец

	Fargenavn / Färgnamn / Farvenavn / Värin nimi / Název barvy / Szín neve / Nazwa koloru / Наименование на цвет / Nume culoare	Embroidery	Country	Madeira Poly- neon	Madeira Rayon	Sulky	R.A. Polyster
1	Sort / Svart / Sort / Musta / Černá / Fekete / Czarny / Черен / Negru	 900	 100	1800	1000	1005	5596
2	Hvit / Vit / Hvid / Valkoinen / Bílá / Fehér / Biały / Бял / Alb	 001	 000	1801	1002	1001	5597
3	Rød / Röd / Rød / Punainen / Červená / Piros / Czerwony / Червен / Roșu	 800	 149	1637	1037	1037	5678
4	Lyserød / Rosa / Lys rosa / Pinkki / Růžová / Rózsaszín / Różowy / Розов / Roz	 085	 155	1921	1108	1224	5523
5	Dyprosa / Mättad Rosa / Mørk rosa / Syvä roosa / Tmavé růžová / Mélyrózsaszín / Ciemnoróżowy / Тъмнорозов / Roz închis	 086	 024	1721	1117	1154	9168
6	Hudfarge / Hudrosa / Meget lys rosa / Ihon värinen / Masové růžová / Testszín / Różowy cielisty / Телеснорозов / Roz viu	 124	 152	1915	1015	1064	5677
7	Mørk Fuchsia / Mørk Fuchsia / Pink / Tumma fuksian punainen / Tmavá fuchsie / Sötétfuchsia / Ciemna fukcja / Тъмна функция / Fucsia închis	 107	 126	1984	1383	1533	5804
8	Sinøber Rød / Cinnober / Mørk orange / Sinooperin punainen / Rumēlka / Cinòber / Cynobrowy / Киновар / Roșu aprins	 030	 148	1779	1179	1184	9023
9	Karmin / Karminrød / Mørk pink / Karminin punainen / Karmínová / Kármín / Karminowy / Кармин / Carmin	 807	 158	1986	1081	1511	5561
10	Konge Purpur / Kungspurpur / Meget mørk lilla / Tumma purpura / Královský nach / Királyi bíbor / Fioletowy / Кралско-пурпурен / Purpuriu regal	 869	 636	1788	1188	1192	5681
11	Magenta / Magenta / Mørk lilla / Magenta / Fuchsinová / Magenta / Kolor fukcji / Марента / Purpuriu	 620	 625	1710	1319	1191	5592
12	Lakse Farget / Laxrosa / Meget lys rød / Lohenpunainen / Lososové růžová / Lazacrózsaszín / Lososiowy / Съомга / Roz somon	 079	 122	1816	1317	1225	5773
13	Ravrød / Ambrarød / Rødbrun / Meripihka / Jantarová červeň / Borstyánvörös / Bursztynowy / Червен амбър / Roșu ambră	 333	 212	1942	1341	1119	5591
14	Sitrongul / Citrongul / Neongul / Sitruunan keltainen / Citronové žlutá / Citromsárga / Cytrynowy / Лимоненожълто / Galben lămâie	 202	 342	1623	1023	1067	5625
15	Gul / Gul / Gul / Keltainen / Žlutá / Sárga / Žółty / Жълто / Galben	 205	 043	1980	1068	1187	5860
16	Høstgull / Skördeguld / Varm gul / Kirkas kultainen / Slámové zlatá / Aranyló búza / Złoty / Златно жито / Galben pai	 206	 334	1971	1024	1124	5770
17	Orange / Orange / Lys orange / Oranssi / Oranažová / Narancs / Oranz / Оранжев / Portocaliu	 208	 335	1951	1137	1024	5694
18	Gresskar / Pumpa / Mørk orange / Kurpitsa / Tykev / Sütőtök / Dyniowy / Тиква / Culoarea dovleacului	 126	 322	1952	1155	1065	5630
19	Tangerin / Mandarin / Orange / Syvä oranssi / Mandarinka / Mandarin / Pomarańczowy (mandarynkowy) / Мандарина / Mandarină	 209	 336	1965	1078	1078	5518
20	Krembrun / Gräddbrun / Lys gul / Kermanvaalea / Krémové hnědá / Krémbarna / Brazyowy kremowy / Млечнокафяв / Cafeniu	 010	 331	1866	1022	1061	5761
21	Kremgul / Gräddgul / Gylde gul / Kermankeltainen / Krémové žlutá / Krémsárga / Žółty kremowy / Млечножълт / Galben cafeniu	 812	 370	1861	1349	1135	5564
22	Khaki / Kaki / Khaki / Khaki / Khaki / Khaki / Khaki / Каки / Kaki	 348	 242	1939	1255	1055	5636
23	Mørk Gull / Mättad Guldärg / Gylden brun / Syvä kultainen / Tmavé zlatá / Mélyarany / Ciemnozłoty / Тъмнозлатен / Auriu închis	 214	 354	1772	1172	1025	5770
24	Messing / Mässing / Bronze / Messinki / Mosaz / Sárgaréz / Mosiądzowy / Месинг / Arămiu	 328	 404	1791	1192	1159	9109
25	Lin / Linne / Hud / Pellava / Len / Vászonzfehér / Lniany / Лен / De culoarea inului	 307	 025	1682	1149	1082	5635
26	Mørk Brun / Mørk Brun / Mørk brun / Tummanruskea / Tmavé hnědá / Sötétbarna / Ciemnobrązowy / Тъмнокафяв / Maro închis	 058	 717	1859	1130	1129	5637
27	Rødbrun / Brunnrød / Lys lerbrun / Oranssin ruskea / Červeně hnědá / Vörösesbarna / Czerwonobrazowy / Червено-кафяв / Maro roșcat	 337	 264	1753	1253	1021	5781
28	Leirbrun / Lerbrun / Ler brun / Punaruskea / Zemité hnědá / Agyagbarna / Brazyowy ceglasy / Тъмночервено-кафяв / Maro argilă	 339	 224	1621	1021	1158	5590
29	Beige / Beige / Beige / Béžová / Bézs / Bežowy / Беж / Bej	 843	 012	1738	1138	1127	5598

	Fargenavn / Färgnamn / Farvenavn / Värin nimi / Název barvy / Szín neve / Nazwa koloru / Наименование на цвят / Nume culoare	Embroidery	Country	Madeira Poly- neon	Madeira Rayon	Sulky	R.A. Polyster
30	Varmgrå / Varmgrå / Varm grå / Lämmin harmaa / Teplá šedá / Melegsürke / Jasnoszary / Топъл сив / Gri deschis	 399	 706	1860	1085	1218	9126
31	Rødbrun / Gulbrun / Mørk khaki / Vihertävän ruskea / Červenohnědá / Rőtbarna / Rudobrunatny / Кафяво-червен / Maro roşcat cafeniu	 330	 414	1726	1194	1126	5702
32	Lys Brun / Ljusbrun / Mellembrun / Vaalean ruskea / Svætte hnæðá / Világosbarna / Jasnobrazowy / Светлокафяв / Maro deschis	 323	 255	1729	1056	1128	5789
33	Havblå / Havsskum / Tukis grøn / Meren sinivihreä / Mořská vlna / Levélzöld / Jasnoniebieski / Гребен на вълна / Spumă de mare	 542	 505	1647	1219	1077	5578
34	Mynte Grønn / Myntagrön / Mintgrøn / Mintun vihreä / Mátová zeleň / Mentazöld / Jasnozielony / Ментовозелен / Verde mentá	 502	 461	1702	1302	1047	5511
35	Blad Grønn / Bladgrön / Blad grøn / Lehden vihreä / Listová zeleň / Levélzöld / Ciemnozielony / Жълтозелен / Verde frunză	 509	 463	1749	1050	1510	5514
36	Oliven Grønn / Olivgrön / Mørk oliven grøn / Oliivinvihreä / Olivová zeleň / Olajzöld / Oliwkowy / Маслинозелен / Verde oliv	 519	 476	1904	1396	1174	5502
37	Mørk Oliven / Mørk Olivgrön / Lys oliven grøn / Tumma olivi / Tmavé olivová / Sötétolajzöld / Ciemno-oliwkowy / Тъмна маслина / Oliv închis	 517	 473	1769	1156	1156	9122
38	Teal Grønn / Grönblå / Blågrön / Vihertävän sininen / Čírková zeleň / Kékeszöld / Zielony opalowy / Синьозелен / Verde ișiță	 534	 483	1879	1298	1503	5751
39	Smaragd Grønn / Smaragdgrön / Mørk grøn / Smaragdin vihreä / Smaragdová zeleň / Smaragdzöld / Smaragdowy / Smaragдово зелен / Verde smarald	 507	 485	1750	1250	1079	5508
40	Dyp Grønn / Mörkgrön / Dyb grøn / Syvån vihreä / Tmavé zelená / Mélyzöld / Ciemnozielony / Тъмнозелен / Verde închis	 808	 467	1703	1370	1208	5615
41	Frisk Grønn / Friskt Grön / Lys grøn / Vaalean vihreä / Živě zelená / Frisszöld / Soczysty zielony / Свежозелен / Verde crud	 027	 442	1706	1102	1209	9153
42	Lindegrønn / Limegrön / Lime grøn / Limen vihreä / Limetová zelená / Lime-zöld / Limonkowy / Светнозелен / Verde tei	 513	 444	1848	1049	1177	5622
43	Mosegrønn / Mossgrön / Mos grøn / Sammaleen vihreä / Mechové zelená / Mosatzöld / Zielony nasycony / Зелен мъх / Verde muşchi	 515	 446	1770	1369	1176	9091
44	Blå / Blå / Melleblå / Sininen / Modrá / Kék / Niebieski / Син / Albastru	 405	 586	1829	1177	1076	5684
45	Ultra Marin / Ultramarinblå / Mørk blå / Ultramarini / Ultramarinová / Ultramarin / Ultramaryna / Ултрамарин / Ultramarin	 406	 575	1842	1076	1042	5736
46	Lys Blå / Ljusblå / Meget lys blå / Vaalean sininen / Svætte modrá / Világoskék / Jasnoniebieski / Светлосин / Albastru deschis	 017	 150	1932	1132	1074	5683
47	Himmelblå / Himmelsblå / Lys blå / Taivaan sininen / Nebesky modrá / Égkék / Błękitny / Небесносин / Albastru cer	 019	 512	1828	1029	1196	5506
48	Elektro Blå / Stålblå / Mørk melleblå / Sähkösininen / Elektrická modrá / Elektromoskék / Jaskrawoniebieski / Електрическо синьо / Albastru electric	 420	 564	1797	1297	1250	5829
49	Påfuglblå / Páfågelblå / Mørk blågrön / Riikinkukon sininen / Pavi modrá / Pávakék / Zielononiebieski / Электрик / Albastru papagal	 415	 057	1652	1252	1206	5810
50	Berliner Blå / Berlinerblå / Klar blå / Preussin sininen / Pruská modř / Poroszkék / Błękit pruski / Пруско синьо / Albastru prusac	 007	 588	1767	1166	1535	5737
51	Kornblå / Blåklintsbå / Kornblomstblå / Ruiskukan sininen / Chrpové modrá / Búzavirágkék / Chabrowy / Метличина / Albastru albăstrea	 070	 015	1830	1335	1028	5601
52	Lys Lilla / Ljuslila / Lys rød / Vaalea sireeni / Svétlá lila / Világoslila / Jasny bzowy / Светлолилолов / Liliachiu deschis	 810	 133	1911	1031	1121	9016
53	Lilla / Lila / Lila / Sireeni / Lila / Lila / Bzowy / Люляк / Liliachiu	 612	 623	1831	1080	1080	9009
54	Violett / Violetto / Violet / Violetti / Fialová / Iboyla / Fioletowy / Лилав / Violet	 613	 624	1631	1033	1194	5588
55	Purpur / Purpur / Meget mørk violet / Purppura / Purpurová / Bíbor / Ciemno-fioletowy / Пурпурен / Purpuriu	 614	 635	1880	1122	1122	5554

	Fargenavn / Färgnamn / Farvenavn / Vårin nimi / Název barvy / Szín neve / Nazwa koloru / Наименование на цвят / Nume culoare	Embroidery	Country	Madeira Poly- neon	Madeira Rayon	Sulky	R.A. Polyster
56	Lavendel / Lavendel / Lavendel / Laventeli / Levandulová / Levendula / Lawendowy / Бледолилав / Lavandä	 804	 604	1630	1261	1193	5586
57	Wistaria Violet / Blåregnsviolet / Meget lys lilla / Vistarian violetti / Visteriové fialová / Akácilla / Fiolet glicyniowy / Виолетовосин / Violet glicinä	 607	 003	1943	1311	1032	5587
58	Tinnfarge / Tenn / Tingrá / Siniharmaa / Cínová / Ónszürke / Grafitowy / Kanaï / Cositor	 704	 745	1840	1041	1041	9114
59	Mørk Grå / Mörk Grå / Mørk grå / Tumman harmaa / Tmavé šedá / Sötétszürke / Ciemnoszary / Тъмносив / Gri închis	 707	 747	1841	1241	1220	5565
60	Sølv / Silver / Sølv / Hopean harmaa / Stříbrná / Ezüst / Srebrny / Сребърн / Argintiu	 005	 020	1812	1087	1011	5640
61	Grå / Grå / Grå / Harmaa / Šedá / Szürke / Szary / Сив / Gri	 817	 734	1640	1118	1219	5782
62	----->∞						
63	-----						
64							
65	IKKE DEFINERTE / INTE DEFINIERAT / IKKE DEFINERET / EI MÅÅRITELTY / NENÍ DEFINOVÁNO / NEM MEGHATÁROZOTT / NIE ZDEFINOWANO / HE E ОПРЕДЕЛЕНО / NEDEFINIT						

Merk: Omregningstabellen er basert på broderitråd. Fargenyansene kan variere med de forskjellige merkene i tabellen. Hvis du er usikker på en bestemt farge, sy en prøvelapp. Robison Anton (R.A.), Madeira og Sulky er begge registrerte varemerker. Faktiske farger kan variere noe fra tabellen.

Not: Omvandlingstabellen är baserad på brodytråd. Färgnyanserna kan variera beroende på sort listade i tabellen. Vid osäkerhet av speciell färg/er, så ber vi att ni testsyr. Robison Anton (R.A.), Madeira och Sulky är var för sig registrerade varumärken. Verkliga färger kan skilja sig något från tabellen.

Bemærk: Skemaet er baseret på broderitråd. Farvernes nuancer kan variere fra producent til producent. Hvis du er i tvivl om den ønskede farve, broder da en prøve først. Robison Anton (R.A.), Madeira og Sulky er anerkendte mærker. De viste farver i skemaet kan variere.

Huomaa: Muuntotaulukko perustuu Embroidery-lankoihin. Taulukkoon merkittyjen eri lankavalmistajien värisävyt saattavat poiketa toisistaan. Jos olet epävarma tietystä väristä / tietyistä väreistä, kirjaile testikuvio. Robison Anton (R.A.), Madeira ja Sulky ovat kukin erikseen rekisteröityjä tavaramerkkejä. Muuntotaulukon värit saattavat hieman poiketa lankojen luonnollisista väreistä.

Poznámka: Převodní tabulka je založena na vyšívací niti. Barevné odstíny se mohou lišit podle jednotlivých značek uvedených v tabulce. Pokud si nejste jisti specifickými barvami, proveďte testovací vyšívání. Robison Anton (R.A.), Madeira a Sulky jsou příslušnými registrovanými ochrannými známkami. Skutečné barvy se mohou od tabulky mírně odlišovat.

Megjegyzés: A konverziós táblázat az Embroidery hímzőfonal alapján készült. A színárnyalatok a táblázatban felsorolt márkától függően eltérőek lehetnek. Ha nem biztos egy vagy több színben, végezzen próbavarrást. A Robison Anton (R.A.), Madeira és Sulky bejegyzett védjegyek. A tényleges színek kissé eltérhetnek a táblázatban láthatóktól.

Uwaga: Wykres konwersji oparty jest na niciach do haftowania. Odcienie kolorów mogą się różnić w zależności od marki wskazanej na wykresie. Aby upewnić się co do koloru nici, należy najpierw przeprowadzić szycie próbne. Robison Anton (R.A.), Madeira i Sulky są zastrzeżonymi znakami towarowymi. Rzeczywiste kolory mogą się nieco różnić od kolorów na wykresie.

Забелешка: Таблицата за приспособяване е базирана на конци за бродерия. Нюансите могат да варира в зависимост от различни марки, изброени в таблицата. Ако не сте сигурни за определен(и) цвят(ове), уиййте тестов шаблон. Robison Anton (R.A.), Madeira и Sulky са съответно регистрирани търговски марки. Действителните цетове могат да се различават леко от таблицата.

Notă: Schema de schimbare se bazează pe firul de broderie. Nuanțele de culoare pot varia în funcție de diferitele mărci enumerate pe schemă. Dacă nu sunteți sigur asupra unei anumite culori, faceți un test de cusătură. Robison Anton (R.A.), Madeira și Sulky sunt mărci comerciale înregistrate. Culorile reale pot diferi ușor față de schemă.

Norwegian
Swedish
Danish
Finnish
Czech
Hungarian
Polish
Bulgarian
Romanian
884-T11
XE9993-001
Printed in Taiwan